La Voix de l'Est



PHOTO ALAIN DION

CHIENS ERRANTS ET AGRESSIFS

ENFIN CAPTURÉS !

PAGES 2-3

VERGLAS DE 1998

ENFIN DE L'ARGENT POUR DES SINISTRÉS

PAGE 2



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

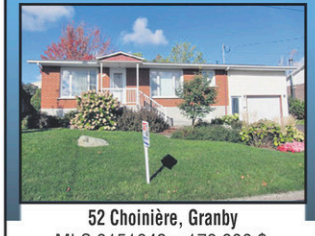
COMMISSION CHARBONNEAU

DES CONTRATS TRUQUÉS À LA PELLE

PAGE 4

2809776
VOTRE MARCHAND DE SANTÉ !
Les Fours du Roy
• Aliments et produits naturels
Le bistrot est ouvert
Christiane Pépin, ND.A.
Consultation naturopathique sur rendez-vous.
322 Principale, Granby • 450 378-4061

Visitez nos propriétés sur www.christianlalumiere.ca
ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE christianlalumiere.ca
450 378-4120
REMAX PROFESSIONNEL C.L. Agence immobilière
2936313


52 Choinière, Granby
MLS 9151942 – 179 900 $


Shefford
MLS 9339149 – 89 900 $


67 Laurence, Granby
MLS 1059232 – 259 900 $


Condo Duchesneau • Granby
414, #103 Jean-Louis-Boudreau
MLS 9029811 – 154 900 $


130 Sonia, St-Alphonse-de-Granby
MLS 9637450 – 219 900 $


Christian Lalumière, Courtier immobilier
Curtis Skinner, Courtier immobilier affilié
Michel Marquis, Courtier immobilier affilié

CRISE DU VERGLAS DE 1998

Petite victoire pour des sinistrés

MARIE-PIER DUPLESSIS
Le Soleil



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Quinze ans après la crise du verglas de 1998, plus de 200 000 Québécois pourraient recevoir par la poste un chèque de 50 $ de la part de leur compagnie d'assurances.

Quinze ans après la crise du verglas de 1998, plus de 200 000 Québécois pourraient recevoir par la poste un chèque de 50 $ de la part de leur compagnie d'assurances.

Option consommateurs vient de conclure une entente de principe avec 4 des 19 compagnies d'assurances visées par un recours collectif déposé en 2001. Il s'agit des sociétés Belair, Allianz, AXA et ING, regroupées aujourd'hui sous la bannière Intact Corporation Financière. Cette dernière a accepté de verser 12,5 millions $ aux personnes qui, en janvier 1998, habitaient l'une des 640 municipalités sinistrées et étaient assurées par l'une ou l'autre de ces quatre compagnies.

L'indemnisation minimale sera de 50,92 $ par ménage. La Cour supérieure du Québec devra cependant donner son aval à l'entente avant que celle-ci soit officialisée.

À l'origine, le recours collectif prévoyait une somme forfaitaire de 75 $ par jour par personne, plus 250 $ à titre de dommages-intérêts exemplaires. Même si le règlement ne va pas aussi loin, Option consommateurs parle d'une entente « très satisfaisante », considérant l'étendue des personnes indemnisées. Autant les personnes ayant été privées d'électricité pendant plusieurs jours que celles n'en ayant manqué que quelques heures toucheront le même montant.

« C'est ce qu'on appelle de la *rough* justice, ou de la justice égalitariste », explique Me Jean-Pierre Fafard, un des procureurs d'Option consommateurs. « Au moins, tout le monde va recevoir quelque chose, et les compagnies sortent vraiment 12,5 millions $ de leurs poches. »

Les chèques devraient être postés d'ici le printemps. Seules les personnes ayant déménagé depuis 1998 devront signaler leur nouvelle adresse en composant le 1 855 292-8861. Les autres n'auront aucune démarche particulière à entreprendre pour être indemnisées.

Un procès pour 15 compagnies

Un procès est toujours prévu en février 2013 pour les 15 autres compagnies d'assurances visées par le recours collectif. Plus de 800 000 personnes pourraient alors être concernées par le règlement.

En pleine crise du verglas, le Bureau d'assurance du Canada avait informé que les assureurs n'indemniseraient pas leurs clients au chapitre des frais additionnels de subsistance sans ordre d'évacuation des autorités civiles. Plusieurs personnes se sont donc rendues dans des centres d'hébergement, où elles ont vécu dans des « conditions misérables », selon Option consommateurs, alors que leur couverture aurait pu leur permettre de « se loger et se nourrir dans des conditions beaucoup plus adéquates et confortables ».

Le fait que quatre compagnies d'assurances aient accepté un règlement à l'amiable ne signifie pas que celles-ci reconnaissent leur responsabilité.

Le feuilleton est loin d'être terminé

STÉPHANIE GRAMMOND
La Presse

Les recours collectifs sont souvent des feuilletons qui s'étirent sur de 5 à 10 ans. Mais celui de la crise du verglas pourrait se conclure 20 ans après ! Déjà, c'est le plus long recours collectif de l'histoire d'Option consommateurs, qui compte une soixantaine de dossiers à son actif.

Même si une entente est survenue pour 200 000 assurés d'Intact Assurance, le litige est loin d'être réglé pour près de 800 000 assurés des 15 autres compagnies d'assurances poursuivies. Il s'agit de Allsate, Aviva, Desjardins, Industrielle-Alliance, La Capitale, Liberté mutuelle, Missisquoi, Optimum, Promutuel Verchères, Sécurité Assurances générales, SSQ, Traders générale, Union canadienne, Unique et Wawanesa.

La date du procès a été fixée en février 2014. Le procès devrait durer plusieurs mois. Le verdict pourrait tomber en 2015... à moins que les assureurs fassent appel. « Ça peut aller jusqu'en Cour suprême ! », s'exclame Dominique Gervais, avocate chez Option consommateurs. Dans ce cas, il faudra prévoir encore plusieurs années. Ainsi, les assurés pourraient recevoir leur indemnité 20 ans après la crise du verglas.

« C'est très, très long, avoue Me Gervais. Mais c'est un gros recours, de plusieurs millions de dollars, contre 19 entreprises. Chacune a son avocat, chacune a son agenda. » Alors, les délais s'étirent...

« C'est le lot de ces dossiers-là. Quand on demande des millions, il faut se battre. Il n'y en a pas de facile ! Les gens ne voient pas tout le travail en arrière », dit Jean-Pierre Fafard, spécialiste des recours collectifs et associé chez Sylvestre, Fafard, Painchaud, le cabinet qui mène le dossier.

Néanmoins, Me Gervais croit qu'il est possible de réduire les délais des recours collectifs. « Il y a encore beaucoup de travail pour améliorer l'accès à la justice », dit-elle.

Déjà, en 1982 et en 2003, les règles entourant les recours collectifs ont été modifiées pour abolir le droit d'appel de l'intimé et limiter le droit à la contestation de la requête, de manière à restreindre le débat judiciaire au stade de l'autorisation, note Pierre-Claude Lafond dans son ouvrage intitulé *L'accès à la justice civile au Québec.*

Malgré les délais, Me Fafard considère que les recours collectifs restent une excellente façon de favoriser l'accès à la justice.

« Les gens ne déboursent strictement rien. On poursuit pour eux, alors que la plupart des gens ne savaient même pas qu'ils avaient la possibilité de demander des frais de subsistance, dit-il. On fait valoir des droits que les consommateurs ignorent. Ils en prennent conscience quand ils reçoivent un chèque. »

CHIENS CAPTURÉS



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

L'ex-agente immobilière Gabrielle Trudeau craint toujours de se promener seule en forêt, même avec son caniche Chanel.

Gabrielle Trudeau reste craintive

PASCAL FAUCHER
pascal.faucher@lavoixdelest.ca

GRANBY — L'une des victimes des chiens errants, Gabrielle Trudeau, se réjouit de leur capture, même si la retraitée garde des séquelles de sa mésaventure.

Hormis les marques de morsures, l'ex-agente immobilière craint toujours de se promener seule en forêt, même avec son caniche. La dernière fois, c'était équipée d'un bâton, de poivre de Cayenne et d'un appareil qui émet un bruit strident qu'elle s'est aventurée à Bromont.

Elle dit être « bien contente » que les chiens aient été attrapés, mais ne compte pas retourner sur la piste cyclable avant un bout. « J'ai un peu la chienne, mais je vais finir par y retourner, dit-elle. Je n'aime pas où je marche présentement, dans les rues, je trouve qu'il y a trop de trafic. »

Mme Trudeau déplore que dans son quartier situé près du parc industriel, il n'y ait pas de parc digne de ce nom, où elle pourrait marcher avec son chien.

Attaque

Faisant fi de l'interdiction d'y promener un animal, Mme Trudeau marchait sur la piste cyclable avec son caniche Chanel, le 27 septembre, lorsqu'elle a été attaquée par les trois chiens errants. En deux occasions, elle a réussi à prendre son caniche dans ses bras, mais deux des chiens le lui ont fait échapper en lui mordant les chevilles, pendant que le troisième agrippait Chanel dans sa gueule. En tirant sur la laisse, elle a réussi à le tirer de là et à fuir.

« Parfois je me réveille la nuit, je vois les chiens et j'imagine tout ce qui aurait pu arriver... Je pense avoir peur pour des années des gros chiens sans laisse. J'avais pas peur des chiens avant ! » Chanel, pour sa part, va bien et son poil repousse là où il a été arraché.

« Un gros poids de moins sur les épaules »

— Le directeur de la SPA des Cantons, Carl Girard



PASCAL FAUCHER
pascal.faucher@lavoixdelest.ca

GRANBY — Soulagement pour les résidants du secteur 5. La Société protectrice des animaux (SPA) des Cantons a capturé hier matin la mère des chiens errants qui semaient la peur dans les environs de la piste cyclable, entre les rues Irwin et Saint-Jude Sud, et le chiot restant a été attrapé en soirée, a confirmé le chargé de relève Marc Brien, de la police de Granby.

La SPA refuse de dire de quelle façon les bêtes ont été prises, mais précise que les opérations se sont faites sans violence et avec l'aide « d'intervenants externes » qui souhaitent garder l'anonymat. Selon nos informations, un trappeur a été mis à contribution.

Les animaux ont été transportés dans les locaux de l'organisme, à Cowansville, où la mère semblait très calme, hier. Elle sera examinée par des vétérinaires « du bout de la queue jusqu'au bout de la truffe », a indiqué le directeur de la SPA des Cantons, Carl Girard, lors d'un point de presse à l'orée du bois où les chiens avaient élu domicile, près de la rue Principale.

On cherche à savoir pourquoi la mère — sauvage depuis environ trois ans et surnommée Choupette par les gens du coin, qui la nourrissaient — et ses chiots sont devenus agressifs à la fin de l'été. Le premier des deux chiots, âgés d'environ six mois, a été abattu par un policier le 1er octobre. L'autre a été coincé hier soir. La SPA estime désormais qu'il n'y a toujours eu que trois chiens errants à cet endroit.

Déjà, hier après-midi, M. Girard mentionnait que la capture de la mère « enlevait ses points de repère » au chiot restant et que ce n'était « qu'une question de temps » avant qu'il soit attrapé.

Pas un cas perdu

Après presque un mois de traque infructueuse, le directeur de la SPA des Cantons était éminemment soulagé d'avoir pu saisir le chien le plus influent. « J'ai un gros poids de moins sur mes épaules, a-t-il dit en après-midi. Je suis fier du résultat. » M. Girard n'a pas rappelé *La Voix de l'Est*, hier soir.

« On est heureux parce que la menace principale est capturée, avait indiqué le porte-parole de la police de Granby, Guy Rousseau. On peut rassurer la population. Le but principal était d'éliminer le danger. »

La chienne et le chiot capturé par la suite pourront-ils être éventuellement offerts en adoption ? Carl Girard se fait prudent. « Je ne sais pas, c'est pourquoi on demande l'opinion de trois vétérinaires, dit-il. On va suivre leurs recommandations. » Celles-ci doivent être connues d'ici une semaine.



PHOTOS ALAIN DION

La SPA des Cantons a capturé hier matin la mère des chiens errants qui semaient la peur dans les environs de la piste cyclable, entre les rues Irwin et Saint-Jude Sud.

Ce n'est pas un cas perdu, estime une vétérinaire interrogée par *La Voix de l'Est*. « Les chances de réhabilitation sont plutôt bonnes, car les événements (violents) sont récents », affirme la Dre Valérie Dessureault, de la Clinique vétérinaire principale, à Granby.

« C'est impossible de se prononcer sans avoir fait une évaluation de comportement, mais ils méritent leur chance », dit-elle.

Selon un sondage Léger Marketing, il y a en moyenne 450 morsures de chien par jour au Québec.



La chienne sera examinée « du bout de la queue jusqu'au bout de la truffe », a indiqué le directeur de la SPA des Cantons, Carl Girard (à gauche), lors d'un point de presse en compagnie du porte-parole de la police de Granby, Guy Rousseau.

Attaque et traque

27 septembre
La retraitée Gabrielle Trudeau est attaquée par les trois chiens errants alors qu'elle marche sur la piste cyclable. Elle et son caniche s'en sortent avec des morsures et des points de suture.

29 septembre
Deux cyclistes sont pris en chasse par les chiens, sans être blessés.

1er octobre
Croyant avoir affaire à la mère, un policier abat l'un des chiots.

10 octobre
Après 12 jours de traque, la SPA des Cantons étudie « d'autres stratégies » pour capturer les bêtes, dont l'apport d'« autres expertises ».

16 octobre
La SPA abandonne la technique des battues pour coincer les chiens.

23 octobre
La mère et le chiot restant sont capturés sains et saufs.



MÉTÉO



Coralline, 11 ans, École de Théâtre Martin Gougeon

AUJOURD'HUI
Généralement ensoleillé.
Max. 10 Min. -5

DEMAIN
Ensoleillé.
Max. 14 Min. -5

SOMMAIRE

Arts et culture 7
Carrières et profession 19
Horoscope 18
Loterie 20
Jeux 14
Nécrologie 26-27
Opinion 10
Petites annonces 22
Sports 28
Super grille 25

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est — 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	450-**375-4555**
Abonnement et livraison	450-**375-4555, option 2**
Les Petites annonces	450-**375-8888**
Événements urgents	450-**375-9081**
Bell mobilité (gratuit)	**#172 667**
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	450-**777-4865**
Publicité	450-**777-7221**
Petites annonces	450-**375-2195**
INTERNET	
Rédaction	**redaction@lavoixdelest.ca**
Publicité	**publicite@lavoixdelest.ca**
Annonces classées	**classees@lavoixdelest.ca**

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) **Livraison**
par camelot ____ 4,17 $
par motorisé ____ 4,59 $

COLLUSION ET POTS-DE-VIN À MONTRÉAL

Un « secret de Polichinelle »

BRUNO BISSON
La Presse

L'existence d'un système de collusion et de pots-de-vin dans l'attribution des contrats de voirie de la Ville de Montréal relevait du « secret de Polichinelle » parmi les professionnels des services concernés, a reconnu l'ingénieur à la retraite Gilles Surprenant, hier, devant la commission Charbonneau.

M. Surprenant, qui a admis avoir touché environ 600 000 $ en pots-de-vin, au cours des années 2000, versées par les 10 entrepreneurs qui contrôlaient les contrats d'égouts et de conduites d'eau de la Ville, a affirmé qu'il répugnait à discuter ouvertement de ce sujet avec des collègues même s'il savait qu'ils touchaient, eux aussi, leurs propres commissions secrètes.

Mais dans les locaux de la Ville, dit-il, « ça se parlait, dans le département. En ce qui concerne les égouts et aqueducs [la division où M. Surprenant travaillait], c'était toujours les mêmes entrepreneurs. Dans le domaine du pavage et des trottoirs, c'était à peu près le même principe ».

Hier, la Commission a commencé un examen méthodique de chacun des contrats de conduites secondaires d'égout et d'eau dont M. Surprenant a réalisé les plans et devis entre 2000 et 2009. En tout, 64 des 91 contrats attribués ont été examinés dans la journée d'hier.

L'exercice a révélé jusqu'à quel point ce système de collusion mis en place au début de l'année 2000 était étanche.

4 contrats « échappés »

Dans seulement 3 des 64 contrats examinés, M. Surprenant a été incapable de certifier si le contrat avait été « truqué » ou « arrangé » en faveur d'un des 10 entrepreneurs du « cartel des égouts ». Ces trois contrats réalisés entre 2000 et 2002 étaient relativement modestes. Ils totalisaient moins de 900 000 $. S'ils n'ont pas été arrangés, selon le témoin, ils ont quand même été remportés par trois des entrepreneurs membres de ce cartel : Construction F. Catania, Bentech et TGA. M. Surprenant ne se souvient pas d'avoir touché d'argent sur ces contrats.

Par ailleurs, seulement 4 des 64 contrats examinés hier ont « échappé » aux membres du cartel... mais pas vraiment. Les entreprises qui ont eu ces contrats étaient toutes liées à des entrepreneurs actifs dans le cartel des égouts.

Dans les quatre cas, a révélé M. Surprenant, les appels d'offres avaient été truqués en faveur de ces quatre entreprises « étrangères » au cartel. Et M. Surprenant a touché une « cote » sur chacun des quatre contrats.

Des liens maintenus

Il n'en était pas fier, a-t-il dit. « Je n'étais pas à l'aise avec cette façon de procéder, je n'étais pas à l'aise avec cet argent. Et je ne voulais pas que ça change d'aucune façon le train de vie de mes enfants », a-t-il affirmé hier.

Malgré l'amertume exprimée pour cette époque désormais révolue, M. Surprenant a conservé des liens avec certains ingénieurs de la Ville qui ont touché des pots-de-vin, Luc Leclerc et Yves Themens. La Commission a rendu publique une photo de MM. Leclerc et Surprenant attablés à un restaurant de l'aéroport de Dorval, en attendant leur vol pour Cuba où ils sont allés jouer au golf à deux reprises en 2010 et 2011, après avoir quitté leur emploi à la Ville.



Cette photo, rendue publique hier, a été remise à la Commission par la Ville de Montréal. M. Surprenant (à gauche) et son ancien collègue Luc Leclerc attendent le départ de leur avion pour Cuba, à l'aéroport de Dorval. Cette photo a été prise en 2010 ou 2011 par un ingénieur qui travaille toujours à la Ville, Yves Themens.

Dans les deux cas, ils étaient accompagnés par M. Themens, qui travaille toujours à la Ville de Montréal, mais qui est temporairement suspendu de ses fonctions, depuis le début du mois. C'est M. Themens qui aurait pris la photo.

Le supérieur immédiat de M. Surprenant n'a jamais posé de question sur la collusion connue dans les contrats d'égouts et de conduites d'eau, assure l'ingénieur.

« Ça se parlait, et c'était connu de tout le monde, incluant mes supérieurs, a soutenu M. Surprenant. Mais il n'y a jamais un de mes patrons qui est venu me voir ou voir les gens de pavage ou des trottoirs pour nous dire qu'il y a quelque chose qui ne marche pas, même si on avait des hausses de coûts de 30 ou 35 %. Ce n'est jamais arrivé. »

» EN BREF

Message dans une bouteille

DUBLIN (AFP) — Un garçon irlandais de neuf ans a découvert un message dans une bouteille partie du Québec il y a huit ans et a réussi à retrouver les deux jeunes filles qui l'avaient envoyée, avec lesquelles il a communiqué hier par Skype.

Charlene Dalpe et Claudia Garneau, de Montréal, avaient 12 ans lorsqu'elles ont placé le message dans la bouteille alors qu'elles passaient des vacances en Gaspésie, en juin 2004.

Jeudi dernier, Oisin Millea a découvert le message, daté du 4 juin 2004, à l'intérieur d'une bouteille de plastique verte de deux litres sur la plage proche de son domicile dans le petit village de pêcheurs de Passage East, sur la côte sud-est de l'Irlande. Cette découverte survenait après des jours de marées hautes et de vents violents qui ont battu les côtes irlandaises.

« Il y avait des quantités d'objets échoués. J'ai cru qu'il y avait juste une étiquette à l'intérieur de cette bouteille, mais quand j'ai vu le bandeau pour les cheveux utilisé pour la maintenir fermée, je l'ai ouverte », a raconté Oisin.

A l'intérieur, le message était intact.

« Je n'ai pas pu en comprendre un seul mot, parce qu'il était écrit en français, mais j'ai vu la date et une adresse courriel », a-t-il expliqué.

« J'ai couru à la maison et ma mère m'a aidé à me servir d'internet pour le traduire », a-t-il ajouté.

La bouteille avait traversé l'océan Atlantique, était remontée vers l'estuaire de Suir, en Irlande, avant d'être découverte par Oisin alors qu'il était en train de jouer avec des amis.

Les filles n'avaient pas indiqué leurs noms de famille sur le message et l'adresse courriel n'était plus valable.

Une campagne à la télévision et sur des réseaux sociaux de chaque côté de l'Atlantique a permis de retrouver hier à Montréal les deux messagères, aujourd'hui âgées de 20 ans.

Charlene et Claudia ont contacté Oisin pour une conversation par Skype au cours de laquelle il leur a montré la bouteille et le message datant de huit ans.



De gros nids-de-poule à réparer



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca



PHOTO JANICK MAROIS

Une équipe des travaux publics s'est affairée à colmater les trous dans la chaussée de la rue Mountain hier avant-midi. Les nids-de-poule étaient importants, en particulier entre le développement des Boisés Martel et les terres Miner, situés de part et d'autre de la rue.

GRANBY — Le passage soutenu des « 10 roues » entre le développement des Boisés Martel et les terres Miner à Granby a fait son œuvre. De gros nids-de-poule ont fait leur apparition dans la chaussée de la rue Mountain. Même si la Ville reconnaît que l'entrepreneur chargé du transport des matériaux entre les deux sites a une « certaine responsabilité », il n'est pas envisagé de lui faire assumer une partie des coûts de réparation. « Ils ont le droit d'utiliser la rue. La fondation (de la rue) n'est pas trop bonne. Et les trous ont empiré avec la pluie du week-end », a avancé hier le directeur des travaux publics par intérim, Sylvain Flibotte. Selon lui, la situation serait différente s'il était prouvé que l'entrepreneur chargé du transport des matériaux, Allaire et Gince, « exagère » ou « surcharge » ses camions. Mais pour l'instant, ce n'est pas le cas, dit M. Flibotte.

> Le passage soutenu des « 10 roues » entre le développement des Boisés Martel et les terres Miner se fait sentir

Situés de part et d'autre de la rue Mountain, les terres Miner et les Boisés Martel appartiennent majoritairement aux mêmes propriétaires, soit à l'arpenteur Daniel Touchette, au copropriétaire d'Allaire et Gince, Claude Sylvain, ainsi qu'à l'entrepreneur en construction, Michel Leclerc. Les terres Miner sont utilisées pour entreposer les matériaux retirés du nouveau secteur résidentiel des Boisés Martel, où la construction bat son plein.

Bien au fait de la situation, Daniel Touchette a toutefois affirmé hier que les promoteurs ont prévu de remplacer la section d'asphalte endommagée par la circulation des camions, une fois le gros des travaux complété. « On a encore un mois et demi de travail intense à faire. Après, on va faire une « patch » qui a de l'allure où les camions traversent », assure-t-il. M. Touchette fait valoir que la situation aurait pu être pire si les camions avaient dû se rendre à l'extérieur de la ville pour revaloriser la quantité de terre et de roches générée par le développement de 230 terrains depuis un an.

Tournée des nids-de-poule

Quoi qu'il en soit, les automobilistes avaient intérêt à faire preuve de prudence en circulant dans le secteur au cours des derniers jours. Et le directeur des travaux publics par intérim à la Ville était au courant du problème lorsque *La Voix de l'Est* l'a joint. Une équipe s'est d'ailleurs affairée à colmater les trous dans la chaussée de la rue Mountain, « de la rue Simonds à la rue Vittie », hier avant-midi. Sylvain Flibotte confirme que des plaintes ont été déposées au garage municipal à ce sujet.

La situation ne serait cependant pas unique à la rue Mountain. Des nids-de-poule sont visibles ici et là sur l'ensemble du territoire, note M. Flibotte. Des équipes de travail seront à l'œuvre au cours des prochaines semaines pour colmater les trous avant que l'hiver ne se pointe. La Ville souhaite aussi profiter du fait que les entreprises d'asphalte chaud, qui permet des réparations plus durables, n'ont pas encore fermé leurs portes avant la saison froide. Après, les flocons pourront tomber.

PHILIPPE DAGENAIS
MOBILIER | DÉCORATION | CONSEILS
Laval 1965, aut. des Laurentides (450) 686-9888
Brossard 8505, boul. Taschereau (450) 678-0088
Bromont 117, boul. Bromont (450) 534-4877
Drummondville bientôt!
mobilierphilippedagenais.com
20% Obtenez de rabais*
sur toute notre sélection de canapés, sectionnels et fauteuils en cuir ou tissu.
*L'offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Applicable sur le prix régulier Mobilier Philippe Dagenais.



MÉGA RABAIS
POUR 6 SEMAINES, DU 29 OCT. AU 8 DÉC.
ZUMBA ET SCULPTAFORM
30$ 1 FOIS/SEM. tx incluses
50$ 2 FOIS/SEM. tx incluses
70$ ILLIMITÉ tx incluses
ZUMBA fitness
OFFRE VALIDE JUSQU'AU 27 OCTOBRE 2012 POUR LES NOUVEAUX MEMBRES, SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE.
Madessimo École de danse latine
142 Boivin, Granby • www.madessimo.com
450 775-0389 • 450 375-6007
Propriétaire et directrice : Nancy Madison

L'équipe Van Doorn
Pour un RÉSULTAT MAXIMUM APPELEZ-NOUS !
Karine Gendron
Tony Van Doorn
Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière
Courtiers immobiliers
Résidentiel • Multifamilial • Succession
Visitez notre site: lequipevandoorn.com
2930382

Multi-Confort
Papaiz & fils enr.
CMMTQ
9192-6170 Québec inc. RBQ 8356-6760-24
CHAUFFAGE et CLIMATISATION
Vente - Installation - Service 24 h
Huile - Électricité - Chauffe-piscine - Biénergie - Thermopompe
1047 St-Charles Sud, Granby
multiconfort@videotron.ca
Gino Papaiz, prop.
450 777-5559
3028113

HALLOWEEN
Vente et location de costumes :
• Enfants • Adultes • Sexy
les folleries fleuries
Ouvert mercredi le 24 octobre de 9h30 à 21h
19 St-Charles Sud, Granby
450 375-1960
www.lesfolleriesfleuries.com
Suivez nous sur
3009182

BROME-MISSISQUOI ET HAUTE-YAMASKA S'UNISSENT POUR L'ÉCOLOGIE INDUSTRIELLE

Un projet-pilote tout à fait unique



ISABEL AUTHIER
isabel.authier@lavoixdelest.ca

GRANBY — L'idée est excellente et basée sur le gros bon sens. Elle n'a pourtant jamais encore été tentée chez nous. Ce sera bientôt chose faite. Une douzaine d'entreprises de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi pourraient prendre part à un projet-pilote unique de symbiose industrielle.

Le concept peut sembler complexe de prime abord, mais il s'avère pourtant assez simple. En unissant étroitement leurs efforts, ces entreprises se rendraient mutuellement service, un peu comme des vases communicants. Ainsi, les surplus ou les déchets de l'une — de la vapeur par exemple — pourraient devenir la matière première de l'autre. Ou les installations de l'une — comme un laboratoire — pourraient être utilisées par d'autres.

Le Conseil patronal de l'environnement du Québec a amorcé, à ce sujet, une tournée de sensibilisation en région cette année. Devant l'intérêt démontré par la Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi, l'organisme a proposé la tenue chez nous de ce projet-pilote de deux ans.

« Ces entreprises — qu'on ne peut pas encore identifier — répondront d'abord à un questionnaire pour évaluer leur empreinte environnementale et leur impact social. On regardera ensuite les possibilités de maillage entre elles. Ça s'inscrit dans les trois dimensions du développement durable : sociale, environnementale et économique », explique Hélène Lauzon, présidente du Conseil patronal en environnement.

Selon elle, il s'agirait d'une première non seulement au Québec, mais aussi en Amérique du Nord... et même au monde.

On trouve pourtant un modèle de symbiose industrielle à Bécancour. Un autre exemple d'écologie industrielle existe également dans la municipalité de Kalundborg au Danemark. À cet endroit, on s'est rendu compte que les déchets rejetés par une centrale électrique pouvaient servir à une entreprise spécialisée dans la fabrication de placoplâtre. En retour, les émissions de cette usine permettaient à des citoyens de Kalundborg... de se chauffer.

« Mais là-bas, on parle de maillage seulement. Ici, on veut aussi miser sur l'empreinte environnementale et sociale », précise M^me^ Lauzon.

Pour donner le feu vert au projet, il faut maintenant mettre la touche finale au financement. Quelques partenaires restent à confirmer. On sait déjà que les CLD de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi allongeront chacun 11 500 $ pour les deux ans du projet, tandis que la CRÉ Montérégie Est fournira 22 250 $. Les entreprises participantes seront aussi appelées à débourser un certain montant.

Pour l'exécution du projet, le soutien du Centre de transfert technologique en écologie industrielle (CTTÉI), de la firme Quantis et du groupe AGÉCO sera aussi nécessaire.

« Si tout se confirme, on pourrait lancer le programme au début de 2013. Et si ça fonctionne, on souhaite que cela devienne un programme gouvernemental implanté partout au Québec. »



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le dg du CLD de Brome-Missisquoi, Mario Thibault.

Réels partenariats

Hélène Lauzon assure qu'au cours des deux années du projet, on aura l'occasion d'assister à l'implantation de réels partenariats industriels. « Au bout de deux ans, on pourrait voir une entreprise qui achetait auparavant son plastique en Ontario puiser sa matière première d'une entreprise d'ici qui en produit et qui devait l'envoyer à l'enfouissement. Cela permettrait aux deux de diminuer à la fois leurs coûts et leur empreinte », cite-t-elle en exemple.

Devant une telle logique, pourquoi donc ne pas avoir pensé à tout cela avant ? « La conscience des gens a évolué. On est rendus là. »

Le directeur général du CLD de la Haute-Yamaska, Guy Coulombe, considère l'idée « emballante ». « C'est un beau projet de mobilisation et aussi la suite logique de l'Écho Rendez-vous industriel que nous avons tenu en 2009. Il est nécessaire d'entreprendre un virage vert au plan industriel », plaide-t-il.

Une vision partagée par le DG du CLD de Brome-Missisquoi, Mario Thibault. « L'écologie industrielle est désormais un incontournable sur la planète sur laquelle on vit. Ce n'est pas juste la saveur du jour. Notre défi, c'est de lancer un mouvement. »



PHOTO INTERNET

Hélène Lauzon, présidente du Conseil patronal en environnement du Québec.



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le directeur général du CLD de la Haute-Yamaska, Guy Coulombe.

LES GRANDS RENDEZ-VOUS
26 Vendredi OCTOBRE 2012
DUMAS
les SOIRÉES ACOUSTI X
26 Vendredi OCTOBRE 2012 - 17 h
INDIE / POP CONTEMPORAIN
KLÔ PELGAG
FOLK ROCK / INDIE / POP
INES TALBI
Repas disponibles sur réservation
29 Lundi OCTOBRE 2012
ADAM COHEN
SPECTACLE HORS-SÉRIE
Le 221
Série RÉVÉLATION
2 artistes | 2 spectacles | 1 soir seulement
2 Vendredi NOVEMBRE 2012
FOLK / FOLK ROCK / THRASH
LISA LEBLANC
PLATEAU DOUBLE
AVEC
PAS D'CASQUE
LA MAISON de la CULTURE DE WATERLOO
3051235
www mcwaterloo.com
450 539-4764
Rejoignez-nous sur BLOGUE YouTube
La Voix de l'Est · LE COURRIER · Le Plus



Billet



MICHEL TASSÉ
mtasse@lavoixdelest.ca

Hors de Montréal, point de salut?

On connaît assez le bonhomme pour le savoir : Pierre Fortier n'était pas de bonne humeur, lundi, en sortant du Club Soda. Même qu'il avait l'air en beau cri... Fortier, ci-devant directeur général du Festival de la chanson, était déçu de voir que les gens de l'ADISQ avaient donné le Félix d'événement de l'année aux Francouvertes, un autre concours de chanson francophone. C'est la deuxième fois, depuis son arrivée comme DG, que le festival est en nomination dans cette catégorie et qu'il baisse pavillon. Et c'est aussi la quatrième fois que le festival mord la poussière en tout et partout.

En 2009, Granby s'était incliné devant le Festival de musique émergente en Abitibi-Témiscamingue. Cette année, Fortier s'attendait à ce que les Francofolies l'emportent. « Les organisateurs font un sapré travail », avait-il d'ailleurs indiqué dans notre édition de samedi.

Mais ce sont les Francouvertes qui ont gagné. Les Francouvertes, un concours qui existe depuis 17 ans et qui est en nomination à l'ADISQ chaque année depuis quatre ans. Les Francouvertes, qui ont permis à Loco Locass, Damien Robitaille et Bernard Adamus de se faire connaître. Les Francouvertes, qui sont présentées à... Montréal.

Fortier n'a rien contre les Francouvertes, pas plus que l'auteur de ces lignes. L'événement fait la promotion de la chanson francophone et ça, c'est très bien, on aime ces rares événements qui invitent les artistes à chanter dans notre langue. Mais on a beau chercher, on ne trouve rien de plus aux Francouvertes qu'au Festival de la chanson. Rien qui lui permet d'être en nomination tous les ans et rien qui lui permet de doubler le Festival de la chanson.

Les Francouvertes sont présentées au Lion d'Or, une salle située rue Ontario Est qui peut accueillir, au mieux, 300 personnes. Pendant la période du concours, le Festival de la chanson attire rarement moins de 800 personnes au Palace. Et on ne parlera même pas des shows présentés à l'extérieur qui, parfois, attirent encore plus de monde.

Puis, le Festival de la chanson offre de la formation intensive à ses participants. Pas les Francouvertes. Et il permet à d'autres artistes de se faire valoir devant des gens de l'industrie lors de ses vitrines musicales. Pas les Francouvertes, encore une fois.

On va enfin se retenir et s'empêcher d'énumérer la longue et impressionnante liste de très gros noms qui sont *sortis* de Granby. Ce serait trop facile.

Mais alors, qu'est-ce que les Francouvertes ont de plus que le Festival de la chanson ? Seule réponse évidente : elles ont lieu à Montréal.

Car on aura beau dire, on aura beau faire, le préjugé voulant que la culture, c'est à Montréal que ça se passe, voire que c'est uniquement à Montréal que ça se passe, est bien vivant. Au Club Soda, lundi, on avait l'impression que, par-dessus n'importe quoi, Montréal l'avait emporté sur Granby, petite ville de province.

Fin août, lors d'une conférence de presse du Festival de la chanson, Pierre Fortier avait déclaré ceci : « La culture, ce n'est pas juste l'affaire de Montréal et de Québec. Saviez-vous que, par habitant, les régions de Montréal et de Québec reçoivent 300 $ en subvention pour la culture... contre 18 $ pour notre région ? La culture vit et s'exprime aussi à Granby, dans le Bas-Saint-Laurent et en Abitibi. Et ça, il faut que les gens le sachent ! »

Manifestement, son message n'a pas encore été entendu par tout le monde.

» EN BREF

Un album sur des musiques de jeux vidéo

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Angèle Dubeau et l'ensemble à cordes féminin qu'elle a fondé en 1997, La Pietà, ont lancé hier un album dédié à des musiques de jeux vidéos. Le nouvel album adapte les musiques accompagnant les jeux Splinter Cell, Heavy Rain, Chrono Trigger & Chrono Cross, Assasin' s Creed, Halo 3, Final Fantasy, Secret of Mana, Tetris et Angry Birds. Angèle Dubeau et La Pietà avaient déjà sorti *Silence, on joue!*, qui rassemblait des musiques de film.

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE
Faites confiance à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

2661713
RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière
Curtis Skinner
courtier immobilier

Travaux de pavage commercial ou résidentiel à faire en 2013 ?
Les travaux réservés cet automne avant le 15 décembre 2012 chez Asphalte des Cantons c'est:
Se joindre à nos clients satisfaits depuis 27 ans.
Garantir le prix de vos travaux du printemps prochain et éviter une hausse considérable.
La possibilité d'utiliser votre carte de crédit pour le paiement et ainsi cumuler vos points.
Asphalte des Cantons
Div. de sintra Inc.
Certifié ISO 9001 : 2000
Téléphone : (450) 375-6334
Licence RBQ : 8006-9552-07
www.sintra.ca


PROMOTIONS D'AUTOMNE
VESTONS SPORT
À PARTIR DE
149,98$
CUIRS ET SUÈDES
À PARTIR DE
199,98$
COMPLETS DE LAINE GRIFFÉS
RABAIS DE
100$
ERNEST.CA
DU JEANS... AU COMPLET
GALERIES DE GRANBY 450 361-0529
1 888 858-5258
MAGASINEZ EN LIGNE - PARTOUT AU QUÉBEC

BOISERIES RT HARDWOOD

PAYEZ et EMPORTEZ !

CÉRAMIQUE et PORCELAINE

Porcelaine
12 po x 24 po
Style moderne
2,49$ /pi ca

Porcelaine lustrée
12 po x 24 po
6 choix de couleurs
2,99$ /pi ca

Porcelaine
12 po x 24 po
Fini Lappato
2,99$ /pi ca

Céramique
13 po x 13 po
2 choix de couleurs
1,29$ /pi ca

Mosaïque
Pierre et pâte de verre
3 choix de couleurs
10,95$ /pi ca

Céramique
16 po x 16 po
Couleur ivoire
1,69$ /pi ca

PLANCHER DE BOIS FRANC QUÉBÉCOIS

Merisier 2 ¼ po x ¾ po
Grade Classic
Choix de couleurs
3,69$ /pi ca

Merisier Largeurs variées
Grade Bistro
Choix de couleurs
2,99$ /pi ca

Frêne 2 ¼ po x ¾ po
Balance de lot
1,98$ /pi ca

MARCHES EN BOIS FRANC

Merisier
Érable
Chêne rouge

1 1/16 po x 10 ½ po x 36 po
18$ ch.

1 1/16 po x 10 ½ po x 42 po
19$ ch.

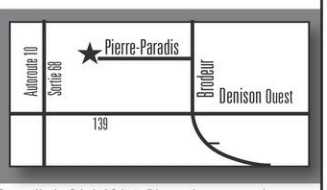
1 1/16 po x 10 ½ po x 48 po
20$ ch.

Contremarches 48 po, plaquées
5,95$ ch.

Faux limon plaqué, 9 ½ po x 96 po
13,10$

3040847

139 Pierre-Paradis
St-Alphonse-de-Granby
450 776-9396



Lundi, mardi, mercredi: de 9 h à 17 h | Jeudi, vendredi: de 9 h à 19 h | Samedi: de 9 h à 13 h | Dimanche: sur rendez-vous

DÉCÈS DU DÉTENU SYLVAIN LAFOREST

Une mort de cause naturelle

KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — La mort du détenu Sylvain Laforest survenue au pénitencier de Cowansville en juillet 2010 est de cause naturelle, conclut la coroner Sylvie Dragon. Le délinquant aurait succombé à une maladie cardiaque au cours d'un entraînement.

Au moment de sa mort, l'homme âgé de 39 ans purgeait une peine de trois ans à l'établissement carcéral à sécurité moyenne pour divers délits, dont agression armée et introductions par infraction.

Mauvaise condition physique

Durant la dernière année, Laforest avait pris beaucoup de poids, n'avait pas une bonne condition physique et semblait s'essouffler facilement lors des marches à l'extérieur et des repas, peut-on lire dans le rapport de la coroner qui a été rendu public cette semaine.

Le détenu s'était rendu à l'extérieur du pénitencier pour s'entraîner sur un sac de boxe, dans l'après-midi du 5 juillet 2010. À ce moment de la journée, le mercure atteignait 31 degrés Celsius et la température ressentie grimpait à 41 degrés.

Durant l'exercice, le détenu a eu un malaise et s'est allongé au sol. Plus tard, des codétenus l'ont trouvé se plaignant d'une douleur à la poitrine et d'engourdissements dans le bras gauche.

L'alerte a été lancée et l'équipe médicale de l'établissement carcéral l'a pris en charge. Les secouristes ont amorcé les premiers soins. L'état du détenu s'est rapidement détérioré et il est devenu inconscient. Un défibrillateur cardiaque a été utilisé et des chocs ont été délivrés à Sylvain Laforest.

Les ambulanciers ont pris la relève en poursuivant les manœuvres de réanimation. À l'arrivée à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le décès du détenu a été constaté par le personnel médical.

Pas de violence

La Sûreté du Québec et le bureau du coroner ont ouvert une enquête. L'investigation des policiers a permis d'éliminer l'implication d'un tiers dans la mort de Sylvain Laforest. Aucun signe de violence n'a d'ailleurs été observé sur les lieux.

La cause probable du décès du détenu est une maladie cardiaque. La coroner Dragon en vient donc à la conclusion que sa mort est de cause naturelle.



CLIMATISATION ET CHAUFFAGE

greenspeed INTELLIGENCE

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 66% SUR VOS COÛTS DE CHAUFFAGE
+
OBTENEZ JUSQU'À 1 350$ DE RABAIS
SUR VOTRE INSTALLATION CARRIER.



Promotion valide du 1er septembre au 15 novembre 2012.

GÉOTHERMIE + CLIMATISATION + CHAUFFAGE

Bien balancé, bien tempéré,
toute l'année

GNR CORBUS
Confortablement installé

GNRCORBUS.COM

GRANBY
450 375-5030

COWANSVILLE
450 263-9320

Concessionnaire des produits Carrier
depuis plus de 25 ans.

Carrier
les experts à votre service

APCHQ CMMTQ GazMétro PARTENAIRE CERTIFIÉ Novoclimat

À PLEINS CAMIONS

BLITZ FITNESS

OBTENEZ JUSQU'À 50% DE RABAIS

DIRECT MANUFACTURIERS



Remettez vous en forme **À MOINS CHER** que vous pensez dans le confort de votre foyer !



Tapis roulant 715t plus

Moteur: 1,50 HP continu
Vitesse: 1,0 à 10 mph
Élévation: 0 à 5 %, 3 positions
4 programmes
Moniteur cardiaque
Pliable

régulier : 799,99$ **RÉDUIT À 499,99$**
11,51$/mois 60 mois*

+



CP800MEL
ELLIPTIQUE
8 niveaux de tension
Moniteur cardiaque

299,99 6,90 PAR MOIS 60 mois*
ÉCONOMISEZ 500,00*

+



Multistations Saoo6m

Régulier : 599,99 $
299,99$
6,90$/mois
60 mois*

=

SPÉCIAL
1 099,97$
25,31$/mois
60 mois*
rég. 2 199,97 $



Tapis roulant 7.1at AFG

Capacité maximale: 375 lb (170 kg)
Moteur: 3,25 HP continu
Vitesse: 0.5 - 12 mph
Élévation: 0 à 15 %
5 programmes
Divertissement intégré Passport™ expérience de réalité virtuelle
Moniteur cardiaque : contact à la main avec courroie télémétrique Polar
Surface de course : 20 po x 60 po
Prise ipod avec haut-parleur
Moteur garanti à vie, pièces 5 ans et main-d'œuvre 2 ans

RÉDUIT À
1 999,99$
41,42$/mois
Régulier : 3 599,99$ 60 mois*

+



Elliptique 4.1ae

Capacité maximale: 350 lb (159 kg)
Résistance: 1 - 20
Roue d'inertie: 30 lb (14 kg)
Programmes: 14
Foulée: 20 po (51 cm)
Inclinaison motorisée 20 niveaux
Moniteur cardiaque: contact à la main avec courroie télémétrique Polar
Garantie à vie sur la structure, 5 ans pièces, 2 ans main-d'œuvre
Prise ipod + haut-parleur

1 499,99$
34,52$/mois
Régulier : 2 599,99 $ 60 mois*

+



Multistations G5S Body Solid

Multistations professionnelle
Inclut 210 lb de charge avec possibilité d'ajouter 50 lb
Garantie à vie sur TOUT
Plusieurs options disponibles.

2 499,99$
51,77$/mois
Régulier : 2 799,99 $ 60 mois*

=

SPÉCIAL
5 999,97$
73,30$ /mois
120 mois*
rég. 7 199,97 $

TOUS NOS APPAREILS CARDIO-VASCULAIRES SONT EXCLUSIFS À CLUB PISCINE SUPER FITNESS

3045862

CLUB PISCINE SUPER fitness
www.clubpiscine.ca

COLLECTION 2012

Service d'installation à domicile disponible.

* Sous réserve de l'approbation du crédit - le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Dans le cas où les conditions de crédit ne sont pas respectées, un intérêt annuel ne dépassant pas 19,9% pourra être appliqué depuis la date d'inscription sur le relevé mensuel, selon les conditions de crédit. Le taux d'intérêt pour les articles individuels est basé sur un taux fixe de 13,5% pour les articles de 1999,99$ et moins et de 8,9% fixe pour les articles de 2000$ et plus. Ces promotions ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion et sont valables jusqu'à épuisement des stocks. Les produits et promotions peuvent varier d'un magasin à l'autre et ne sont pas applicables dans les Centres de liquidation. – Photos à titre d'illustration seulement. – Malgré le soin apporté lors de l'impression de ce feuillet, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos magasins. Détails en magasin.

Plan de financement disponible

Granby • 450 777-6611 **Cowansville • 450 815-6611**

GRANBY : Lun., mar., mer. : 9 h à 17 h 30 • Jeu., ven. : 9 h à 21 h • Sam. : 9 h à 17 h • Dim. : 10 h à 17 h
COWANSVILLE : Lun., mar., mer. : 10 h à 17 h 30 • Jeu., ven. : 10 h à 21 h • Sam. : 10 h à 17 h • Dim. : 10 h à 17 h

BANQUE NATIONALE · Accord D Desjardins · Habitation CAA Québec Recommandé

opinion

Président et éditeur : **Yves Lalonde**
Rédacteur en chef : **François Beaudoin**
Directeur de l'information : **Marc Gendron**

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
3 834 310 Canada inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

VOX POP

Commission Charbonneau : les révélations sont-elles pires que ce à quoi vous vous attendiez ?



« C'est certain qu'on a des surprises, le système est tellement grand... Je pense qu'on n'a pas fini d'en apprendre, il va sortir encore beaucoup de choses dans les prochains mois. On savait déjà que ça existait, mais, à un moment donné, ça prend un ménage. »

— RICHARD VIGNEAULT, GRANBY



« Certaines affaires étaient sorties dans les médias avant la Commission, on en avait déjà appris pas mal. Je pense qu'il y en a depuis toujours, de la corruption, et que ce n'est pas la commission Charbonneau qui va changer quelque chose. »

— ÉRIC GODBOUT, GRANBY



« Non, je ne suis pas trop surprise. Et je ne pense pas que le pire va sortir dans cette Commission. Je pense que ça va rester caché et je soupçonne le gouvernement d'être impliqué là-dedans. »

— MÉLANIE CARTER, GRANBY



« Ce n'est pas plus, pas moins que ce à quoi on s'attendait. C'est sûr qu'on est contents de se faire expliquer les détails des fraudes, mais les gens qui vont témoigner, ils n'y seraient jamais allés si on ne les y avait pas forcés. »

— ADRIEN GILBERT, GRANBY



« Non, je ne suis pas surprise. Ça fait bien au-dessus de 30 ans qu'il y a de la corruption. Mon père qui était travaillait sur la construction nous en parlait déjà dans le temps. Mais il faut aussi se demander les raisons qui sont derrière les témoignages des gens qui se mettent à parler tout à coup. »

— DIANE BERGERON, GRANBY



« Ça traduit ce que je pensais. Je me doutais déjà bien qu'il y avait de la corruption dans la gestion des contrats. Et pour les gens qui vont témoigner, c'est leur meilleure porte de sortie, je pense. »

— ANGÈLE PARENT, GRANBY

PROPOS RECUEILLIS PAR VÉRONIQUE CHAGNON
PHOTOS JANICK MAROIS



LA VOIX DES LECTEURS

Retour sur la porte ouverte des salons funéraires

À la suite de la décision de la Corporation des thanatologues du Québec d'organiser une porte ouverte des salons funéraires pour le public, j'ai eu l'opportunité d'aller visiter ceux se trouvant à Granby.Quelle belle initiative ! Dans un monde où la mort et tout ce qui l'entoure sont encore un sujet tabou de nos jours, voilà une façon extraordinaire d'aller sur place démystifier par nous-mêmes cette démarche que l'on fait habituellement seulement lorsque nous sommes confrontés au décès d'un proche et que l'émotivité est alors à son comble.

Par mon travail auprès des personnes en fin de vie, cette réalité de fréquenter les salons et d'être au courant des différents services offerts font partie de mon univers. Mais j'étais toutefois curieuse de savoir de quelle manière les gens du public répondraient à cette invitation. J'avoue avoir été très étonnée de tous les visiteurs croisés lors de cette journée. Cela démontre à mon avis une nécessité d'être mieux informés et mieux préparés aussi à faire face à cette éventualité lorsqu'elle se présentera dans notre parcours. Contrairement à une simple visite traditionnelle, nous avons eu la possibilité de prendre contact avec des aspects qui nous sont moins accessibles : la salle de crémation, de thanatopraxie, la salle de montre des urnes et cercueils et de poser toutes les questions demeurées sans réponse jusqu'à maintenant. J'y ai donc reçu beaucoup d'informations très pertinentes et ai été impressionnée par l'accueil et la disponibilité des représentants. Merci pour cette ouverture.

Hélène Giroux
Accompagnatrice, auteure et conférencière
Granby

Bravo M. Samoisette

Pour faire suite à l'article de Maxime Massé dans *La Voix de l'Est* de lundi le 22 octobre 2012 « Des délais et encore des délais »

Bravo et merci à M.Jean Samoisette pour sa détermination à vouloir corriger ce que j'appellerais une injustice, de manière à demeurer poli...

Quand on regarde les faits, soit 400 employés courant après un dû devant un système de justice qui s'étire en longueur, alors que pendant ce temps comme le dit M. Samoisette « l'ex-PDG d'IBM, Samuel J. Palmisano, a touché une prime de départ de 170 millions $ — incluant une faramineuse pension d'environ 29 millions $ —, au moment de quitter son poste en janvier 2012.

On a trop souvent tendance à croire que lorsqu'une compagnie engrange des profits faramineux, ce succès revient à un ou deux dirigeants. C'est l'ensemble des travailleurs qui ont contribué au succès de cette entreprise.

Comment la morale et l'éthique d'une compagnie peuvent-elles justifier un tel écart entre des individus ? D'un coté des individus qui s'accrochent à un système de justice pour réclamer ce qu'on leur a fait miroiter pendant plusieurs années et de l'autre un individu qui part avec le « gros lot »...

À une échelle différente, ceci ressemble aux statistiques des indignés, seulement dans ce cas, c'est 4 % qui profite du « gros lot »

Ne soyons pas surpris de voir naître un courant d'indignation dans la société d'aujourd'hui.

Richard Beauregard
Retraité d'IBM
Granby

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.ca

Un « nid d'autruche » embarrassant

DUNHAM (KB) — Ce n'est pas un nid-de-poule, mais plutôt un nid d'autruche qui a causé des dommages à cinq véhicules sur la route 202 à Dunham, ce week-end. La situation a d'ailleurs nécessité une intervention d'urgence des ouvriers pour assurer la sécurité des usagers.

Les incidents sont survenus sur la route provinciale à la hauteur du pont qui fait actuellement l'objet de travaux de reconstruction. Un imposant trou en est responsable.

« Cinq véhicules ont été endommagés. On parle de dommages aux jantes et aux pneus », explique l'agente Aurélie Guindon, porte-parole de la Sûreté du Québec en Estrie. Fort heureusement, personne n'a été blessé.

Lorsque les dommages ont été signalés aux policiers, ceux-ci ont aussitôt alerté le Ministère. Celui-ci a ensuite demandé à l'entrepreneur responsable du chantier d'effectuer des travaux d'urgence pour réparer le trou sur la chaussée et ainsi, s'assurer de la sécurité des usagers, indique Benoit Lachance, porte-parole à la direction Est de la Montégérie au ministère des Transports.

Les automobilistes qui ont subi des dommages à leur véhicule peuvent acheminer un formulaire de réclamation au Ministère où leur demande sera analysée. Toutefois, si le dommage résulte de travaux réalisés par l'entrepreneur, la demande lui sera alors transférée, explique M. Lachance.

Un incendie suspect détruit un cabanon abandonné

FARNHAM (KB) — La Sûreté du Québec enquête sur un incendie qui a détruit un cabanon abandonné dans le parc industriel de Farnham. Les pompiers et policiers ont été appelés à se rendre sur un terrain vague situé dans le secteur du boulevard Industriel et du rang Magenta, vers minuit et demi, lundi soir. La remise, d'une valeur approximative de 500$, a été complètement rasée par les flammes. L'origine de l'incendie est considérée comme suspecte, notamment parce que le cabanon n'était pas alimenté en électricité. Une enquête a été ouverte par les policiers pour déterminer la cause du brasier.

Transport Québec inspecte une flopée de ponts de la région

GRANBY ET BROME-MISSISQUOI (VC) — Dans le cadre de ses activités régulières d'inspection des ponts, Transport Québec s'attardera dans les prochains jours aux structures de la région, ce qui occasionnera dans tous les cas la fermeture d'une voie sur deux et forcera la circulation en alternance. Dès ce matin, les inspecteurs seront à Saint-Armand, sur le chemin du même nom, à la hauteur de la rivière de la Roche, de 8h à 11h30. Ils seront à Sutton en après-midi, où ils s'affaireront de 13h30 à 17h30 autour du pont qui surplombe la décharge du lac Kelly sur le chemin Maple. Demain, ce sera au tour du pont de la route 237 au-dessus de la rivière aux Brochets à Frelighsburg de subir l'inspection, de 8h à 10h. Toujours à Frelighsburg, la structure du chemin Richford qui relie les rives du ruisseau Selby recevra la visite de Transport Québec de 10h30 à 12h30. C'est vendredi sur la rue Simonds, à Granby, que les inspecteurs termineront la série de contrôles, sur le pont qui enjambe la rivière Yamaska dans le secteur du boulevard Industriel, de 8h à 10h30.







PLUS DE

250

VOITURES USAGÉES

EN INVENTAIRE SOUS LA MÊME BANNIÈRE

LE GROUPE **Bernier Daigle**

ACURA · CHEVROLET · Cadillac · BUICK · GMC · HYUNDAI · mazda

GROUPE BERNIER DAIGLE.COM • *La force automobile à Granby !*

HYUNDAI SANTA FE GL 2008
12 800 $



t. équi., aut., blanc, 75 265 km, F731

HYUNDAI ACCENT L 2009
7 800 $



aut., rouge, 64 346 km, F708A

HYUNDAI ELANTRA L 2009
7 800 $



man., blanc, gl. et p. élect., 54 143 km, F715

HYUNDAI GRANBY

1165, RUE PRINCIPALE
1 877 478-9611
HYUNDAIGRANBY.COM

FORD ESCAPE 2010
17 900 $



aut., noir, 73 510 km, 12-1084B

DODGE JOURNEY 2009
12 995 $



aut., vert, 80 750 km, 12-1185A

HONDA CIVIC 2007
10 995 $



man., bleu, 83 262 km, 12-0158A

JEEP LIBERTY 2006
9 995 $



4x4, aut., rouge, 138 200 km, 12-0165A

TOYOTA MATRIX 2009
12 995 $



man., gris, 18 100 km, 12-0145A

HYUNDAI SONATA 2011
16 995 $



aut., rouge vin, toit, «mags», V6, 76 418 km, F697

GRANBY

GMC

595, RUE BOIVIN
1 866 868-6343
GRANBYGM.COM

ACURA CSX PREMIUM 2008
14 594 $



aut., bleu, 98 134 km, E6335

ACURA MDX ELITE 2011
44 995 $



SH-AWD, aut., noir, 43 378 km, E7453

ACURA MDX 2010
30 995 $



SH-AWD, aut., palladium, 77 657 km, E7513

ACURA RDX 2009
23 995 $



SH-AWD, aut., rouge, 50 093 km, E7810

ACURA TL 2012
29 995 $



aut., noir, 14 705 km, 12140A

ACURA RDX 2011
32 900 $



AWD, aut., noir, 37 500 km, E7908

ÉLÉGANCE ACURA

1325, RUE PRINCIPALE
1 888 570-0806
ELEGANCEACURA.COM

MAZDA TRIBUTE GX I4
12 382 $



aut., gris, 94 500 km, M0042

MAZDA 3 GX 2008
SPÉCIAL 9 495 $



man., bleu, 45 783 km, M0020

HONDA CIVIC DX 2008
10 991 $



aut., gris, 80 858 km, M0040

mazda GRANBY

1280, RUE PRINCIPALE
1 877 360-6260
MAZDAGRANBY.COM

3041658

Médailles royales pour militantes pro-vie

LA PRESSE — Un député conservateur a défendu hier sa décision de décerner une médaille royale à deux militantes anti-avortement condamnées à des peines de prison.

Maurice Vellacott, qui représente la circonscription de Saskatoon-Wanuskewin, en Saskatchewan, a accordé la Médaille du jubilé de diamant à Linda Gibbons et Mary Wagner, deux militantes bien en vue du mouvement pro-vie.

M^me^ Wagner se trouve derrière les barreaux. Elle a été arrêtée pour avoir défié une ordonnance du tribunal en faisant irruption dans une clinique d'avortement pour parler à des patientes.

M^me^ Gibbons a passé une dizaine d'années en prison pour des crimes semblables au cours des dernières années.

«Héroïnes de l'humanité»

Le député Vellacott affirme que ces deux femmes sont «de véritables héroïnes de l'humanité» qu'il compare à Martin Luther King, le héros des droits civiques aux États-Unis. Il souligne qu'Henry Morgentaler, une figure de proue du mouvement pro-choix, a reçu l'Ordre du Canada.

«C'est le monde à l'envers lorsque nous honorons des avorteurs comme Henry Morgentaler pour avoir tué plus de 5000 bébés et que nous emprisonnons des femmes précieuses, comme Mary Wagner et Linda Gibbons, qui tentent de sauver des bébés d'une telle sauvagerie», a-t-il affirmé dans une déclaration.

La Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II a été créée dans le cadre des célébrations qui marquent cette année le 60e anniversaire de l'accession au trône de la monarque britannique. Environ 60 000 Canadiens recevront la distinction en reconnaissance de leur contribution à la société. Les députés fédéraux distribuent chacun 30 médailles.

Les nominations de M. Vellacott ont semblé prendre de court ses collègues conservateurs. Le ministre de la Justice, Rob Nicholson, qui a adopté plusieurs lois pour durcir les peines contre les criminels, a lâché «je vous demande pardon?» lorsqu'un journaliste l'a interrogé sur le choix de son collègue.

Il a par la suite refusé de commenter l'affaire, malgré des questions répétées.

Le bureau du premier ministre, Stephen Harper, a lui aussi refusé de commenter l'affaire.

Une décision «inappropriée»

Le chef libéral, Bob Rae, a qualifié la décision de M. Vellacott d'«inappropriée».

«Ça me surprend que ce soit acceptable de donner des médailles à ceux qui sont en prison pour des causes», a-t-il affirmé.

«On va jusqu'à valoriser et mettre sur un piédestal des femmes qui sont rendues en prison parce qu'elles n'ont pas respecté la cour», a dénoncé le député bloquiste André Bellavance.

Le chef du Nouveau Parti démocratique, Thomas Mulcair, a pour sa part réagi avec prudence.

«Il faut comprendre que c'est un programme qui n'est pas normé, souvent géré dans les bureaux de circonscription, a-t-il indiqué. Alors, ça va être à chaque député d'expliquer selon le cas.»

Le bureau du Gouverneur général, l'émissaire de la reine au Canada, a refusé de communiquer à *La Presse* la liste des récipiendaires de ces médailles, affirmant que c'est aux députés de la rendre publique. Une liste complète des Canadiens qui sont honorés sera diffusée en février.

LE TEMPS EST COMPTÉ,
DU 25 AU 28 OCTOBRE,
CHEZ
BRANDSOURCE AMEUBLEMENT Denis Riel

LES FOLIES DU PROPRIO

SECTIONNEL
• en tissu
(075392)



1 599 $
- 500 $ de rabais
1 099$
SPÉCIAL DÉMONSTRATEUR

ENSEMBLE 2 MORCEAUX
sofa et fauteuil
inclinable électrique
(074327,25,24)



3 249 $
- 1 000 $ de rabais
2 249$
SPÉCIAL DÉMONSTRATEUR

PENDANT 4 JOURS SEULEMENT,
TOUS, TOUS, TOUS LES ARTICLES EN MAGASIN SONT À PRIX RÉDUITS !

Détails en magasin. Offre en vigueur du 25 au 28 octobre 2012.

PRIX DU PROPRIO — Des prix exceptionnels applicables à des articles sélectionnés par les marchands BRANDSOURCE. Faites vite, c'est seulement pour une durée limitée !

PRIX GARANTI+ — Prix imbattable en tout temps sur jusqu'à 50 articles sélectionnés en magasin. Dans les 30 jours suivant votre achat, si vous trouvez le même article à meilleur prix ailleurs, on vous rembourse 120 % de la différence ! Qui dit mieux?

BRANDSOURCE AMEUBLEMENT Denis Riel

YouTube www.meublesdenisriel.com

PLUSIEURS AUTRES SOLDES EN MAGASIN

FARNHAM 450 293-3605 • ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

Club meubles AVANTAGE
VISITEZ AUSSI NOTRE CENTRE DE LIQUIDATION
au 1555, boul. Industriel, Farnham

MOTS MYSTÈRES

MM3719

ROME ANTIQUE - Un mot de 9 lettres

ALERIA
ARC
AUTEL
AUTUN
BENEVENT
CATON
CENS
CHAR
DACIE
DENIER
DIOCLETIEN
EGERIE
ELAGABAL
EMPIRE
EPULON
ESPAGNE
ETAT
FEU
GORDIEN
IDES
ITALIE
IULE
LANCE
LATIUM
LEGION
LIMES
LIVIE
NERON
NIMES
NONES
OVIDE
PLEBE
PONTIFE
REMUS
ROME
ROYAUME
RUBICOND
SAIE
SENAT
SPORTULE
STRIGILE
SULLA
TITUS
TORTUE
TREVES
TRIBU
TRIUMVIR
TUNIQUE
ULPIEN
VEIES
VERUS
VILLA

N	E	M	U	A	Y	O	R	U	B	I	C	O	N	D
S	U	S	M	E	T	U	N	I	Q	U	E	T	A	T
S	U	T	U	I	E	S	E	N	A	T	S	A	I	E
N	O	T	U	L	P	I	E	N	V	E	R	U	S	S
E	V	C	I	A	L	L	I	V	I	C	O	I	U	E
C	I	A	U	T	U	A	S	E	E	M	M	M	B	P
N	D	T	R	I	U	M	V	I	R	R	E	S	E	U
A	E	O	A	U	E	L	I	G	I	R	T	S	N	L
L	N	N	H	M	U	E	F	I	T	N	O	P	E	O
D	I	O	C	L	E	T	I	E	N	A	R	O	V	N
A	E	M	I	G	O	R	D	I	E	N	T	R	E	O
C	R	V	E	M	P	I	R	E	R	B	U	T	N	N
I	I	R	L	S	L	E	G	I	O	N	E	U	T	E
E	I	I	D	E	S	P	A	G	N	E	I	L	N	S
E	L	A	G	A	B	A	L	E	R	I	A	E	P	E

Solution du dernier problème: **SCHRIEFFER**

MOTS CROISÉS

Horizontalement

1 Macho.
2 Mû par de l'air – Irrité.
3 Moments de repos – Toilette et parure féminine.
4 Tungstène – Sans éclat.
5 Mordant – Plante lacustre.
6 Faveur – Sert à guider le cheval – Ancienne monnaie.
7 Pilier – Cache – Avant nous.
8 Caesium – Préfixe qui multiplie – Défaut de naissance.
9 Faire la somme de.
10 Petit propriétaire de l'Angleterre médiévale – Buste.
11 Flux lumineux – Poisson plat.
12 Division de l'histoire – Novice.

Verticalement

1 Qui a cinq doigts.
2 Interjection pour faire peur – Collègue.
3 Denrée – Volume.
4 Superposer des poissons salés dans les barils – Recouvert de tain.
5 Charger – Antilope africaine.
6 Pronom indéfini – Précieux coffret.
7 Retraits de lignes – Rubidium.
8 Rongeur – Agent de conservation – Utile sur un établi.
9 En abondance – Petit.
10 Génisses – Poulie.
11 Du papier et des crayons (pl.).
12 Délaissé – Orient.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

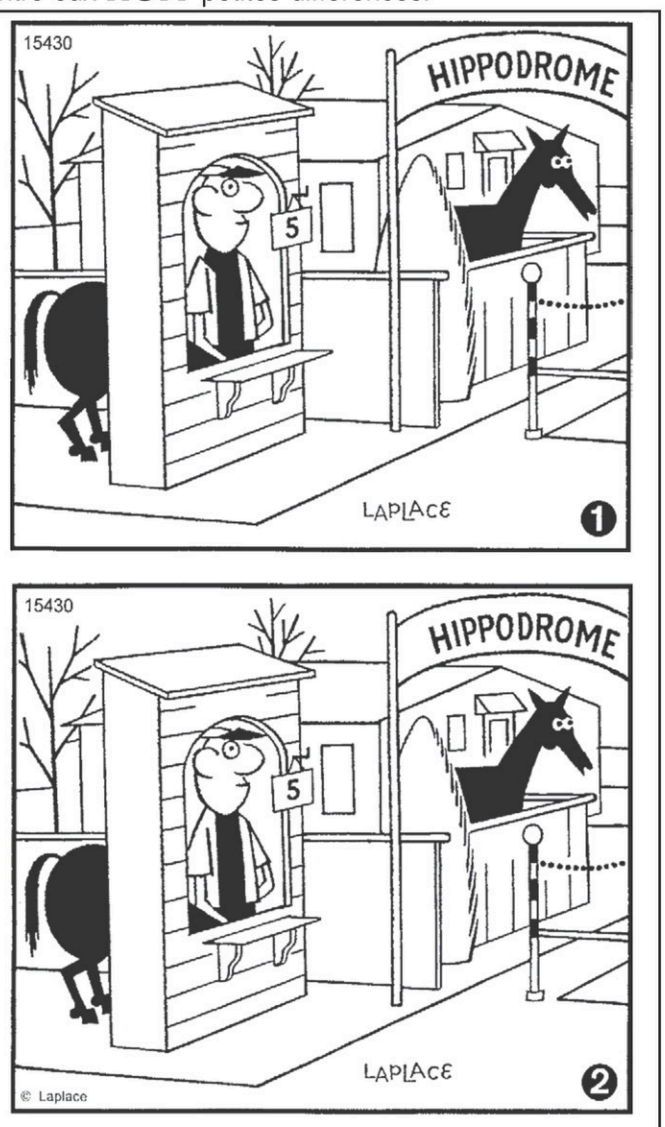
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3718

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	U	M	E	C	T	E	R	■	R	I	S
2	A	N	E	T	H	■	R	O	T	E	N	T
3	R	E	G	I	O	N	■	E	R	A	T	O
4	P	S	■	R	U	I	S	S	E	L	E	R
5	O	C	R	E	■	L	I	T	I	E	R	E
6	N	O	U	E	R	■	S	I	L	■	I	■
7	N	■	G	■	A	C	E	■	L	I	M	E
8	E	P	O	U	S	E	■	L	E	S	■	C
9	R	O	S	S	E	R	I	E	■	A	S	O
10	■	N	I	E	■	I	D	I	O	T	E	S
11	D	E	T	E	N	U	E	■	L	I	T	S
12	M	Y	E	S	■	M	E	L	A	S	S	E

MC3719

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												■
2							■					
3						■						
4		■						■				
5						■						
6				■					■			
7					■					■		
8			■					■				
9										■		■
10							■					
11						■					■	
12				■								

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION

1 Veste plus haute derrière la tête du cassier. **2** La tablette du guichet est plus courte. **3** Forme de la patte gauche du centaure. **4** Clôture incomplète derrière l'arbre de gauche. **5** Le montant gauche du portail est plus long à la base. **6** Allée plus large derrière la porte d'entrée. **7** Le massif est incomplet au coin de la maison. **8** Le museau du cheval est plus court.



Jeux24_octobre_12

Sudoku

3		4	5			9	2	
					8		7	
						6	4	
				1	5		9	
	1	2						5
9		8		6		7		
				5				
7	8			2				4
5		6			3	1	8	

Niveau de difficulté : MOYEN 2211

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	6	8	1	5	4	3	2	9
4	5	3	8	2	9	1	7	6
1	2	9	3	7	6	4	5	8
2	8	6	9	1	5	7	4	3
9	3	7	4	6	2	8	1	5
5	1	4	7	8	3	9	6	2
8	7	2	5	3	1	6	9	4
6	4	1	2	9	8	5	3	7
3	9	5	6	4	7	2	8	1

Par Fabien Savary 2210

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

COWANSVILLE NISSAN

185, rue Salaberry • 450 263-8889

C'est la grande liquidation !

NISSAN VERSA BERLINE 2012

- Neuf



**11 998$** ~~13 500$~~

NISSAN JUKE 2011

N11250

- Neuf
- Automatique
- Gr. électrique
- Climatiseur
- Et beaucoup plus



**23 995$** ~~26 895$~~

NISSAN ROGUE 2012

DÉMONSTRATEUR

N11030

- 4x4
- Automatique
- Climatiseur
- Gr. électrique
- Et beaucoup plus
- 4 233 km



**25 995$** ~~30 883$~~

NISSAN SENTRA 2011

N11186

- Neuf



**12 995$** ~~17 220$~~

NISSAN SENTRA 2012

- Neuf
- Automatique
- Climatiseur
- Gr. électrique
- Et beaucoup plus



**15 995$** ~~18 700$~~

NISSAN VERSA 2011

N11247

«HATCHBACK»

- Neuf
- Automatique
- Climatiseur
- Gr. électrique
- Et beaucoup plus



**14 995$** ~~18 935$~~

NISSAN ALTIMA 3.5 SR 2012

N11068

- Cuir
- Automatique
- Climatiseur
- Gr. électrique
- «Mags»
- Et beaucoup plus



**26 995$** ~~37 984$~~

NISSAN ALTIMA 2012

N12001

- Automatique
- Climatiseur
- «Mags»
- Gr. électrique
- Et beaucoup plus
- 11 236 km



**23 995$** ~~30 748$~~

NISSAN CUBE 2012

N12162

- Neuf
- Automatique
- Climatiseur
- «Mags»
- Et beaucoup plus



**21 995$** ~~24 720$~~

NISSAN FRONTIER 2012

N12277

- SV
- Neuf
- 4x4
- «King cab»
- Automatique
- Climatiseur



**25 995$** ~~33 783$~~

NISSAN MAXIMA 2012

N12280

- Neuf
- Cuir
- «Mags»
- Tout équipé
- Et beaucoup plus



**34 995$** ~~42 855$~~

NISSAN MURANO 2012

N12291

- Neuf
- «Mags»
- Climatiseur
- 4x4



**33 995$** ~~37 803$~~

NISSAN PATHFINDER 2012

N12121

- Neuf
- 4x4
- Automatique
- Climatiseur
- Et beaucoup plus



**35 995$** ~~44 653$~~

NISSAN QUEST 2012

N12233

- Neuf
- «Mags»
- Phares antibrouillard
- Climatiseur
- Et beaucoup plus



**33 995$** ~~37 983$~~

NISSAN XTERRA 2012

N12194

- Neuf
- 4x4
- Automatique
- Climatiseur



**31 995$** ~~37 253$~~

◊ Taxes et immatriculation en sus. Les photos peuvent différer.
Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails.

Suivez-nous sur

www.cowansvillenissan.com

3040073



LA TRAITE DES PERSONNES AU QUÉBEC

Un phénomène grandissant

LA PRESSE — Phénomène grandissant et pourtant méconnu, la traite de personnes fait de plus en plus de victimes au Québec. La Gendarmerie royale du Canada (GRC), le Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) et des groupes communautaires ont profité hier d'une activité de sensibilisation pour demander à Québec d'adopter une stratégie interprovinciale contre la traite.

« Il est difficile de connaître l'ampleur du phénomène », reconnaît Annie Robert, coordonnatrice de la sensibilisation à la traite de personnes au sein de la GRC.

Une quinzaine de dossiers en lien avec la traite de personnes sont devant les tribunaux du Québec.

Mais selon elle, Montréal, avec ses 250 salons de massage et sa trentaine de bars d'effeuilleuses, n'est pas à l'abri de cette forme d'esclavage moderne.

Contrairement aux idées reçues, les victimes au Québec de la traite ne sont pas de jeunes femmes venues de l'étranger, mais, bien souvent, des Québécoises. Elles sont jeunes et sont séduites par un homme qui les pousse ensuite à travailler dans le commerce du sexe, sous la contrainte et la violence. Souvent, elles n'ont même pas conscience qu'elles sont victimes de traite, constate Coleen MacKinon, présidente du groupe Les Affranchies, un mouvement citoyen qui se consacre à la sensibilisation et au soutien des actions contre la traite des personnes.

Issue d'une famille de Québec sans histoires, Nadia Émond avait 19 ans quand elle est tombée sous le charme en voyage de Ricardo, citoyen canadien d'origine cubaine.

« J'avais confiance en lui », dit-elle. Aussi, elle ne s'est pas méfiée quand son amoureux lui a proposé d'aller passer quelques semaines chez lui. C'était pourtant le début d'une longue descente aux enfers qui a duré près de deux ans.

« J'ai été violée, battue, j'ai fait de la contrebande de cigares entre le Canada et Cuba », énumère-t-elle, 15 ans plus tard.

À l'issue d'une consultation menée aux côtés de la GRC auprès d'un large éventail de spécialistes, le groupe Les Affranchies recommande une plus grande prévention du public sur la traite et une plus grande protection des victimes. Enfin, la surveillance des bars d'effeuilleuses, des salons de massage, des réseaux internet et la création d'une unité mixte d'enquête sont aussi préconisées.

COWANSVILLE

155, rue Salaberry • 450 266-8888

mazda

C'est la grande liquidation !

mazda 6 2011
• Neuf • Automatique • Climatiseur • «Mags»
• Gr. électrique • Et beaucoup plus
**18 995$** ~~26 990$~~

mazda 6 GT 2011
• Neuf • Cuir • «Mags» 18 po
• Phares xénon • Cuir • Et beaucoup plus
**26 995$** ~~34 985$~~

mazda 6 GT 2011
• V6 • 3,7 L • Cuir • «Mags» 18 po • Phares xénon
• Et beaucoup plus • 8 231 km
**29 995$** ~~41 835$~~

OCTOBRE le mois des



mazda 6

mazda 6 2013

0 %
JUSQU'À 72 MOIS
ou
JUSQU'À **7 000 $**
DE RÉDUCTION

Propriétaire d'un MAZDA 2000 et +, obtenez 1 000 $ de rabais supplémentaire

mazda 2 2012
B5XB51-AA00
• Neuf
• Gr. électrique
• Et beaucoup plus
**12 995$** ~~15 590$~~



mazda 2 GX 2011 DÉMONSTRATEUR
B5XB71-A000
• Automatique
• Climatiseur
• Gr. commodité
• Et beaucoup plus
• 9 230 km
**13 995$** ~~18 980$~~



mazda 2 GS 2011
B5SB71-AA00
• Neuf • Phares antibrouillard
• Automatique
• Climatiseur
• «Mags»
• Jupe
**16 995$** ~~20 995$~~



mazda 3 GX 2012
D4XS52-AA00
• Neuf
• Gr. électrique
• Et beaucoup plus
**14 995$** ~~17 590$~~



mazda 5 GS 2012 DÉMONSTRATEUR
E6SD82-AA00
• Automatique
• Climatiseur
• «Mags»
• Et beaucoup plus
• 5 463 km
**19 995$** ~~25 145$~~



mazda 3 GT 2012 DÉMONSTRATEUR
D4TY61-AB00
• Gr. GTE
• Clim. automatique
• Phares bi-xénon
• «Mags» 17 po
• Navigateur • 10 236 km
• Cuir • Et beaucoup plus
**22 995$** ~~27 935$~~



CX-9 GT 2010 DÉMONSTRATEUR
QXTB80-AB00
• Cuir
• Navigateur
• «Mags» 20 po
• Toit ouvrant
• Et beaucoup plus
• 9 890 km
**36 995$** ~~51 920$~~



mazda CX-7 2011
PXSJ81-AA00
• Neuf
• 4x4
• Automatique
• Climatiseur
• «Mags» 18 po
• Et beaucoup plus
**25 995$** ~~31 890$~~



mazda RX-8 R3 2010
• Neuf
• Cuir
• Man. 6 vitesses
• «Mags»
• Réduit de 10 000 $
**33 690$** ~~43 690$~~



◊ Taxes et immatriculation en sus. Les photos peuvent différer.
Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails.

www.cowansvillemazda.com

3055130

Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Tandis qu'une conjonction Lune-Neptune s'effectue au trigone de votre Signe, vos passions à l'endroit d'activités, de courants artistiques ou d'individus seront en pleine exaltation. Voici donc un milieu de semaine vibrant et riche en saveurs que vous n'aurez pas de difficulté à partager avec quelqu'un qui est en mesure d'apprécier les mêmes choses que vous.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Il ne faudrait pas faire d'une chèvre votre jardinier maintenant que la Lune "croise" Neptune sur le premier décan des Poissons, Signe dit peu compatible avec le Sagittaire. Sans systématiquement se méfier de tout le monde, il est recommandé de ne confier des responsabilités importantes qu'aux personnes qui ont déjà démontré qu'elles étaient fiables et dignes de confiance.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Il n'est pas encore trop tard pour revenir sur votre décision. Ne laissez pas la gêne ou l'orgueil vous empêcher de poser un geste dont les conséquences vous feraient réellement plaisir. La personne à qui vous devez le plus de respect, c'est avant tout vous-même. Car si vous n'êtes pas bien dans votre peau, vous ne pourrez pas transmettre d'énergie positive autour de vous.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Si tout le monde le dit, ce n'est peut-être pas faux. La conjonction Soleil-Saturne en Scorpion, au carré du Verseau, peut vous donner l'impression de nager à contre-courant. Il pourrait être salutaire, soit de remettre certaines de vos positions en question, ou de chercher l'information pertinente qui vous permettra de démontrer clairement la justesse de votre démarche.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Tandis que le Soleil et Saturne aspectent favorablement la conjonction Lune-Neptune en Poissons, vous serez en mesure de recevoir un maximum de reconnaissance sur le plan social. Profitez-en pour vous faire remarquer par des gens influents qui peuvent faciliter votre avancement. Voici un bon mercredi pour faire une percée dans un milieu peu familier.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

La conjonction Lune-Neptune en Poissons pourrait semer le doute dans votre esprit et susciter une période d'hésitation. Ne permettez pas à votre imagination de vous faire croire à des complots ou au manque de sincérité d'autrui. Il y a souvent une explication logique à toute chose. Pourquoi ne pas accorder le bénéfice du doute aux autres à moins d'avoir la preuve qu'ils n'en sont pas dignes?



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Le duo Soleil-Saturne en Scorpion, face au Taureau, propose un mercredi qui devrait abonder dans le sens de vos aspirations. De légers retards sont probables, mais ne chambarderont pas le programme de votre journée si vous ne vous en remettez pas à la dernière minute. Des changements dans la vie de personnes de votre entourage peuvent avoir d'heureuses répercussions sur la vôtre.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous ne pouvez pas juger un arbre d'après son écorce. Étant donné que la Lune "croise" Neptune en Poissons, Signe dit incompatible avec le vôtre, il y a risque d'apparences trompeuses. Assurez-vous de regarder derrière les façades avant de forger vos opinions. Jupiter en Gémeaux rétrograde jusqu'en février 2013, et il faudra donc ne pas trop ambitionner sur une reconnaissance publique.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Étant donné que le hasard a souvent son mot à dire, vous ne pouvez pas toujours vous fier aux probabilités pour prendre la meilleure décision. Ne sous-estimez pas la pertinence d'un doute intuitif avec la Lune qui "croise" Neptune en Poissons. Le climat de ce mercredi sourit à vos relations amicales et affectives. Pourquoi ne pas prendre l'initiative en vue de vous rapprocher de quelqu'un?



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Sur toute chose on peut faire deux affirmations exactement contraires. À cause du climat Neptunien, vous risquez de vous laisser influencer par toutes sortes d'avis divergents. Vous gagnerez à demeurer fidèle à votre conception initiale, peu importe tout ce que vous entendrez. Écoutez ceux qui appuient votre démarche, car ils sont là, et peut-être plus nombreux que vous ne le croyiez.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La conjonction Lune-Neptune en Poissons, face à la Vierge, exalte vos capacités intuitives tout en ressourçant votre inspiration. La vie intérieure peut primer sur le monde extérieur et vous amener à l'abandon dans l'introspection. Toutefois, cet aspect astral sourit davantage aux situations intimistes et aux relations privilégiées. Recherchez les petits groupes plutôt que la foule.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Avec la Lune "croisant" Neptune, l'analyse de la situation peut susciter davantage de questions qu'elle ne fournira de réponses. Vous devriez vous en remettre à l'humeur du moment, sans chercher à systématiquement tout rationaliser. La suite des évènements sera probablement plus amusante si vous n'essayez pas de la contrôler. Lâchez prise et adaptez-vous au cours des évènements.

Horos24_octobre_12

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à : Lyne Laroche, Ste-Brigide ; Sylvain Durocher, St-Joachim ; Pauline Lapri, Granby ; Manon Lacharité, Granby ; Claire Laroche, Ste-Cécile-de-Milton ; Alice Lafontaine, Sutton ; Kim Beauregard, Granby ; Michaël Rochette, Trois-Rivières ; Frédéric Bélanger, Bromont ; Maxime Bolduc, Granby ; Christiane Tremblay, Granby ; André Langevin, Ange-Gardien ; Anne-Marie Santerre, Notre-Dame de Stanbridge ; Ghyslain Côté, Farnham ; Pierrette Lambert Laramée, Granby ; joyeux anniversaire de mariage à Paryse Beauregard et Jean-Claude Duchesneau, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h et 12 h, du lundi au jeudi, au 450 375-4555, poste 255.)

Offrez à votre Honda les meilleurs soins !

AVIS À TOUS LES PROPRIÉTAIRES DE VÉHICULES HONDA

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE À NOTRE DÉPARTEMENT DE SERVICE, À COMPTER DU 15 OCTOBRE :

Lundi et mardi : de 7 h 30 à 20 h
Service continu à l'heure du dîner
Mercredi et jeudi : de 7 h 30 à 17 h 30
(fermé de 12 h à 13 h)
Vendredi : de 7 h 30 à 17 h (fermé de 12 h à 13 h)

DÉPARTEMENT DES PIÈCES

Lundi au jeudi : de 8 h à 17 h 30
Service continu à l'heure du dîner
Vendredi : de 8 h à 17 h (fermé de 12 h à 13 h)

Protégez votre HONDA avant les intempéries hivernales !



PROTECTION ANTIROUILLE ANNUELLE (huile minérale)

AUTOMOBILE*
Spécial 89,95 $ + tx
rég. 129,95 $ + tx

CAMION OU MINIFOURGONNETTE*
Spécial 129,95 $ + tx
rég. 169,95 $ + tx

* Nous démontons les panneaux intérieurs, aucun impact effectué sur la carrosserie. Lavage extérieur du véhicule inclus.

SCELLANT PROTECTEUR HIVERNAL

- Nettoyage de l'habitacle
- Lavage extérieur
- Décontamination de la peinture
- Application d'un scellant protecteur à l'orbital
- Traitement pare-brise Aquapel

AUTOMOBILE*
Spécial 89,95 $ + tx

CAMION OU MINIFOURGONNETTE*
Spécial 129,95 $ + tx

* Spéciaux valides jusqu'au 30 novembre 2012.

3039266

Chagnon Honda
www.chagnonhonda.com



HONDA

1701 et 1711, rue Principale, Granby 450 378-9963

CYBERATTAQUES

Ottawa doit refaire ses devoirs

HUGO DE GRANDPRÉ
LaPresse

OTTAWA — Un centre névralgique des cybermenaces qui fait du 9 à 5 et que personne n'avise quand un incident survient. Une cyberattaque qui plonge le gouvernement dans la confusion et révèle que des renseignements sensibles étaient mal stockés... Le gouvernement Harper a encore du chemin à faire pour protéger les Canadiens contre les attaques de pirates informatiques, estime le vérificateur général du Canada, Michael Ferguson.

Ce dernier a rendu public hier son rapport d'automne, dans lequel il critique le gouvernement sur plusieurs fronts, dont la gestion financière de certains dossiers.

Mais ce sont surtout les constats relatifs aux cybermenaces qui ont retenu l'attention.

« Depuis 2010, soit à la suite de la diffusion de la Stratégie de cybersécurité du Canada et de la Stratégie nationale et du Plan d'action sur les infrastructures essentielles, nous avons constaté que le gouvernement avait réalisé des progrès », a d'abord noté Michael Ferguson.

Mais certaines choses restent à améliorer. C'est le cas notamment du Centre canadien de réponse aux incidents cybernétiques (CCRIC), créé en 2005 pour servir de centre névralgique à la collecte de renseignements et pour coordonner la stratégie gouvernementale visant à contrer la cybermenace.

Lors de sa création, le centre devait être ouvert 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Or, « le personnel en place au moment de l'audit permettait au centre d'être ouvert de 8 h à 16 h, cinq jours par semaine », a constaté le vérificateur.

De plus, a-t-il souligné, plusieurs ignorent même son existence et omettent de l'aviser lorsqu'un incident important se produit.

Par exemple, en janvier 2011, des systèmes informatiques du gouvernement canadien, dont ceux du ministère des Finances, ont été la cible d'une attaque d'envergure par des pirates chinois. Délai pour en informer le CCRIC : une semaine.

« Quand vous mettez toutes ces choses ensemble, il est évident que ce centre de réponse aux incidents ne peut opérer comme ce centre névralgique des opérations [...]. Et ça doit être réglé », a affirmé le vérificateur général.

Cette attaque de janvier 2011 a plongé le gouvernement dans la confusion, a d'ailleurs rappelé Michael Ferguson. Elle a paralysé une partie de l'appareil fédéral pendant des jours et entraîné des coûts de plusieurs millions de dollars.

« L'accès complet des employés à l'internet n'a été restauré qu'en septembre 2011 », a-t-il révélé.

L'incident a aussi démontré la vulnérabilité des systèmes et les lacunes dans le stockage sécuritaire de renseignements délicats.

Heures prolongées

Le gouvernement Harper a été la cible de tirs nourris de l'opposition pendant toute la journée d'hier.

Le ministre de la Sécurité publique, Vic Toews, a réagi en soulignant qu'il avait justement annoncé un investissement de 150 millions de dollars la semaine dernière pour combattre les cybermenaces. Cette somme s'ajoutera aux 90 millions qui avaient été débloqués dans le cadre de la Stratégie de 2010.

Le ministre a en outre annoncé que le CCRIC serait dorénavant ouvert 7 jours sur 7 et 15 heures par jour.

« Si vous regardez la question de la cybercriminalité il y a quatre ou cinq ans, ce n'était tout simplement pas la priorité que c'est maintenant, a fait valoir Vic Toews. Ça vous donne une idée d'à quel point la menace évolue rapidement, et à quel point les gouvernements doivent réagir tout aussi rapidement pour ne pas être dépassés. »



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE
Le vérificateur général du Canada, Michael Ferguson.

Carrières et professions
lavoixdelest.workopolis.ca
workopolis.com

GELPAC
ROUVILLE SOLUTIONS EMBALLAGE PACKAGING SOLUTIONS INC.

Située à Marieville à 25 minutes du pont Champlain, Gelpac Rouville Solutions Emballage Inc. une filiale de Gelpac inc., est l'un des plus importants fabricants canadiens d'emballage de papier à parois multiples.

Visitez nous au www.gelpac.com

Nous sommes à la recherche d'un :

REPRÉSENTANT(E) AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

Relevant de la superviseure des ventes, le (la) représentant (e) au service à la clientèle est le lien principal entre l'entreprise et ses représentants et/ou ses clients. Il/elle répond à des demandes telles prix, commandes, relâches, plaintes, échantillonnage, suivi des échantillons et tests, le tout dans les délais établis par l'entreprise.

Compétences recherchées :

- 5 ans d'expérience au service à la clientèle pour une entreprise manufacturière
- Excellente approche client
- Sens de l'organisation et des priorités
- Soucieux du détail
- Capacité à faire preuve de souplesse dans des situations difficiles
- Aptitude à travailler avec plusieurs personnes
- Bilinguisme (français et anglais) à l'oral et à l'écrit – essentiel
- Maîtrise de MS Office

Si vous recherchez un défi stimulant au sein d'une entreprise reconnue, veuillez nous faire parvenir votre c.v. à :

Département des ressources humaines
Télécopieur : 450 460-4764
Courriel : mhebert@gelpac.com

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

3055968

Carrières et professions
lavoixdelest.workopolis.ca
workopolis.com

SPARTECH
SPARTECH PLASTIQUES
Extrusion feuilles et rouleaux
Division de Spartech Canada, inc.

Notre entreprise, spécialisée dans l'extrusion de feuilles et rouleaux de plastique, est solidement établie et reconnue pour la qualité de ses produits par les transformateurs de plastique. Nous sommes membres du groupe Spartech comptant plusieurs usines réparties au Canada, aux États-Unis, au Mexique et en Europe. Nous sommes à la recherche de candidats pour notre division canadienne dont le siège social est situé à Granby, Québec.

3 OPÉRATEURS D'EXTRUSION

RESPONSABILITÉS
L'opérateur devra s'acquitter des responsabilités suivantes au département d'extrusion de la feuille:

- Ajuster et opérer une machine à extruder
- Produire une feuille de qualité selon les spécifications du client
- S'assurer de répondre aux exigences requises pour les standards ISO
- Effectuer des transactions de production dans le système informatique (Oracle)

QUALIFICATIONS REQUISES

- Connaissance des matières plastiques et du domaine de l'extrusion
- Connaissance des systèmes de qualité ISO 9001 et 14001
- Minimum de deux ans d'expérience dans un poste similaire
- Connaissance d'un environnement informatique (Oracle) serait un atout
- Autonomie et sens de l'initiative
- Esprit d'équipe
- Diplôme d'études secondaires

Nous offrons un milieu de travail stimulant, un salaire et des avantages concurrentiels. Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae **au plus tard le 26 octobre 2012** à:

Marc Legris, Directeur, usine de Granby
Spartech Plastiques, Extrusion Feuilles et Rouleaux
Division de Spartech Canada, Inc.
440, rue Robinson Sud, Granby (Québec) J2G 9R3
Télécopieur : 450 378-8738
Courriel : marc.legris@spartech.com
Site Web : www.spartech.com

L'emploi du masculin a pour seul but d'alléger le texte

3029992



3057236

LOTO QUÉBEC — Résultats des tirages du : 2012-10-23

Sprint 01 08 25 28 41

Lotto Poker 2♠ 3♠ 5♠ 7♡ D♠ | Extra 9289886

53 MILLIONNAIRES GRÂCE À LA LOTERIE DEPUIS LE 1ER JANVIER 2012

Astro
Jour - Mois - Année - Signe
05 FÉVRIER 84 VERSEAU

Banco
01 11 16 18 20 26 32 34 35 37
38 43 44 45 50 57 64 67 68 69

Triplex 01 07 13 19 20

La Quotidienne
3 378
4 7967

Québec MAX
Des millionnaires bien de chez nous! Chaque vendredi,
1 x 2 millions $ et 7 x 1 million $ à gagner.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

lotoquebec.com

PLOMBERIE SABOURIN
Le #1
Riobel
632, rue Dufferin, Granby
450 372-1138
plomberiesabourin.com

BOISSONS ÉNERGISANTES

La mort d'une ado sonne l'alarme

LE SOLEIL — Pas moins de 86 incidents liés à la consommation de boissons énergisantes ont été rapportés ces dernières années à Santé Canada. Parmi ceux-ci, trois décès, pour lesquels le Ministère ne peut toutefois affirmer qu'il y a un lien direct.

Le décès par arythmie cardiaque d'une adolescente américaine qui avait consommé une importante quantité de boisson énergisante relance le débat sur la pertinence de resserrer les règles de vente de ces produits. L'Association pour la santé publique du Québec (ASPQ) y voit une nouvelle occasion de demander au gouvernement québécois d'en interdire la vente aux mineurs.

L'organisation réagissait hier au dépôt d'une poursuite intentée vendredi en Californie contre le fabricant des boissons Monster Energy à la suite de la mort d'une jeune fille de 14 ans. Celle-ci a subi une intoxication à la caféine après avoir bu deux boissons Monster de 24 onces (700 ml) en 24 heures. L'enfant souffrait d'une maladie héréditaire pouvant affaiblir les vaisseaux sanguins.

Selon Émilie Dansereau-Trahan, chargée de projet sur les saines habitudes de vie au sein de l'ASPQ, cette nouvelle, combinée à l'annonce, lundi, d'une enquête de l'Agence américaine des aliments sur cinq décès et une crise cardiaque qui pourraient être reliés à la consommation de Monster, illustre la nécessité de mieux réglementer la vente des boissons énergisantes et des produits dérivés et d'en interdire la vente aux moins de 18 ans.

Pour Mme Dansereau-Trahan, ce qui s'est produit aux États-Unis « aurait pu arriver au Canada ». Elle estime que les quantités autorisées par Santé Canada sont encore trop élevées.

ÉVÉNEMENT FIN D'ANNÉE
MODÈLES CADILLAC
LES PLUS BAS PRIX DE L'ANNÉE.
UN RETOUR SUR INVESTISSEMENT QUI SE DÉMARQUE.



COUVERTS PAR LA PROTECTION CADILLAC

Profitez de l'ensemble le plus complet d'avantages pour le propriétaire offert par un constructeur automobile de luxe. La protection Cadillac offre des avantages exclusifs tels le programme d'entretien privilégié sans frais qui couvre les vidanges d'huile, la rotation des pneus et l'inspection multipoint complète du véhicule pendant 4 ans ou 80 000 km[1], sans oublier le diagnostic du véhicule à distance, les applis mobiles et plus encore.

BERLINE CTS 2012
PROPULSION ARRIÈRE
PRIX D'ACHAT 31 999 $[2]

BERLINE CTS 2012
TRACTION INTÉGRALE
PRIX D'ACHAT 34 999 $[2]

MULTISEGMENT SRX 2012
PRIX D'ACHAT 37 999 $[2]

COMPREND LE TRANSPORT ET LA TAXE DE CLIMATISATION

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CADILLAC DÈS AUJOURD'HUI. cadillac.ca

GRANBY : 595, BOUL. BOIVIN, 450 372-4242

L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs berlines CTS 2012 (6DM69/1SB/MX0), CTS TI 2012 (6DG69/1SB) et SRX TA 2012 (6NG26/1SA). Les frais liés à l'inscription au RDPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Programme Entretien supérieur de Cadillac sans frais de 4 ans ou 80 000 km. Selon la première éventualité. 2. Prix à l'achat de 31 999 $ pour la CTS à propulsion arrière, de 34 999 $ pour la CTS à traction intégrale et de 37 999 $ pour le multisegment SRX. Transport (1 550 $) et taxe de climatisation (100 $) inclus. Immatriculation, assurance, droits et taxes en sus. Comprend un crédit offert au concessionnaire de 8 461 $ pour la berline CTS, de 7 626 $ pour la CTS à traction intégrale et de 5 310 $ pour le SRX. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAB Québec (excepté la région de Gatineau - Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peuvent être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 888 446-2000 ou visitez gm.ca.**

LA VENTE EST DE RETOUR

L'ÉVÉNEMENT ÉCHANGEZ VOTRE VÉHICULE

AUTORISÉE PAR LE CONSTRUCTEUR

120 LA VENTE HEURES

MAINTENANT

0 % TAUX ANNUEL À L'ACHAT JUSQU'À **72*** **MOIS**

Sur les modèles Fusion, F-150, Super Duty 2012 et Fiesta, Focus, F-150 2013 neufs sélectionnés.

ET

JUSQU'À **5000 $**** EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR

Sur les modèles 2012 et 2013 neufs sélectionnés.
Montant illustré du F-150 2012 avec moteur 5,0 L.

EN PLUS

COSTCO WHOLESALE LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT UN RABAIS ADDITIONNEL DE **1000 $∞**

Sur les modèles 2012 et 2013 neufs sélectionnés.

ENSEMBLE† SÉCURITÉ D'HIVER
• PNEUS ET JANTES D'HIVER • CAPTEURS

Sur les modèles 2012 et 2013 neufs sélectionnés.
Une valeur allant jusqu'à 1 800 $.



F-150 2012

0 % TAUX ANNUEL À L'ACHAT JUSQU'À **72*** **MOIS** ET JUSQU'À **5000 $**** EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR
À L'EXCEPTION DU F-150 À CABINE SIMPLE XL 4X2 ULTRA AVANTAGE DX

DE PLUS LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT
UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1 000 $∞



FUSION 2012

0 % TAUX ANNUEL À L'ACHAT JUSQU'À **72*** **MOIS**
ET JUSQU'À **1000 $**** EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR
À L'EXCEPTION DE LA VERSION S

DE PLUS LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT
UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1 000 $∞

RECEVEZ **ENSEMBLE† SÉCURITÉ D'HIVER**

SUPER DUTY 2012

0 % TAUX ANNUEL À L'ACHAT JUSQU'À **72*** **MOIS**
ET

DE PLUS LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT
UN RABAIS ADDITIONNEL DE 1 000 $∞

DE PLUS, OBTENEZ 0%* DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 72 MOIS SUR LA PLUPART DES MODÈLES FOCUS ET FIESTA NEUFS.



FOCUS 2013

0 % TAUX ANNUEL À L'ACHAT JUSQU'À **72*** **MOIS**
ET RECEVEZ **ENSEMBLE† SÉCURITÉ D'HIVER**

FIESTA 2013

0 % TAUX ANNUEL À L'ACHAT JUSQU'À **72*** **MOIS**
ET RECEVEZ **ENSEMBLE† SÉCURITÉ D'HIVER**

FAITES VITE, LA VENTE 120 HEURES SE TERMINE LE 26 OCTOBRE. VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD DÈS AUJOURD'HUI.

Ford
Allons plus loin
| quebecford.ca |

SiriusXM
De série sur la plupart des véhicules Ford avec abonnement de 6 mois prépayé††

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions du crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM (pour les véhicules financés ou loués), la taxe écologique sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix et rabais sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. * Jusqu'au 26 octobre 2012, obtenez un taux d'intérêt annuel de 0 % pour le financement à l'achat des véhicules Ford [2012] / [2013] neufs parmi les suivants : [Fusion (à l'exception de la version S), F-150 à cabine simple (à l'exception de la version XL 4x2), F-150 à cabine double et SuperCrew (à l'exception du Raptor), F-250 à F-450 (à l'exception des châssis-cabines)] / [Focus (à l'exception des versions S, ST et BEV), Fiesta (à l'exception de la version S), F-150 à cabine simple (à l'exception de la version XL 4x2), F-150 à cabine double et SuperCrew (à l'exception du Raptor),]pour un terme maximal de 72 mois. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Par exemple, pour un financement à l'achat de 30 000 $ au taux d'intérêt annuel de 0 % pendant 72 mois, la mensualité exigible est de 416,67 $, le coût d'emprunt est de 0 $ ou le taux d'intérêt annuel est de 0 %, pour une somme totale remboursable de 30 000 $. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix à l'achat. ** Jusqu'au 26 octobre 2012, obtenez 500 $ / 1 000 $ / 1 500 $ / 3 250 $ / 4 000 $ / 4 250 $ / 5 000 $ en rabais du constructeur à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford neuf parmi les suivants : F-150 2013 à cabine simple équipé du moteur de 5,0 L (à l'exception de la version XL 4x2) / Fusion 2012 à l'exception de la version S) et F-150 2013 à cabine double et SuperCrew non équipé du moteur de 5,0 L / F-150 2013 à cabine double et SuperCrew équipé du moteur de 5,0 L / F-150 2012 à cabine simple non équipé du moteur de 5,0 L (à l'exception de la version XL 4x2) / F-150 2012 à cabine simple équipé du moteur de 5,0 L (à l'exception de la version XL 4x2) / F-150 2012 à cabine double et SuperCrew non équipé du moteur de 5,0 L / F-150 2012 à cabine double et SuperCrew équipé du moteur de 5,0 L – à l'exception des Raptor et des camions de poids moyens. Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford Canada, soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. ∞ Cette offre est en vigueur jusqu'au 31 octobre 2012 et s'adresse aux résidants canadiens membres en règle de Costco, en date du 31 août 2012 ou avant. Profitez de cette offre aux membres de Costco de 1 000 $ CAN de réduction à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford ou Lincoln 2012 ou 2013 neufs (à l'exception des Fiesta, Focus, Raptor, GT 500, Mustang Boss 302, Transit Connect EV et camions de poids moyens) (chacun étant un « véhicule admissible »). Le véhicule neuf doit être livré ou commandé à l'usine par votre concessionnaire Ford ou Lincoln participant durant la période de l'offre. Cette offre n'est valable que chez les concessionnaires participants et est assujettie à la disponibilité des véhicules, et peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. Une seule offre est applicable à l'achat ou à la location d'un (1) véhicule admissible par membre admissible de Costco, jusqu'à concurrence de deux (2) véhicules par numéro de membre de Costco seulement. Cette offre est transférable aux personnes vivant dans le même foyer qu'un membre admissible de Costco. Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford du Canada Limitée, soit au moment de la commande à l'usine (le véhicule doit être commandé durant la période de l'offre), soit au moment de la livraison, mais non des deux. Cette offre ne peut être combinée à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux. Les taxes s'appliquent avant la déduction de 1 000 $CAN. † Jusqu'au 30 novembre, recevez l'Ensemble sécurité d'hiver comprenant quatre (4) pneus d'hiver, quatre (4) capteurs de surveillance de la pression des pneus, et quatre (4) jantes en acier (en aluminium pour l'Escape 2012). Cette offre s'applique à l'achat et à la location des véhicules neufs 2012 et 2013 suivants : Edge (à l'exception de la version Sport), Escape, Explorer, Fiesta, Focus (à l'exception de la version à moteur électrique et ST) et Fusion (à l'exception de la version hybride à moteur électrique). Certaines conditions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. Les caractéristiques de maniabilité du véhicule, l'indice de charge des pneus et la cote de vitesse peuvent être différents de ceux des pneus toutes saisons fournis par le constructeur. Les pneus d'hiver sont conçus pour être utilisés dans des conditions hivernales et peuvent nécessiter une pression plus élevée dans les températures froides que les pneus toutes saisons. Consultez votre concessionnaire Ford Canada pour tous les détails, y compris le plan de protection applicable. †† © 2012 SIRIUS Canada Inc. « SiriusXM' », le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. utilisées en vertu d'une licence.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

** Avant 16 h pour parution le lendemain*
** Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA*

CVENDU.ca
Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

386139V

POUR VENDRE, ACHETER ET...
POUR DES RÉSULTATS...
Bernard est là!
ROYAL LEPAGE Avantage AGENCE IMMOBILIÈRE
Cell.: 450 521.7211
bernardrousselle.ca

1809
Logements d'immeubles vendus depuis 2000
Yves Forand
Courtier immobilier
Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière
2930454

Élise Delorme
Au-delà des normes
Courtier immobilier
RE/MAX
450 378.4120
Cell.: 450 775.1712
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière
3002962

Plus qu'un conseiller... ...un ami
Yves Paquette
Courtier immobilier
BUR.: 450 378-4120
CELL.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière
2817538

450 378-4120
L'ÉQUIPE
Bellefleur
Jean Bergeron, Courtier immobilier
Lucie Bellefleur, Courtier immobilier
Pierre Bellefleur, Courtier immobilier agréé
Des milliers de familles satisfaites depuis 1982
Visitez toutes nos propriétés : lequipebellefleur.com
Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie
REMAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière
2661706

450 577-3688
Proprio Direct inc. AGENCE IMMOBILIÈRE
À voir absolument !
44, rue Bélair, Granby
BEAU JUMELÉ À DÉCOUVRIR ! Secteur tranquille, rue sans issue, près des services et école, très sécuritaire pour vos enfants. Terrain aménagé, haie de cèdres à l'arrière. JUMELÉ 22x32 pi ca, pl. bois et céram., arm. en chêne,3 c.c. à l'étage. VENEZ VOIR PAR VOUS-MÊME À QUEL POINT IL A ÉTÉ TRÈS BIEN ENTRETENU !
Jean-Marc Pelletier
Courtier immobilier
jm-pelletier@videotron.ca
3055204

L'ÉQUIPE COUP DE COEUR
Courtiers immobiliers
Chantal Lépine Cell.: 450 522.5688
Josée St-Martin Cell.: 450 577.0668
Dany Therrien Cell.: 450 522.0789
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière
www.equipecoupdecoeur.com
450 378-4120
3012944

Vendre seul? Ou avec un courtier? Pourquoi pas les deux!
Toujours à partir de 2%
Ronald Péloquin
Courtier immobilier
ProprioDirect
450 204-3636
3051390
Nouveauté !
Centris: 10150714
578, ch. Grande Ligne, St-Valérien
5 c.c., avec s-sol, terrain 26 979 pi ca
www.ronaldpeloquin.com info@ronaldpeloquin.com www.ronaldpeloquin.com

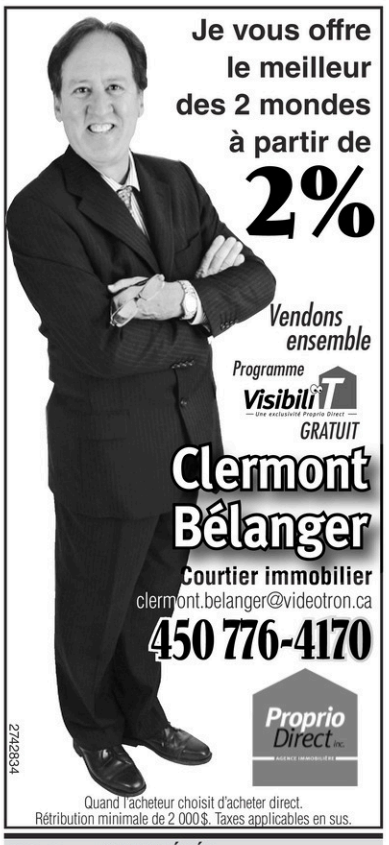
Centris: 8726349
111, rue Laurier, Cowansville
4 c.c., s-sol aménagé, terrain 10 430 pi ca

Centris: 8735651
114, rue Authier, Granby
3 c.c., s-sol aménagé, terrain 6 086 pi ca

「Leur **savoir**, pour tout prévoir!」
L'ÉQUIPE GIBSON • FOURNIER
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière
Jean François Gibson, Courtier immobilier, Cell : 450 525.2288
Chantal Fournier, Courtier immobilier résidentiel, Cell : 450 405.3505
1050, rue Principale, Granby, Qc
450 378.4120

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

UN STYLE DE VIE À VOTRE IMAGE!
LES CONSTRUCTIONS Clément Robert
EXCELLENCE • GARANTIE • STYLE DE VIE
VISITES LIBRES
243 John-Dwyer, Granby
Samedi au mercredi de 13h à 16h
ou sur rendez-vous au 450 531-9190
1 855 3ROBERT • www.3robert.com
Bruce, Boisé Martel, Mountain, John-Dwyer, Richard-Frost, Robitaille
3053358



Quand l'acheteur choisit d'acheter direct.
Rétribution minimale de 2 000$. Taxes applicables en sus.

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

12 x 4½ bien entretenu, constr. brique 1988, situé secteur des Galeries de Granby; à12.5X les revenus de 76,320$$. Agents d'immeuble s'abstenir! 450-378-1922 ou 450-776-6842.

113 TERRAINS À VENDRE

TERRAINS POUR JUMELÉS, secteur rue Guertin, aqueduc municipal ± 8000 p.c., (7.50$/p.c.) ☎ 450-375-4641.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

BEAU PETIT 2½ meublé, chauffé, éclairé, chambre fermée, 2e étage, grande vitrine, Au 458 Bourget Ouest. Pour personne de préférence de 40 ans et +. Libre 1er novembre. 445$/mois. Nous vérifions le crédit. Info: 450-375-3557 ou 450-531-8012

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

SUPERBE 4½ style condo, moderne, 1130 p.c., plancher béton, bien inson., grande fenestration, magnifique s. bains avec bain auto-portant et douche en coin, cuisine tendance. Thermopompe, éch. d'air, intercom, cabanon, nouvelle constr. à Cowansville. Enquête de crédit, 765$. Pas d'animaux. R.-v. 514-968-3469

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

189 DESJARDINS NORD, 3½, poêle, frigo, un rabais 50$ par mois pour 6 mois, imm.
94 WELLINGTON, 4½, 5½, eau chaude, imm, rabais 150$ par mois pour 3 mois.
34 GILL, 2½ meublé, chauffé, éclairé, 415$, imm. 50$ par mois pour 6 mois.
450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

"2 MOIS GRATUIT"

À VOIR ABSOLUMENT! Superbe grand 4½, très bien éclairé, constr. 1990, pl. bois flottant neuf, fenêtres neuves, frais repeint, adossé piste cyclable, 545$/ms, libre. 450-372-8641

3½ - 390$/MOIS
Centre-ville près du Cégep, 12 rue St-Joseph
Libre imm. Pas de chien. 450-521-2929.

3½ - 4½
Libres imm., immeuble tranquille et très propre, pas d'animaux. 450-405-6922

3½ à 420$, 4½ à 530$ et 5½ à 575$
Situés BOUL. FORTIN. Libres imm.
Pierre 514-262-6124 ou Alain 450-357-0955

113 TERRAINS À VENDRE

Avis d'intérêt

Société immobilière du Québec

TERRAINS DISPONIBLES À LA VENTE POUR LA CONSTRUCTION D'UN CENTRE D'HÉBERGEMENT DE 40 LITS SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE COWANSVILLE

La Société immobilière du Québec (« Société »), pour et au nom du Centre de santé et de services sociaux La Pommeraie, invite tout propriétaire intéressé à lui faire parvenir des renseignements au sujet d'un terrain vacant ou comprenant un bâtiment libre de toute occupation et pouvant être démoli, qu'il s'agisse d'un seul terrain ou d'un assemblage de plusieurs terrains (« Terrain »), disponible à la vente et répondant aux critères suivants :

A) Superficie : Le Terrain doit contenir une superficie minimale de 20 000 mètres carrés.

B) Périmètre : Le Terrain doit être localisé sur le territoire de la ville de Cowansville.

C) Exclusion : Terrain localisé à l'intérieur d'un parc industriel.

Pour information, contactez Mme Julie Maltais au 418 644-3600, poste 8314.

Les personnes intéressées peuvent obtenir gratuitement le formulaire de renseignements à compléter à l'adresse électronique suivante :

www.siq.gouv.qc.ca – sous la rubrique **« Avis d'intention et d'intérêt »**

Tous les formulaires de renseignements doivent être accompagnés des titres de propriété et d'un plan identifiant précisément le Terrain (dimensions et configuration exactes avec identification du numéro de lot) et doivent être remis **avant 16 h 00**, heure locale du lieu de la remise, le **7 novembre 2012**, à la Société immobilière du Québec, à l'attention de **Madame Julie Maltais**, à l'adresse suivante : Direction Évaluation et Parc d'espaces, 2535, boulevard Laurier, 5e étage, Québec (Québec) G1V 4M3.

Il ne s'agit pas d'un appel d'offres ni d'une invitation à soumissionner.

La présente demande de renseignements ne constitue pas un appel d'offres ni une demande de propositions. Cette démarche vise seulement à recueillir des renseignements généraux sur la disponibilité de terrains à vendre. Les proposants doivent démontrer que les terrains disponibles à la vente rencontrent ou rencontreront les critères mentionnés ci-dessus. La Société ne sera pas tenue de demander des soumissions ni d'acquérir un des terrains. Pour ce besoin éventuel en matière de terrain ou pour tout autre besoin semblable, la Société se réserve le droit de lancer une invitation à soumissionner, conformément à l'information qu'elle reçoit à la suite de cette annonce ou conformément à toute autre information qui pourrait lui être présentée avant la date limite de réception des renseignements. Elle se réserve également le droit de lancer un appel d'offres.

Québec

L'ensemble des appels d'offres de la SIQ peuvent être consultés sur notre site Internet
www.siq.gouv.qc.ca

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

Bromont LOFT 700 pi.ca., centre-ville, détaché, meublé, câble, internet, chauffé, stat., grand terrain, libre imm. 700$/ms. 450-534-1344

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ tout compris à 360$/mois, transfert de bail (10 mois), situé près hôpital. 450-577-5226 Brigitte

359 BOUL. LECLERC, 2½ repeint à neuf, libre imm., ou 1er nov., meublé, chauffé, éclairé, 455$/mois. 450-360-9889

4½ GRAND, meublé ou non, 1er étage, chauffé, eau chaude, locker, 2 stat., rénové, propre et paisible. Libre imm. ☎ 450-375-7735

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3½ et 4½ rue Bertrand, libres imm. grandes pièces, ascenseur, locker int., 569$ à 689$/ms, pas d'animaux. 450-522-9235

3½ refait à neuf, au 144 Adélaïde, remises int. et ext., service buanderie, libre 1er nov., pas d'animaux. 415$/ms. ☎ 450-777-9621

4½ - 5½
500$ à 650$/mois
Céramique (porcelaine), planchers flottant et armoires chêne, tous repeints.
(Bienvenue aux enfants).
Inf.: 450-775-6051

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½ condo, RUE TRÉPANIER, constr. 4 ans, très spacieux, air climatisé, grand rang. au s-sol, 785$/ms. Disp. 1er déc. 450-830-0246

4½ FRAIS PEINT, PL. BOIS FRANC, PRÈS DES GALERIES, 1er étage, libre imm., avec références. 450-578-3791

4½ quartier résidentiel, triplex rue Du Rubanier, 1er plancher, A/C, pl. bois flottant et céramique, 2 stat., 1 remise, libre imm., 710$. Références demandées. 450-531-4075 après 11h a.m.

4½ RÉNOVÉ, au 2e étage, près hôpital, pers. retraitée ou semi-retraitée. Libre 1er nov. Références s.v.p. 530$/ms. 450-372-6245

5½ libre imm., pas d'animaux, 600$/mois, près des services. Poss. enquête de crédit. 450-775-3933.

ABORDABLE
BEAU 5½ -- SEULEMENT **595$/MOIS!**
Cuisine refaite à neuf
Lave-vaisselle inclus
Au 1er étage
Plancher flottant et céramique
Situé au 1150 rue Simonds Sud
Immeuble paisible / Excellente clientèle
Nous vérifions le crédit
LIBRE IMMÉDIATEMENT.
450-375-3557 ou 450-531-8012

Beau grand 4½ rénové, 2 grandes c.c., 1 walk-in, cabanon ext., beaucoup de rangement, bloc tranquille, libre en nov. 535$/ms, 41 Leroux, au 3e étage. 450-775-2723 ou 579-488-4333

FACE AU LAC, 3½ libre, chauffé eau ch. incluse, pl. bois franc, buanderie s-sol, 2 rangements. Info: 450-777-9232

GRAND 4½ à aire ouverte, A/C, comptoir-lunch, au rez-de-chaussée, libéré en 2 sem. 700$/mois. Poss. d'arrangement jusqu'en juillet. Secteur tranquille. 450-991-1159.

GRANDS 4½ très propres, locker int-ext., libres 1er nov, 1er déc., 525$ et 540$/mois, situés 151 Leroux et 467 Fournier. 450-776-2648.

LIBRE 1er NOVEMBRE, 152, Montcalm, dans un bas, spacieux 4½, armoires et planchers refaits neufs, endroit tranquille, stat. 530$/mois. 450-775-0944.

NOV. OU DÉC., beau gr. 4½ (siplex récent), inson., remises int./ext., patio 6x10, pl. flot. cér., lieu paisible, près parc ind. 450-375-7735

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

MAISON NEUVE À WATERLOO, 3 c.c., à louer à partir de 850$/ms. 514-941-0417

160 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE dans secteur paisible à Granby s. bain privée, accès lav.-séch. 100$/sem. 450-991-1894 (entre 17h et 20h)

CHAMBRES À LOUER
Info: 450-375-3251; cell. 905-327-6734

166 LOCAUX À LOUER

Locaux à louer 20' x 25', 1097 Dufferin,Granby
Porte 12' x 10' Haut, 300$ +taxes / mois.
LIBRE IMM. Alexandre Denis, 450-776-0446

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

GARAGE COMMERCIAL de 2000 pi2 avec 2 portes de 14x14 pi., plus espace bureau de 187 pi2. Le tout pour 1150$ disponible immédiatement. Visibilité et possibilité de s'afficher sur la 139 Situé au 111 A rue Authier St-Alphonse de Granby. Tél. : 450-375-7368

LOCAUX OU ENTREPÔTS dans le secteur du parc industriel, face au garage municipal, 45x50 pi., 16' de haut, avec bureau et mezzanine, 1,200$/mois, libres imm. 450-378-7454

202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTATION IMMÉDIATE
Commercial, personnel, 1ère & 2e hypothèques, marges 5,000$ +, auto. ☎ **418-563-8286**

ArgentDirect.com
Prêts de 500$ et + sans enquête de crédit.
1-888-374-5777

PrêtDirect net
APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UN PRÊT PERSONNEL DE 500 $ ET PLUS
Aucun dossier de crédit refusé.
Réponse/dépôt dans la même journée
1-877-963-4848
www.pretdirectnet.com
2848352

205 SERVICES FINANCIERS

" CONSOLIDEZ VOS DETTES " en 1 paiement / mois selon votre budget. Pour carte de crédit, Hydro, impôt, agences de recouvrement, saisies, etc. Groupe GPC. 7j/7, 8h à 19 h. Sans frais 1-877-441-2330

VOS DETTES VOUS EMPÊCHENT DE DORMIR?
Nous pouvons vous aider.
- Proposition de consommateur;
- Faillite personnelle;
- Consultation gratuite.

450-361-2559
(SUR RENDEZ-VOUS)
MNP - APPEL, SYNDIC DE FAILLITE
179, rue Robinson Sud, suite 3, Granby
Siège social: Montréal

253 TROUVÉ

CHATON noir âgé entre 6 et 8 mois, trouvé dans secteurs Estrie Toyota / boul. Montcalm à Granby, dimanche 21 octobre. 450-372-8043

301 DIVERS ARTICLES

LE DR DU MATELAS
Spécialité: matelas mousse, du fabricant
WWW. DRDUMATELAS.COM, 450-776-1048
103-1 Bouchard (angle Boivin), Granby

STORE DECO MOBILE
Service à domicile
• **Vente • Installation**
• **Réparation**
• **Estimation gratuite**
• Prix compétitifs
• Stores de tout genre
• Toiles de tout genre
• Livraison incluse
• Service de décoration
• Service de confection

Stéphanie Décoratrice — Alain Conseiller
450 372-8499 VISA 2758421

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. **★★★**
NOUVEAU : MASSAGE À L'HUILE
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. **Engageons. différentes nationalités. 450-405-4902**

SEXY KIM vous reçoit H-F, couple. Service de qualité sans extra, ni restriction. H. dispo. Plaisirs garantis. 450-994-3829

353 MASSAGES

Jolies filles de Granby
Sandra, 450-577-5898
Gina, 450-775-5150

JOLIE FILLE SEXY
SENSUELLE ET DOUCE
450-525-6544

MASSAGE DE DÉTENTE
avec Priscilla
450-775-0074

NOUVEAUTÉ! NOÉMIE, jeune et sexy pour un très bon massage, à bon prix. 450-525-6675

NOUVELLE --- CINDY --- 450-775-3531 de 7 h à 16 h

NYKKY, blonde 38DD, lingerie reçoit pour massage sur table et plus. VIP classe, 7/7, 7h a.m. à 22h (à 20 min., sortie 55 aut. 10). 450-773-3542

Vous êtes stressés? Arrêter le temps. Pour toi, havre de paix, détente profonde, bain, massage, respect, douceur. Julie-Ève, 40 ans. 450-816-0554

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
2759540

301 DIVERS ARTICLES

Ferme ABC
Andrée-Anne • Benoit • Claude
Foin : 1re, 2e, 3e coupes
Chèvres Boers disponibles à Ste-Cécile-de-Milton
Veaux élevés avec leur mère
(naturels, sans hormones)
Environ 700 lb / en 1/2 ou entier (baby beef)
450 361-3522
48, 1er Rang Est • Ste-Cécile-de-Milton

3050208

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

2 causeuses 2 places en cuir bleu marine, 3 ans d'usure, ont très peu servi. Valeur 1200$, demande 600$. 450-531-4075 après 11h a.m.

Fauteuil beige, table de cuisine en merisier, et 2 chaises en érable, 1 an d'usure. Chaise d'été et autres petits articles. 450-361-6530

304 ARTICLES DE SPORT

TAPIS ROULANT avec télévision et ventilateur, modèle Nordictrack, valeur d'origine 2,500$, laissé à 1,250$ nég. 450-776-2240.

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby.
NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

BOIS EXPRESS
100% BOIS FRANC SEC

Idéal pour chauffage ou allumage
LIVRAISON DISPONIBLE
450 293-6300
Cell.: 450 775-7629
3047729

403 SERVICES OFFERTS

DÉNEIGEMENT
✔ TROTTOIR ✔ ALLÉE ✔ BALCON
Luc Gemme, ☎ 450-522-6458

★ SERVICE DE ★ DÉNEIGEMENT
Depuis 1990
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL
Tracteur et souffleuse
Alain Archambault
450-776-4849

D'autres annonces de la rubrique 403 à la page suivante.

405 GARDERIES

2 PLACES à TEMPS PLEIN, GARDERIE BILINGUE, 7 à 17h. Enfants 2-5 ans. Jeux int/ext. Formation RCR. Reçus/retour anticipé. Environnement sécuritaire. 450-361-9303

Service de garde EN MILIEU FAMILIAL à St-Césaire, sain et sécuritaire. de jour de 6h30 à 17h. Enfants 0-5 ans. 25$/jr. 450-947-1314

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE RELAXATION
suédois, 7 jrs - Granby **450-956-0725**

403 SERVICES OFFERTS

NOUVEAU

Fleuriste

Pat & tralala...

575 Boivin, Granby • 450 994-2234

pat-tralala.ca

3051641

Ventilation Moderne Inc.

1268 Principale, Granby

Problème d'humidité (buée dans les fenêtres)

Installation d'échangeur d'air, hotte de poêle, tuyauterie de sécheuse, ventilateur de salle de bain, aspirateur central

R.B.Q.: 8352-8208-05

ANDRÉ GENESSE, propriétaire
450 375-0521

Dépositaire:
- Échangeur d'air Venmar
- Aspirateur MVAC

ventilationmoderne@videotron.ca

NOVOCLIMAT Maison à rendement énergétique supérieur

3010905

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE SUÉDOIS ET DE DÉTENTE donné par un homme; pour femmes et hommes. 579-488-8080

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Clinique Vétérinaire Waterloo

TECHNICIENNE EN SANTÉ ANIMALE RÉCEPTIONNISTE

Fonctions

Assistance en chirurgie et en consultation, soins aux animaux hospitalisés, service à la clientèle, réception.

Niveau d'études

Collégial (DEC), technique de santé animale. Terminé.

Langues parlées et écrites

français et anglais

Poste permanent, temps partiel, jour/soir

Salaire à discuter

Faire parvenir votre curriculum vitae à :
vet.waterloo@videotron.ca

3057280

UNIPRIX Cowansville

Recherche

TECHNICIEN/ PHARMACIEN

32 h/semaine
Avec expérience
Bilingue

Pour information, contactez Simon ou Robert

Tél.: 450 263-2666
Téléc.: 450 263-9564
uniprixcowansville@infopharm.ca

3055207

HYUNDAI COWANSVILLE recherche

Directeur(trice) du service

5 ans d'expérience minimum
Bilinguisme serait un atout

Contactez Pierre ou Chantal
450 266-3000

3056390

BRANDSOURCE AMEUBLEMENT Denis Riel

BrandSource Ameublement Denis Riel, marchand de meubles, de matelas, de décorations, d'électroménagers et d'électroniques est une entreprise en pleine expansion depuis plus de 40 ans.

Nous embauchons:

• EXPERT(E)

Minimum de 3 années d'expérience dans la vente au détail

Faites parvenir votre C.V. à l'attention de:

Thérèse Aucoin, *aucoin.t@meublesdenisriel.com*

1470 St-Paul Nord, Farnham • 450 293-3605

www.meublesdenisriel.com

3051364

Venez vous joindre à une équipe dynamique!

451 PERSONNEL DEMANDÉ

AGROMEX

Emplois permanents de jour
Journaliers 12,24$ / h - 40 h / sem.
avec possibilité de temps supplémentaire.
Programme complet d'avantages sociaux dont l'assurance collective incluant lunettes et soins dentaires
Fax 450-293-4291 ou rh@fmenard.com

CENTRE de rénovation à St-Césaire recherche COMMIS EN QUINCAILLERIE polyvalent, bonne forme physique, connaissance en peinture serait un atout. Sur rendez-vous seulement, contactez Yves au 450-469-3137

CHAUFFEUR DE TAXI DEMANDÉ pocket number et cours pour adaptés, temps plein, de jour, nuit et fin de semaine. Info : 450-531-3911

Clinique chiropratique très achalandée, à Bromont recherche

ASSISTANTE/RÉCEPTIONNISTE

ayant une grande tolérance au stress.
33 à 35h/ semaine, 13$ à 14$/heure
Doit être parfaitement bilingue français/anglais
Autonome et multitâches
(doit avoir au moins 6 bras),
Doit rester empathique, souriante et avoir de l'entregent en toutes occasions.
Merci d'apporter votre CV en personne le lundi, mercredi ou jeudi de 8h-12h ou 15h30-18h au
103, boulevard Bromont à Bromont

Ébénisterie Bresee

est à la recherche d'un **ÉBÉNISTE** d'expérience (+/- 10 années), pouvant produire et prémonter des portes int. et ext.
✔ Salaire très compétitif.
✔ Poste vacant immédiatement.
Faites parvenir votre curriculum vitae à info@breseeinc.com ou nous contacter au (450) 266-0050.

IGA MARCHÉ FAFARD

à St-Césaire recherche un(e)

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) DE FRUITS ET LÉGUMES

✔ **TEMPS PLEIN**
✔ **BONNES CONDITIONS**
✔ **BONNE AMBIANCE**

Info: Benoit 450-469-3536
fax: 450-469-1122
courriel: iga08040stcesaire@sobeys.com

Journaliers demandés

dans le secteur d'abattage de poulets.
Bonne forme physique.
Tél: 450-375-4620
C.V. par télécopieur, 450-375-4749
Ou courriel: abattoirducharme@qc.aira.com

MÉCANICIEN AVEC EXPÉRIENCE pour mécanique générale et check engine diagnostic, salaire à discuter selon expérience. Info jour: 450-539-4572 ou cell. 450-531-9439, Mario

---

PRÉPOSÉ(E) DE NUIT

avec formation, 2 nuits / semaine, plus remplacement sur demande, besoin immédiat.
Inf: Résidence Parent, 450-372-0723

DURABAC

PLANIFICATEUR (TRICE) À LA PRODUCTION

FONCTIONS:
✔ Responsable du traitement et du suivi des commandes;
✔ En assurer le contrôle et mettre tous les outils de gestion en place pour évaluer le suivi et le rendement de la productivité ;
✔ Soumettre des plans d'optimisation de la productivité ainsi que l'évaluation et le rendement des coûts de réalisation ;
✔ Implanter des procédures pour le contrôle et le suivi de la qualité.

EXIGENCES:
✔ DEC ou équivalence en gestion de la planification;
✔ Personne ayant une très grande facilité à communiquer;
✔ Être très structuré et sens accru de la qualité et satisfaction client;
✔ 5 années d'expérience;
✔ Expérience dans la transformation du métal et équipements hydrauliques serait un atout.

DESSINATEUR CONCEPTEUR/ CHARGÉ DE PROJET

FONCTIONS:
✔ Dessiner, concevoir et participer à la création de nouveaux produits.

EXIGENCES:
✔ DEC ou BAC génie mécanique;
✔ Bien maîtriser les logiciels de dessin: Edge et Autocad;
✔ Connaissance de la transformation du métal et de l'assemblage mécano soudé;
✔ Créatif, dynamique, bon leadership, méthodique et avoir de la facilité à travailler en équipe.

3 ans et plus d'expérience.
Salaire selon expérience et compétences.
Travail de jour, 40 h / semaine.

Veuillez faire parvenir votre cv à l'attention de Christian Roy
Par courriel : croy@durabac.ca
Télécopieur : 450-378-1720

SERVEUR(EUSE) AVEC EXPÉRIENCE, du jeudi au dimanche **SOIR.** Aussi plongeur à temps partiel. Apportez CV au 901 Rte 112 à **ST-CÉSAIRE.** ☎ **450-469-1824**

SERVICE RM est à la recherche dun **MÉCANICIEN POUR MÉCANIQUE LOURDE.**
CV par courriel: servicermatton1@bellnet.ca ou par tél.: 450-263-6665

HYUNDAI COWANSVILLE recherche

Directeur(trice) commercial(e)

Salaire très très avantageux

Avantages sociaux

Contactez Pierre ou Chantal
450 266-3000

3056388

Assistante technique en pharmacie

Description :
- Expérience en pharmacie exigée
- 1 fin de semaine sur 3 (S9 h - 17 h • D9 h - 15 h)
- 1 à 2 soirs par semaine

Tâches :
- Assister le pharmacien dans la préparation des prescriptions
- Entrée des données au dossier des clients

30 à 40 heures / semaine

Faites parvenir votre c.v. en personne ou par courriel à
augerR@groupeproxim.org

Proxim
4900, rue Foster
Waterloo

3051184

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ?
VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:
- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'aide sociale ou être sans soutien public du revenu.
- Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

DURÉE:
- Entre 10 et 12 semaines (26 h / sem.);
- **Possibilité de soutien financier.**

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION
Téléphonez au: 1-866-776-7893

Emploi Québec

3052142

451 PERSONNEL DEMANDÉ

LA RÔTISSERIE AU COQ

est à la recherche de

CUISINIERS-RESPONSABLES

• Postes à temps plein, 30-35 h / semaine

Vous possédez de 2 à 5 ans d'expérience en restauration rapide (Rôtisserie serait un atout) et supervision de personnel. Vous avez le sens des responsabilités, aimez le travail d'équipe. Vous avez le souci de la qualité et êtes disponible de soir et de fin de semaine, le poste de cuisinier responsable vous intéressera.

LE CUISINIER-RESPONSABLE:
✔ Assure la préparation, la cuisson et la coupe du poulet;
✔ Prépare les aliments et complète les commandes;
✔ Assure le bon fonctionnement général de la cuisine et du personnel en place;
✔ Assure l'approvisionnement de la cuisine et entretien des équipements.

Si vous êtes motivé par un emploi en restauration, faites parvenir votre c.v. au 777 Principale, Granby (Qc) J2G 2Y6
Téléc: 450 378-1274

PAPETERIE ATLAS

est à la recherche d'un

COMMIS À L'EXPÉDITION

35- 40h / semaine

TÂCHES: • Livraison de colis • Préparation des commandes • Livraison ameublement
Une bonne forme physique est nécessaire.
Présentez-vous au **32, boul. Pie IX à Granby**

Résidence d'aînées La Maison Cowansville

Recherche
✔ **PRÉPOSÉ AUX BÉNÉFICIAIRES**
✔ **SUPERVISEUR DE NUIT**
32-40 heures semaine

Exigences :
- DEP préposé aux bénéficiaires et/ou certificat
- Formation PDSB;
- Formation SECOURISME;
- Performant en supervision d'équipe.

Rémunération :
- Salaire selon expérience;
- Allocation d'uniforme;
- Prime de superviseur.

SVP télécopiez votre CV au (450) 955-1315 ou envoyez par courriel au
maisoncowansville@hotmail.com
ou déposez votre CV en résidence 430, rue Beaumont, Cowansville, Qc J2K 1W1 Tél (450) 266-4545

Bessette COWANSVILLE

CARROSSIER/ PEINTRE

Avec expérience
Salaire selon expérience
Avantages sociaux

Contactez Jean-Pierre Ouellet

450 263-4000

jeanpierre.ouellet@bessetteautomobiles.com

3054599

Granby CHRYSLER

Granby Chrysler recherche un

Représentant(e) des ventes pour véhicules neufs, d'occasion et Internet

- **Bilingue**
- **Polyvalent(e)**
- **Connaissance de l'Internet**
- **Expérience dans la vente automobile un atout**

Téléphonez pour rendez-vous
450 378-9051 poste 352
ou envoyez votre c.v. à
ventes@granbychrysler.com

3053168

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et La Presse

À GRANBY

PARCOURS # 30
Pour les rues: Des Cimes, Harvey, Léger.

À COWANSVILLE

PARCOURS # 936
Pour les rues: Albert, Bonnette, Olivier et William.

À BROMONT
Secteur Adamsville

PARCOURS # 812
Pour les rues: Brousseau, chemin d'Adamsville, rue Dion, Gagné, Gagnon, Grégoire et Messier.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
au 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

Brome Auto Credit

PROBLÈMES DE CRÉDIT ?

✓ Faillite
✓ Retards
✓ Travailleur autonome
✓ Jugement
✓ Proposition

VASTE INVENTAIRE
Plus de 150 véhicules disponibles

1 888 504.9286
www.bromeautocredit.com
3033159



Faites-en l'essai dès aujourd'hui !

LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

408747

» EN BREF

Une jeune femme noire attaquée par le Ku Klux Klan

NOUVELLE-ORLÉANS — Une femme noire de 20 ans soutient avoir été brûlée par trois hommes qui ont écrit les initiales de Ku Klux Klan sur sa voiture, dans l'État de Louisiane.

Shamerka Moffitt a été retrouvée brûlée sur plus de la moitié du corps par la police après son appel d'urgence, dimanche soir.

Une porte-parole de la police de l'État de la Louisiane, Julie Lewis, explique que les hommes auraient aspergé M^me^ Moffitt d'un liquide inflammable et lui auraient mis le feu dans un parc.

Shamerka Moffitt a réussi à éteindre les flammes en utilisant l'eau d'un robinet qui se trouvait dans le parc avant que la police n'arrive à son secours.

La jeune femme reposait dans un état critique lundi à l'hôpital. L'enquête s'oriente vers un probable crime haineux, selon l'agente Julie Lewis, mais aucune arrestation n'a été faite jusqu'ici.

Prier pour combattre le crime

WINNIPEG (LA PRESSE CANADIENNE) — Le nouveau directeur de la police de Winnipeg est sous le feu des critiques pour avoir suggéré que les prières pouvaient aider à combattre la criminalité.

Devon Clunis a confié à un hebdomadaire chrétien que la prière pouvait jouer un rôle important pour améliorer la sécurité publique.

M. Clunis aurait confié à l'hebdomadaire *Christian Week* que des événements positifs pourraient survenir si les gens commençaient à prier pour la paix, et posaient des gestes pour l'obtenir.

Arthur Schafer, un professeur d'éthique de l'université du Manitoba, soutient que M. Clunis ne devrait pas faire la promotion de la religion alors qu'il occupe des fonctions publiques.

M. Schafer soutient d'ailleurs qu'il n'existe pas de preuves démontrant que les pays religieux ont un taux de criminalité plus faible.

Protestation contre la condamnation de scientifiques en Italie

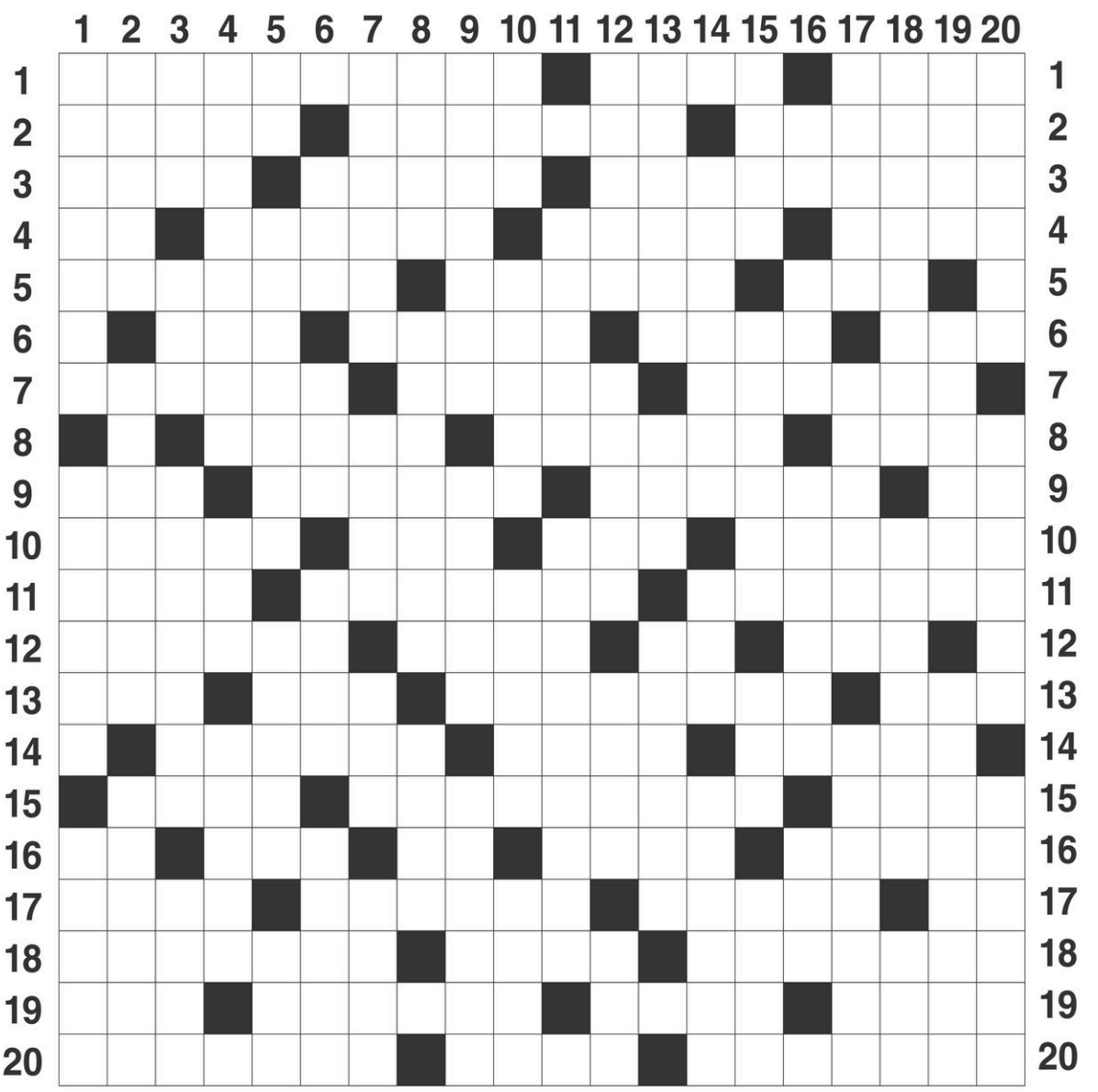
ROME (ASSOCIATED PRESS) — Quatre influents experts italiens, spécialistes des catastrophes naturelles, ont démissionné hier pour protester contre la condamnation de leurs anciens collègues à six ans de prison pour avoir sous-estimé les risques avant le séisme meurtrier de L'Aquila en 2009.

Le président de la Commission italienne « grands risques », Luciano Maiani, a déclaré qu'à la suite de la décision du tribunal, il ne pouvait pas travailler « efficacement et en toute sérénité ». Deux autres membres de la Commission ont démissionné hier.

Un responsable du ministère de la Sécurité civile a également annoncé sa démission.

Problème n° 538

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

1. Gendarme italien - Lac d'Italie - Tour cycliste d'Italie.
2. Sentiment intense - État d'Afrique - Il conduit l'éléphant.
3. Reflète la lumière - Mauve rosé - Écoulement de sang par l'oreille.
4. Bat la dame - Manier le bistouri - Prénom féminin - S'oppose à ceci.
5. Tartinée - Souhaite - Sous un navire.
6. Ville du Brésil - Soeur du père - Génie de l'air - Lentilles.
7. Assemble des cordages - Mesure du bois - Fignolée.
8. Déballé - Reins - Sert à suspendre.
9. Gratitude - Voie très étroite - Faire répéter - Unité d'angle.
10. Élégante - Matière visqueuse - Dans l'abcès - Réparer une faute.
11. Talus pour protéger des plantes - Désinfection - Morte.
12. Relatif aux poils - Sable très fin - Actionné - Détérioré.
13. Lettre grecque - Animal allongé - Malicieux et moqueur - Rivière de Suisse.
14. Dessins finis - Désire - Solitaires.
15. Mer intérieure - Qui a un grand coeur - Contrôle périodique.
16. Manganèse - Circule au Japon - Drame japonais - Hameau des Antilles - Envie très forte de quelque chose.
17. Qui nous vient en naissant - Colorant rouge - Boire avec la langue - Épouse d'Ouranos.
18. Vainqueur - Effleuré - Jeunes pousses de l'asperge.
19. Célèbre boxeur - Institution de l'ONU - Bidule - Réfutés.
20. Précision - Maison en rondins - Jeton des Romains.

VERTICALEMENT

1. Région d'Italie - Eau-de-vie italienne - Ville italienne.
2. Distrait ou fait rire - Royaume des cieux - Qui dure 12 mois.
3. Henri VIII - Canton suisse - Il va en classe - Souvent étoilée.
4. Donne son accord - Est sud-est - Acquitter une dette.
5. Brome - Très abattu - Luette - Obtenue.
6. Stratège américain - Autour de l'île - Orienter - Le non-être.
7. Acteur français - Libéralité faite par testament - Étendue désertique - Soustraite.
8. Myriapode - Cloportes d'eau douce - La vue en est un.
9. Perdent - Gentleman cambrioleur - Maculé.
10. De très près - Monument funéraire - Russe - Salle centrale d'un temple.
11. Un Kir, par exemple - Clowneries.
12. A bien des fans - Couvert de vapeur d'eau - Début de question - Mouvement basque.
13. Écrit qui tourne quelque chose en ridicule - Encore ! - Réciproque.
14. Taches sur une aile - Pour deux voix - Position par rapport à la société.
15. Couleur brun-jaune - Série de coups sur le derrière - Baie nippone - Parasite du chat.
16. Avant l'argent - Bout de flûte - Explication que l'on donne pour se justifier - Terme de belote.
17. Mesure de clémence - Affection de la peau - Nés de la même mère.
18. Avalées - Parfaites - Elle cacarde.
19. Sous le train - Demeurée - Citer quelqu'un en justice.
20. Étendues d'eau - Elle est humaine - Des cheveux entrelacés.

Extra24_octobre_12

SOLUTION

problème n° 537

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	C	O	L	O	M	B	E	■	P	O	L	I	C	I	E	R	■	O	N	U
2	A	R	A	B	E	■	T	O	I	T	U	R	E	■	C	U	I	T	E	R
3	R	A	I	L	■	T	A	R	T	E	■	O	R	C	H	E	S	T	R	E
4	T	U	■	I	P	O	M	E	E	■	A	N	N	E	E	■	S	O	F	T
5	E	X	A	G	E	R	E	■	U	L	S	T	E	R	■	H	U	M	■	R
6	R	■	G	E	L	■	R	O	S	E	S	■	S	C	I	E	■	A	G	E
7	■	L	E	R	O	T	■	R	E	N	O	M	■	L	O	R	G	N	E	■
8	T	U	S	■	U	N	I	T	■	T	I	N	T	E	■	B	I	E	R	E
9	O	P	■	A	S	T	R	O	N	E	F	■	E	S	P	A	R	■	M	G
10	L	A	S	S	E	■	A	L	E	■	F	U	T	■	A	G	A	C	E	R
11	S	N	■	I	■	I	N	A	P	T	E	S	■	P	R	E	F	E	R	E
12	T	A	P	E	E	S	■	N	E	O	■	U	S	E	S	■	E	R	■	N
13	O	R	L	■	M	I	S	■	S	U	R	E	T	T	E	S	■	I	R	E
14	I	■	A	V	I	S	E	S	■	T	O	L	E	■	M	A	S	S	E	R
15	■	A	T	O	N	■	V	O	L	E	S	■	R	E	E	L	L	E	S	■
16	B	U	■	I	C	T	E	R	E	■	S	P	E	T	■	S	A	S	S	E
17	E	D	I	L	E	■	R	O	U	G	E	■	R	I	V	A	L	■	O	S
18	G	A	R	A	N	T	I	R	■	R	E	G	■	R	A	S	O	I	R	S
19	I	C	I	■	T	O	T	A	L	E	■	I	L	E	S	■	M	O	T	O
20	N	E	S	S	■	P	E	L	I	C	A	N	■	R	E	U	S	S	I	R

AUTHIER-PRESSEAU
Mme Flore - *1925-2012*

AVIS DE DÉCÈS



À Granby, le 21 octobre 2012, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Flore Authier-Presseau, épouse de feu Marcel Presseau, demeurant à Granby.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Andrée (Gilles Martel), Louise (François Viger); ses petits-enfants: Patrick et David Martel, Émilie et Audrey Gagnon; ses 8 arrière-petits-enfants, sa soeur et son frère: Thérèse Robert et Fernand Authier (Françoise) ainsi que son beau-frère Paul-Émile, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.
La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures samedi, journée de la cérémonie, au Complexe Funéraire LE SIEUR. L'Hommage à la vie aura lieu le samedi, 27 octobre 2012, à 11 heures, en la Chapelle Le Sieur, suivi de l'inhumation au cimetière de Cowansville.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Les formulaires sont disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. La famille désire remercier la Docteure Isabelle Mayrand et le personnel des soins palliatifs pour les bons soins prodigués à Mme Authier.

Le Sieur COMPLEXE FUNÉRAIRE — Respect, Dignité et Économie
60, boul. Pie IX, Granby - Tél.: 450 777-1414
Téléc.: 450 777-0999 • www.lesieur.ca - info@lesieur.ca • Membre de la C.T.Q.

BREAULT GIRARDIN
Mme Germaine - *1915-2012*

AVIS DE DÉCÈS



Au Centre hospitalier de Granby, le 21 octobre 2012, à l'âge de 96 ans, est décédée Mme Germaine Girardin, née Breault, demeurant à Granby, épouse de feu M. Maurice Girardin.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Anne (Gilles Boileau), Patrick, Laurent (Cécile Huard) et Philippe, ses petits-enfants: Marie-Isabelle, Christine, Jessyka, Denis, Caroline et Carl, ses 8 arrière-petits-enfants, ainsi que ses soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier spécialement le personnel de la Résidence Soleil et du Centre hospitalier de Granby, pour leur dévouement et les bons soins prodigués.
La famille vous accueillera le jeudi, 25 octobre, de 14 à 16h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même jeudi à 16h, en la chapelle du complexe, suivie de la crémation. Les cendres seront inhumées à une date ultérieure au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

BÉLAND
Mme Thérèse - *1924-2012*

AVIS DE DÉCÈS

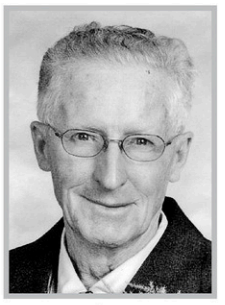


Au CSSSHY-Hôpital de Granby le 20 octobre 2012, à l'âge de 87 ans, est décédée madame Thérèse Béland, demeurant à Granby.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gilles, Denise (John), Diane (feu Jean-Guy), Pierre (Yoko), Richard, Daniel, Jean-Yves. Elle était également la mère de feu Serge. Elle laisse aussi ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du CSSSHY - Hôpital de Granby pour les bons soins prodigués à madame Béland.
La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au SALON LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE de Granby le samedi, 27 octobre 2012, à compter de 18 h, suivis de la célébration de la Parole à 20 h en la chapelle LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE.
La mise en place suivra au Columbarium LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE.
En guise de sympathie, un don à la Fondation du Centre hospitalier de Granby (soins palliatifs) serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

Bessette RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

CHARBONNEAU
M. Léonard - *1924-2012*

AVIS DE DÉCÈS



Au CSSSHY, Hôpital de Granby, le 20 octobre 2012, à l'âge de 88 ans, est décédé monsieur Léonard Charbonneau, époux de feu madame Lucille Hébert, demeurant à Granby.
Il laisse dans le deuil son fils, Gérald (Roger Lemieux); sa soeur et son frère: Émérence, Émilien (Thérèse Hébert), ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier le personnel du 6e étage de la Résidence Le Riverain, la docteure Isabelle Mayrand, ainsi que le personnel de l'urgence du CSSSHY-Hôpital Granby pour les bons soins prodigués à monsieur Charbonneau.
Monsieur Charbonneau repose au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY. La famille vous accueillera le vendredi 26 octobre 2012 de 19 h à 22 h et le 27 octobre 2012 à compter de 14 h 30, suivi de la célébration de la Parole à 16 h 30 en la chapelle. La crémation suivra au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation commune avec son épouse bien-aimée, Lucille, aura lieu au cimetière St-Marc-sur-le-Richelieu à une date ultérieure.
En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.

Bessette RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

BOMBARDIER DUCHARME
Mme Lucille - *1924-2012*

AVIS DE DÉCÈS

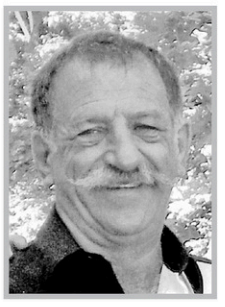


Paisiblement à l'Hôpital B.M.P. de Cowansville entourée de ses enfants, le 22 octobre 2012 à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Lucille Ducharme, épouse de feu Théodore Bombardier demeurant à Cowansville.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne (Florent Marcoux), Georgette, Jean-Guy (Mich-lyne Coulombe), Danielle (Pierre Brault), Denis (Catherine Morin) et Johanne. Elle laisse également ses petits-enfants, arrière-petits-enfants; ses frères et sa soeur: Edmond, Jeannette, Conrad et Bruno ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.
Mme Bombardier sera exposée le samedi, 27 octobre, à 9h au salon funéraire Désourdy inc., 109 rue William à Cowansville. Une liturgie de la parole aura lieu ce même samedi, 27 octobre, à 11h en la chapelle du salon, suivie de l'inhumation au cimetière de Cowansville (rue Albert). Heures des visites samedi de 9h à 11h.
La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital B.M.P. pour les bons soins prodigués à Mme Bombardier. Des dons à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. (www.fondationbmp.ca) et/ou à la SPCA seraient appréciés. Les formulaires sont disponibles au salon.

Désourdy salons funéraires crématorium
109, rue William, Cowansville, J2K 1K9 - Tél.: 450-263-1212
1 877 263-1214 - Téléc.: 450-263-9557 - info@desourdy.ca

DION
M. Jacques - *1950-2012*

AVIS DE DÉCÈS



De Rougemont, le 22 octobre 2012 est décédé à l'âge de 62 ans M. Jacques Dion, conjoint de Mme Sylvie Bouchard.

Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses fils : Yannick (Cynthia) et Maxime (Marie Pier), sa mère Hermance Brodeur (feu Jean-Paul Dion), ses frères, beaux-frères, belles-soeurs et autres parents et amis.

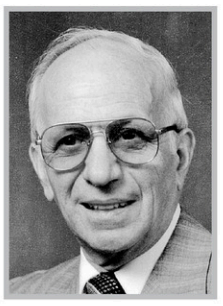
M. Dion sera exposé au Complexe Funéraire Desnoyers de Chambly le vendredi 26 octobre 2012 de 9 h 30 à 12 h et de 13 h à 15 h 15, les funérailles suivront en l'église de Rougemont à 16 heures.

La famille vous propose de faire parvenir des dons pour le cancer.
Des formulaires seront disponibles au salon.

DESNOYERS Complexe Funéraire
1981, rue Périgny, Chambly, J3L 4C3
Tél.: 450 658-8551 - Téléc.: 450 658-1397
sympathie@maison-desnoyers.com - www.maison-desnoyers.com

BOUTHIETTE
M. Georges - *1922-2012*

AVIS DE DÉCÈS



Au Centre hospitalier de Granby, le 21 octobre 2012 à l'âge de 90 ans, est décédé M. Georges Bouthiette, époux bien-aimé de Mme Marguerite Major, demeurant à Granby.
Il laisse dans le deuil, outre son épouse Marguerite, ses enfants : Denise (Serge Blanchette), Susie (Marcel Lambert), François (Manon Lajeunesse), Stéphane (Manon St-Martin); ses petits-enfants : Audrey Quesnel, Josiane et David Barabé, Mélodie Bouthiette, Jimmy Bouthiette ainsi que ses 2 arrière-petits-fils : Charles et Benjamin. Il laisse également son frère, Léonard (Alice Lamoureux), neveux, nièces, autres parents et amis.
La famille vous accueillera le vendredi, 26 octobre, de 19 à 22h et le samedi, 27 octobre,à compter de 11h30 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. Les funérailles seront célébrées ce même samedi en l'église St-Joseph à 13h30, suivra la crémation au crématorium Girardot et Ménard. L'inhumation aura lieu au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure. En guise de sympathie, un don à la Fondation du CHG serait apprécié. Les formulaires sont disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

GOULET VAILLANCOURT
Mme Gertrude - *1920-2012*

AVIS DE DÉCÈS

Au CSSSHY-Hôpital de Granby, le 18 octobre 2012, à l'âge de 92 ans, est décédée Dame Gertrude Goulet, épouse de feu M. Lig Vaillancourt, demeurant à St-Paul d'Abbotsford autrefois de Montréal.
Elle laisse dans le deuil sa fille, Joanne (Pierre Drouin), son fils , Claude (Lucie La Ferrière); ses petits-enfants: Éliane, Frédéric (Jessica Bélisle), Louis-Michel (Émilie Fournier) Marie-Pierre.
Elle laisse également dans le deuil son frère, Jean-Luc (Pauline Boisvert), sa belle-soeur, Margot Vaillancourt (née Lamarre), son beau-frère, Maurice Vaillancourt, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier le personnel du 5e Ouest du CSSSHY-Hôpital de Granby pour les bons soins qui lui ont été prodigués.
La crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE DE BROMONT le samedi, 27 octobre 2012, à compter de 9h30 suivi de la célébration de la Parole à 11h en la chapelle LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE DE BROMONT. L'inhumation aura lieu au cimetière de Wotton à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du Centre hospitalier de Granby serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

Bessette RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
682, rue Shefford, Bromont, J2L 1C1 - Tél.: 450 534-2779 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

COUTURE
Mme Diane - *1947-2012*

AVIS DE DÉCÈS



À la Maison au Diapason de Bromont, le 13 octobre 2012, à l'âge de 65 ans, est décédée madame Diane Couture, conjointe de fait de monsieur Bernard Désautels demeurant à Granby.
Outre son conjoint, Bernard, elle laisse dans le deuil sa mère, Jeanne Bernard; ses enfants: Mario, Chantal (Yann Demers), son petit-fils Gabriel; son frère et ses soeurs: Huguette, Rachel, Gérard; les enfants de son conjoint: Danielle (Normand Alix), Lise (Daniel Pineault), Sylvie, leurs enfants et petits-enfants. Elle était également la belle-soeur de feu Henri Desautels (feu Huguette Lussier), Marie-Marthe (Guy Desjardins), Auguste (Solange Boyer), Aline (Claude Ouellette), Fernand (Colette Nuthrown), Ricard (Denyse Doucet), Agathe (Richard Ouellette), Claudette, Ghislaine (feu Roch Bédard), Dolo (Denis Meunier), Francine (Robert Seney). Elle laisse également ses neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis.
La famille désire remercier le personnel de La Maison au Diapason ainsi que les soins palliatifs du CSSSHY – Hôpital de Granby pour les bons soins prodigués à madame Couture.
La crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY le samedi 27 octobre 2012, à compter de 12 h, suivis de la célébration de la Parole à 14 h en la chapelle LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE. L'inhumation au cimetière St-Étienne de Bolton à une date ultérieure.
En guise de sympathie, un don à La Maison au Diapason serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

Bessette RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

LAGRANDEUR
M. Georges-Émile - *1932-2012*

AVIS DE DÉCÈS

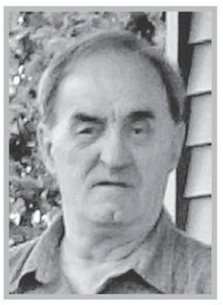


À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 20 octobre 2012, à l'âge de 79 ans, est décédé monsieur Georges-Émile Lagrandeur, époux de madame Jeannine Ferland, demeurant à Ste-Anne de la Rochelle.
Il laisse dans le deuil, outre son épouse Jeannine, ses enfants: Johanne (Pierre Lambert), Georges (Carole Boulay), Michel (Linda Bergeron), François (Josée Bonneau), il était le père de feu Joseph, feu Lucie (Luc Bonneau). Il laisse aussi ses petits-enfants: Steve (Loryeve G. Mathieu), Karl, Cédric, Gabriel, Alexis, Francis (Anne-Marie Hamel), Alexandra (Alexandre Marois), Sarah, Ariane, Maxime; ses arrière-petits-enfants: William, Mya. Il était aussi le frère de Jeanne-Mance, Gaétane (feu Gérald Lespérance), feu Bernadette (feu Roland Obuchon), Jean-Guy (Lucille Dupont), Paul Maurice (Madeleine Lebeau), André (feu Mariette Senécal), Claudette (feu Henri Laverrière), Nicole (Denis Pelletier), feu Gilbert (Micheline Fredette), feu Denis (Mariette Brouillard), Urbain (Lise Caron); le beau-frère de feu Cécile (feu Georges E. Tétreault), Lucienne (feu Roland Bernier), feu Lucien (feu Lesley Dalkines), feu Rose Emma (feu Gérard Beauregard), feu Gaston (Ghislaine Jolin), feu Robert (Denise Hébert), Suzanne (Germain Landry). M. Lagrandeur laisse aussi plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
Monsieur Lagrandeur repose au SALON LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE DE WATERLOO. La famille vous accueillera le jeudi, 25 octobre, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; vendredi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi, 26 octobre 2012, à 11 heures en l'église Ste-Anne de la Rochelle, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

Bessette RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
5034, rue Foster, Waterloo, J0E 2N0 - Tél.: 450 539-1606 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 539-3035 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

THERRIEN
M. Roger - *1946-2012*

AVIS DE DÉCÈS



Au Centre d'Accueil Rouville de Marieville, le 18 octobre 2012, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Roger Therrien, époux de Mme Pauline Gauthier, demeurant à Rougemont.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille, Mélanie (Davie Fournier); ses petits-fils : Samuel et Anthony; ses frères et soeurs : Paul-Émile, Nicolas, Rosanne, Serge, Denise, Sylvie, Suzie, Doris, Élise et Nancy, ainsi que leurs conjoint(e)s, cousins, cousines, neveux, nièces, parents et amis.

La famille Therrien accueillera parents et amis à l'église St-Michel de Rougemont le samedi, 27 octobre 2012, de 13 h à 13 h 55, suivi des funérailles à 14 heures.
Direction : RÉSIDENCE FUNÉRAIRE G. JODOIN INC.

Résidence Funéraire G. Jodoin Inc.
690, rue Sainte-Marie, Marieville, J3M 1J2 - Tél.: 450 460-2430
Téléc.: 450 355-0195 - Courriel : rfgj@cgocable.ca - www.residencefunerairejodoin.ca

NADEAU
M. Léandre - *1928-2012*

AVIS DE DÉCÈS



À Granby, le 21 octobre 2012, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Léandre Nadeau, époux de feu Lucille Dion et conjoint de Rose Santerre, demeurant à Granby.
Outre sa conjointe Rose, il laisse dans le deuil son fils, Jacques (Carolle Lefebvre); son petit-fils, Nicholas; ses soeurs: Rita, Germaine et Evelyne, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de midi samedi, journée de la cérémonie, au Complexe Funéraire LESIEUR de Granby.
La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 27 octobre 2012 à 14 heures, en la Chapelle Le Sieur, suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur.

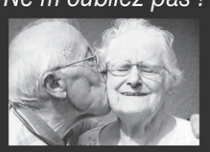
La famille désire remercier le personnel du 6e étage de la Résidence Le Riverain pour les bons soins prodigués à M. Nadeau. Des dons à la Fondation Alzheimer de Granby et région seraient appréciés.
Les formulaires sont disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Le Sieur COMPLEXE FUNÉRAIRE Respect, Dignité et Économie
60, boul. Pie IX, Granby - Tél.: 450 777-1414
Téléc.: 450 777-0999 • www.lesieur.ca - info@lesieur.ca • Membre de la C.T.Q.

Don In Memoriam



L'aide d'aujourd'hui, l'espoir de demain.
Ne m'oubliez pas !



Société Alzheimer de Granby et région inc.

Ne m'oubliez pas / Forget Me Not

Formulaires disponibles
aux complexes funéraires et au bureau,
66, rue Court, suite 201, Granby
450 777-3363
2932609

Rita Fleuriste

Quoi de plus beau que de rendre hommage à un défunt avec des fleurs

355, boul. Leclerc, Granby
450 372-2881
Téléc.: 450 372-6550
www.ritafleuriste.com
1823886

COURSE À LA MAISON-BLANCHE

Dernière ligne droite

RICHARD HÉTU
La Presse

NEW YORK — Barack Obama et Mitt Romney ont entamé hier la dernière ligne droite d'une course à la Maison-Blanche qui pourrait nécessiter une photo d'arrivée le jour du scrutin.

Après les débats présidentiels, les candidats s'emploieront jusqu'au 6 novembre à rallier à leur cause les derniers indécis et à mobiliser leurs partisans par l'entremise de publicités télévisées et de discours électoraux qui cibleront une poignée d'États où la lutte est particulièrement serrée.

Dans une nouvelle publicité diffusée hier matin, Barack Obama s'adresse ainsi à la caméra directement en évoquant son « plan » pour créer des emplois et assurer la « sécurité de la classe moyenne » au cours des quatre prochaines années.

« Lisez mon plan, comparez-le à celui du gouverneur Romney et décidez lequel est le meilleur pour vous », dit le président en faisant allusion à une brochure de 20 pages qui sera imprimée à 3,5 millions d'exemplaires et distribuée dans les États-clés.

La démarche de Barack Obama se veut une réponse aux critiques de Mitt Romney, qui a reproché au président de ne pas avoir de programme pour un deuxième mandat à la Maison-Blanche.

De son côté, le candidat républicain a lancé hier matin une nouvelle publicité exploitant une de ses déclarations lors du débat de la veille, consacré en grande partie à la politique étrangère. « Le président a commencé [son mandat] avec une tournée d'excuses, en se rendant dans différents pays et en critiquant l'Amérique », dit-il dans le message, avant d'ajouter que les adversaires des États-Unis « ont regardé ça et ont vu de la faiblesse ».

Selon les sondages instantanés publiés lundi soir, Barack Obama est sorti vainqueur du dernier débat présidentiel. Mais ce verdict n'a pas modifié l'opinion de plusieurs pontes de l'information, selon laquelle Mitt Romney continue de profiter de l'élan que lui a procuré sa victoire convaincante lors du premier débat présidentiel.

Le baromètre quotidien réalisé par Gallup semble accréditer cette opinion. L'institut donnait hier au candidat républicain une avance de cinq points (51 % contre 45 %) auprès des électeurs les plus susceptibles de voter. Mais l'ancien gouverneur du Massachusetts ne devance le président que par 0,7 %, selon la moyenne des sondages nationaux recensés par le site RealClearPolitics.

Le président conserve d'autre part une avance dans le calcul du Collège électoral nécessaire à la victoire le 6 novembre. Son itinéraire de la journée d'hier en dit long sur sa stratégie : après avoir commencé la journée en Floride, où il tire légèrement de l'arrière, il s'est rendu en Ohio, où pourrait se jouer l'élection présidentielle.

Mitt Romney s'est rendu de son côté au Nevada et au Colorado, deux autres États-clés.

Dans un discours à Delray Beach, en Floride, le président a de nouveau ironisé sur la « Romnésie » dont souffrirait son adversaire, qui a adopté un discours plus modéré depuis le premier débat. Lors du dernier, Mitt Romney a notamment changé de position sur l'Afghanistan, en se disant soudainement d'accord avec le président pour y retirer toutes les troupes américaines d'ici à 2014.

« Nous sommes habitués de voir des politiciens changer de positions par rapport à celles qu'ils soutenaient quatre ans plus tôt, pas quatre jours plus tôt », a lancé Barack Obama à quelque 11 000 partisans.

« Il n'y a pas d'éléments plus déterminants dans une campagne que la confiance », a-t-il ajouté.

Mitt Romney a qualifié d'« attaques mesquines » les moqueries du président sur sa soi-disant « Romnésie ».

statistiques

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE
SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Finale
N.Y. Yankees c.Detroit
(Detroit gagne la série 4-0)

LIGUE NATIONALE
SÉRIES ÉLIMINATOIRES)
Finale
San Francisco c. St. Louis
(San Francisco gagne la série 4-3)
Lundi 22 octobre
St. Louis 0 San Francisco 9

SÉRIE MONDIALE
(Quatre de sept)
San Francisco c. Detroit
Mercredi 24 octobre
Detroit (Verlander 17-8) à San Francisco (Zito 15-8), 20h07.
Jeudi 25 octobre
Detroit (Fister 10-10) à San Francisco (à déterminer), 20h07.

SOCCER

MLS
ASSOCIATION DE L'EST

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
x-Kansas City	33	17	7	9	40	26	60
x-D.C. United	33	17	10	6	52	42	57
x-Chicago	33	17	11	5	45	40	56
x-New York	33	15	9	9	54	46	54
x-Houston	33	14	8	11	48	39	53
Columbus	33	14	12	7	42	43	49
Montréal	**33**	**12**	**15**	**6**	**45**	**50**	**42**
Philadelphie	32	10	16	6	36	40	36
N-Angleterre	33	8	17	8	38	44	32
FC Toronto	33	5	20	8	35	60	23

ASSOCIATION DE L'OUEST

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
cx-San Jose	33	19	6	8	71	42	65
x-Salt Lake	33	17	11	5	46	35	56
x-FC Seattle	33	15	7	11	51	32	56
x-Los Angeles	33	15	12	6	58	47	51
x-Vancouver	33	11	13	9	35	41	42
FC Dallas	33	9	13	11	40	45	38
Colorado	33	10	19	4	42	50	34
Portland	33	8	16	9	33	55	33
Chivas É.-U.	33	7	18	8	22	56	29

NOTE: c-champion d'association et **x**-se qualifie en vue des séries.
Mercredi 24 octobre
Philadelphie à Kansas City, 20h30.

HOCKEY

LES INOUK

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Longtin Érik	16	13	18	31	20
Gagnon Alex	16	14	12	26	47
Linteau Cody	15	8	14	22	16
MarcouxPier-Olivier	16	13	9	22	32
Power Charles	11	2	11	13	60
Nolet Nicolas	16	6	7	13	12
Lemieux Alex	14	5	7	12	58
Crack Jason	16	6	4	10	20
Tremblay Carl	13	3	5	8	14
Roy Emilien	15	2	5	7	8
Dubé Joey	16	1	6	7	57
Brunelle Francis	11	0	6	6	59
Fillion Michael	14	0	6	6	41
Carrier Alecx	15	2	4	6	0
Belanger Guillaume	15	1	5	6	19
Beaudry Jean-Benoit	3	1	4	5	8
Lévesque Guillaume	9	1	4	5	22
Cusson Yannick	16	2	2	4	14
Robichaud Francis	15	1	2	3	8
Charbonneau Philippe	15	1	1	2	27
Sorel Jimmy	2	0	0	0	0

JUNIOR AAA - COMPTEURS

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Arsenault Joakim STA	17	18	25	43	6
Dubé Joé STJ	16	15	24	39	32
Pelletier Guillaume SHE	17	13	22	35	29
Laliberté Benjamin STJ	16	18	16	34	18
Asselin Janick SHE	15	12	19	31	41
Longtin Érik GRA	16	13	18	31	20
Dionne Nicolas STJ	16	10	21	31	14
Castonguay J KAH	16	12	18	30	26
Levasseur M STJ	16	11	19	30	18
Rhéaume M SHE	17	10	19	29	12
Bergeron Sébastien STA	16	18	10	28	18
Blanchette Vincent LON	16	15	12	27	2

HOCKEY

LHJMQ

SECTION MARITIMES TELUS

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Halifax	13	12	1	0	0	66	34	24
I.-P.-É.	13	9	4	0	0	53	41	18
A.-Bathurst	14	6	5	3	0	45	45	15
Moncton	13	6	7	0	0	40	50	12
St-Jean	13	6	7	0	0	36	54	12
Cap-Breton	14	3	7	2	2	43	68	10

SECTION EST TELUS

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Québec	12	10	2	0	0	53	27	20
Rimouski	13	8	4	0	1	42	34	17
Baie-Comeau	12	7	4	0	1	43	42	15
Victoriaville	14	6	5	2	1	51	43	15
Chicoutimi	14	6	6	1	1	44	41	14
Shawinigan	12	2	9	0	1	25	47	5

SECTION OUEST TELUS

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
B.-Boisbriand	13	9	2	0	2	50	29	20
R-Noranda	13	9	3	0	1	61	46	19
Drummond	13	7	6	0	0	37	42	14
Val-d'Or	12	5	7	0	0	48	41	10
Gatineau	12	4	7	1	0	38	53	9
Sherbrooke	14	2	11	0	1	31	69	5

Mardi 23 octobre
B.-Boisbriand à Shawinigan, 19h.
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30.
Mercredi 24 octobre
Drummondville à Halifax, 18h.
Rimouski à Val-d'Or, 19h30.
Jeudi 25 octobre
Chicoutimi à I.-P.-É., 18h.
A.-Bathurst à Victoriaville, 19h.
Baie-Comeau à Québec, 19h.
Moncton à Gatineau, 19h30.
Vendredi 26 octobre
Drummondville au Cap-Breton, 18h.
I.-P.-É. à Saint-Jean, 18h30.
Moncton à B.-Boisbriand, 19h.
Baie-Comeau à Sherbrooke, 19h.
Shawinigan à Québec, 19h.
Rimouski à Val-d'Or, 19h30.
A.-Bathurst à Gatineau, 19h30.
Samedi 27 octobre
Moncton à Sherbrooke, 16h.
Drummondville au Cap-Breton, 18h.
Chicoutimi à Halifax, 18h.
A.-Bathurst à B.-Boisbriand, 19h.
Rimouski à Rouyn-Noranda, 19h.
Dimanche 28 octobre
Chicoutimi à Saint-Jean, 14h.
I.-P.-É. à Halifax, 15h.
Gatineau à Québec, 16h.
Rimouski à Rouyn-Noranda, 17h.
Victoriaville à Baie-Comeau, 17h.

CLASSEMENT DES MARQUEURS
NOTE: en date du 22 octobre.

	MJ	B	A	Pts
Dea, R.-N.	13	16	11	27
Andrighetto, R.-N.	13	11	15	26
Danault, Vic.	14	12	13	25
Mackinnon, Hal.	13	15	9	24
Grigorenko, Qué.	12	10	14	24
Duffy, I.-P.-É.	13	10	14	24

CLASSEMENT DES GARDIENS
NOTE: en date du 22 octobre.

	MJ	V	D	DPF	JB	Moy.
Phaneuf, B.-B.	6	5	1	0	1	1,34
Hozjan, Rim.	8	6	1	0	0	1,97
Bibeau, I.-P.-É.	8	6	1	0	2	2,02
Brassard, Qué.	11	9	2	0	2	2,09
Marcoux, B.-B.	6	4	1	1	2	2,30

LIGUE COLLÉGIALE AAA

	MJ	V	D	DPF	BP	BC	PTS
Ch. St-Lawrence	7	6	1	0	38	15	12
André-Laurendeau	7	5	2	0	32	18	10
Alma	7	5	2	0	35	31	10
Laflèche	8	5	3	0	22	27	10
Lionel-Groulx	7	4	3	0	24	29	8
Dawson	9	3	5	1	27	37	7
St-Laurent	10	3	6	1	36	38	7
Sorel-Tracy	5	2	3	0	16	20	4
Thetford	8	1	6	1	25	40	3

Vendredi 26 octobre
Ch. St-Lawrence à Laflèche, 19h45.
Samedi 27 octobre
Sorel-Tracy à Ch. St-Lawrence, 14h.
Lionel-Groulx à Thetford, 14h.
Dimanche 28 octobre
Sorel-Tracy à Alma, 14h.
Thetford à André-Laurendeau, 14h30.
St-Laurent à Lionel-Groulx, 16h30.

LAH

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Manchester	4	3	1	0	0	14	10	6
St. John's	5	3	2	0	0	18	18	6
Providence	4	2	2	0	0	10	11	4
Portland	4	1	2	1	0	21	24	3
Worcester	4	0	3	0	1	9	19	1

SECTION NORD-EST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Bridgeport	3	3	0	0	0	13	8	6
Springfield	4	3	1	0	0	13	7	6
Adirondack	4	2	2	0	0	11	12	4
Albany	3	1	2	0	0	7	5	2
Connecticut	4	0	3	1	0	13	20	1

SECTION EST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Syracuse	5	4	0	0	1	21	17	9
Norfolk	4	4	0	0	0	19	12	8
Binghamton	5	3	1	1	0	14	12	7
Hershey	4	1	2	1	0	14	16	3
W.-B./Scranton	4	0	4	0	0	6	12	0

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION NORD

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Lake Erie	5	4	1	0	0	17	7	8
Abbotsford	4	3	0	0	1	16	7	7
Rochester	5	3	2	0	0	20	21	6
Toronto	5	2	2	0	1	12	13	5
Hamilton	**3**	**2**	**1**	**0**	**0**	**8**	**9**	**4**

SECTION CENTRE-OUEST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Chicago	5	4	1	0	0	12	10	8
Milwaukee	4	2	2	0	0	11	11	4
Peoria	4	1	2	1	0	6	13	3
Grand Rapids	4	1	2	0	1	12	14	3
Rockford	5	1	3	0	1	10	14	3

SECTION SUD

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Charlotte	5	3	1	0	1	16	14	7
Houston	5	2	2	1	0	17	15	5
Oklahoma City	4	2	2	0	0	12	11	4
San Antonio	4	2	2	0	0	7	9	4
Texas	5	2	3	0	0	10	18	4

Mardi 23 octobre
Portland 7 St. John's 8 (P)
Hamilton à Rochester, 19h35.
Lake Erie à Oklahoma City, 20h.
Mercredi 24 octobre
Portland à St. John's, 18h30.
Connecticut à Albany, 19h.
Milwaukee au Texas, 20h30.
Jeudi 25 octobre
San Antonio à Rockford, 20h05.
Vendredi 26 octobre
Adirondack à Albany, 19h.
Hershey à Connecticut, 19h.
Charlotte à Grand Rapids, 19h.
Springfield à Providence, 19h05.
Rochester à W.-B./ Scranton, 19h05.
Toronto à **Hamilton,** 19h30.
Abbotsford à Lake Erie, 19h30.
Bridgeport à Worcester, 19h30.
Houston à Oklahoma City, 20h.
Chicago à Peoria, 20h05.
Samedi 27 octobre
Norfolk à St. John's, 18h30.
Rochester à Adirondak, 19h.
Providence à Connecticut, 19h.
Rockford à Grand Rapids, 19h.
Albany à Hershey, 19h.
Binghamton à Portland, 19h.
Worcester à Manchester, 19h.
Bridgeport à Springfield, 19h.
W.-B./ Scranton à Syracuse, 19h30.
San Antonio à Chicago, 20h.
Milwaukee à Houston, 20h05.
Charlotte à Peoria, 20h05.
Abbotsford à Lake Erie, 20h30.
Dimanche 28 octobre
Norfolk à St. John's, 15h.
Portland à Springfield, 15h.
Adirondack à Syracuse, 15h.
Gridgeport à Worcester, 15h.
Binghamton à Manchester, 16h.
Abbotsford à **Hamilton**, 17h.
W.-B./ Scranton à Hershey, 17h.
Grand Rapids à Chicago, 17h.
Texas à Oklahoma City, 17h.
Charlotte à Peoria, 18h05.
San Antonio à Rockford, 18h05.

LIGUE MIDGET AAA

SECTION LA COOP

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
St-François	14	10	3	0	1	57	34	21
C. Notre-Dame	15	9	6	0	0	43	35	18
Lévis	14	6	5	0	3	52	63	15
Jonquière	12	3	6	2	1	37	49	9
Trois-Rivières	13	4	8	0	1	28	39	9

SECTION REEBOK

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Châteauguay	15	11	4	0	0	58	42	22
Lac-St-Louis	13	8	4	0	1	49	46	17
C.C.-LeMoyne	14	7	6	0	1	40	49	15
C.A.-Girouard	15	6	7	2	0	56	57	14
Magog	15	6	8	0	1	50	60	13

SECTION C.C.M.

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Laval-Montréal	14	11	2	1	0	50	30	23
St-Eustache	14	7	7	0	0	44	52	14
C.E.-Blondin	14	7	7	0	0	53	44	14
Amos	14	7	7	0	0	45	52	14
Gatineau	14	3	9	1	1	40	50	8

Lundi 22 octobre
Aucun match.
Mardi 23 octobre
Aucun match.
Mercredi 24 octobre
Lac-St-Louis au C.E.-Blondin, 19h.
Jeudi 25 octobre
Aucun match.
Vendredi 26 octobre
Laval-Montréal à Gatineau, 19h30.
C. N.-Dame à Jonquière, 19h30.
Magog au C.C.-LeMoyne, 19h30.
Châteauguay à Lac-St-Louis, 19h30.
Samedi 27 octobre
C. N.-Dame au Sém. St-François, 14h.
St-Eustache à Châteauguay, 14h30.
C.E.-Blondin à Jonquière, 16h.
Trois-Rivières à Magog, 16h.
Lévis à Amos, 19h.
Dimanche 28 octobre
Lévis à Amos, 14h30.
Gatineau à Laval-Montréal, 14h30.
C.C.-LeMoyne à St-Eustache, 14h45.
Trois-Rivières au C.A.-Girouard, 15h.
C.E.-Blondin au Sém. St-François, 15h.

LIGUE JUNIOR AAA

SECTION ALEXANDRE-BURROWS

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Longueuil	16	10	4	2	0	60	45	22
Lachine	15	9	6	0	0	64	58	18
Kahnawake	16	6	7	2	1	60	69	15
Vaudreuil-Dor.	15	5	9	0	1	62	82	11
Valleyfield	16	4	11	0	1	53	91	9

SECTION MARTIN-ST-LOUIS

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
St-Jérôme	16	15	1	0	0	100	50	30
Terrebonne	15	10	5	0	0	60	54	20
Ste-Agathe	17	8	7	1	1	86	76	18
St-Léonard	16	5	9	1	1	62	80	12
Montréal-Est	16	4	11	1	0	61	109	9

SECTION DAVID-PERRON

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Granby	16	12	4	0	0	82	53	24
Princeville	15	9	5	1	0	54	47	19
St-Hyacinthe	15	7	5	2	1	50	52	17
La Tuque	16	7	6	2	1	58	54	17
Sherbrooke	18	8	9	1	0	76	68	17

Lundi 22 octobre
Montréal-Est 2 St-Léonard 8
Mardi 23 octobre
Aucun match.
Mercredi 24 octobre
Terrebonne à St-Jérôme, 19h30.
Jeudi 25 octobre
St-Léonard à Valleyfield, 19h30.
Vendredi 26 octobre
Sherbrooke à Princeville, 19h.
Valleyfield à St-Hyacinthe, 19h30.
Lachine à Longueuil, 19h30.
Ste-Agathe à Terrebonne, 19h30.
St-Léonard à Montréal-Est, 19h30.
Vaudreuil-Dorion à Kahnawake, 19h45.
La Tuque à Granby, 19h45.
Samedi 27 octobre
Longueuil à Sherbrooke, 19h30.
Dimanche 28 octobre
Kahnawake à Granby, 16h.
Princeville à Terrebonne, 16h30.
Lachine à Vaudreuil-Dorion, 16h30.
St-Hyacinthe à La Tuque, 17h.
St-Léonard à Ste-Agathe, 17h30

LHO

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION EST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Oshawa	13	8	4	0	1	49	42	17
Belleville	11	7	3	1	0	31	24	15
Kingston	11	5	6	0	0	35	45	10
Peterborough	11	2	6	2	1	29	45	7
Ottawa	11	3	8	0	0	40	45	6

SECTION CENTRALE

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Barrie	13	9	3	0	1	49	39	19
Niagara	13	8	4	1	0	42	36	17
Brampton	13	5	4	2	2	31	35	14
Mississauga	11	6	4	0	1	29	35	13
Sudbury	13	6	7	0	0	33	43	12

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRE-OUEST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Guelph	12	9	2	0	1	59	41	19
Owen Sound	11	8	2	0	1	40	26	17
London	11	7	3	0	1	46	28	15
Kitchener	11	6	4	0	1	33	29	13
Erie	12	3	7	1	1	35	49	8

SECTION OUEST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Windsor	13	6	4	0	3	35	46	15
S.S. Marie	13	7	6	0	0	43	51	14
Plymouth	11	5	3	2	1	42	36	13
Sarnia	12	5	6	0	1	36	40	11
Saginaw	12	4	6	2	0	44	46	10

Lundi 22 octobre
Aucun match.
Mardi 23 octobre
Aucun match.
Mercredi 24 octobre
Saginaw à Erie, 19h.
Oshawa à Ottawa, 19h.
Mississauga à Belleville, 19h05.
Jeudi 25 octobre
Sault Ste. Marie à Niagara, 19h.
London à Peterborough, 19h05.
Windsor à Sarnia, 19h05.
Brampton à Barrie, 19h30.
Vendredi 26 octobre
Sault Ste. Marie à Erie, 19h.
Ottawa à Kingston, 19h.
Windsor à Guelph, 19h30.
Plymouth à London, 19h30.
Owen Sound à Kitchener, 19h30.
Brampton à Mississauga, 19h30.
Saginaw à Oshawa, 19h35.
Niagara à Sudbury, 19h35.
Samedi 27 octobre
Sarnia à Erie, 19h.
Guelph à London, 19h.
Saginaw à Peterborough, 19h05.
Kitchener à Plymouth, 19h05.
Kingston à Belleville, 19h05.
Sudbury à Owen Sound, 19h30.
Niagara à Barrie, 19h30.
Dimanche 28 octobre
Sarnia à Brampton, 14h.
Windsor à Owen Sound, 14h.
Sault Ste. Marie à Guelph, 14h.
Sudbury à Mississauga, 14h.
Peterborough à Oshawa, 14h05.
Plymouth à Kitchener, 19h.

LNAH

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Jonquière	2	2	0	0	0	10	7	4
Cornwall	2	2	0	0	0	9	6	4
Trois-Rivières	2	1	0	1	0	8	6	3
Thetford Mines	2	1	0	1	0	12	11	3
R.du Loup	2	1	1	0	0	11	11	2
St-Georges	2	0	2	0	0	7	11	0
Sorel-Tracy	2	0	2	0	0	5	10	0

Lundi 22 octobre
Aucun match.
Mardi 23 octobre
Aucun match.
Mercredi 24 octobre
Aucun match.
Jeudi 25 octobre
Aucun match.
Vendredi 26 octobre
St-Georges à Sorel-Tracy, 20h.
Trois-Rivières à Saguenay, 20h.
Rivière-du-Loup à Thetford Mines, 20h30.
Samedi 27 octobre
Jonquière à Cornwall, 19h30.
Sorel-Tracy à Rivière-du-Loup, 19h30.
Thetford Mines à St-Georges, 20h.
Dimanche 28 octobre
Cornwall à Trois-Rivières, 16h.

DEMI-FINALES JUVÉNILES

Les Incroyables et Saint-Bernard croisent le fer

FERNAND BÉLANGER
fernand.belanger@lavoixdelest.ca

GRANBY— Les Incroyables juvéniles de J.-H.-Leclerc feront face au Collège Saint-Bernard, de Drummondville, après avoir complété le calendrier régulier avec un gain de 36-12 aux dépens de Massey-Vanier, vendredi dernier.

Les Incroyables ont complété la campagne avec cinq gains en huit sorties et avaient perdu 47-14 contre le Collège Saint-Bernard (huit victoires) le 5 octobre.

«On les connaît. On a réussi à leur tenir tête en deuxième demie en tenant en frappant leur bon porteur de ballon. Notre défensive a fini au troisième rang pour le nombre de points. C'est la meilleure défensive à J.-H.-Leclerc dans les cinq dernières années», a fait remarquer l'entraîneur-chef Claude Lessard,

Le pilote des Incroyables note que sa formation n'aura pas une grosse marge de manoeuvre contre l'équipe drummondvilloise.

«On ne peut pas se permettre aucun revirement que ce soit une interception ou un ballon échappé, car ils ont une attaque très explosive», a conclu Claude Lessard.

Les Incroyables ont misé sur l'imposant porteur de ballon Charles Preston lors du duel contre Cowansville, alors qu'il a réussi trois touchés. Cédrick Stratford a aussi atteint la zone des buts avec une longue course et le quart Edouard Coriveau a ajouté un majeur lors d'une faufilade d'une verge. Francis Lacombe a réussi quatre convertis et les gagnants ont obtenu un touché de sûreté. Deux des touchés des Incroyables ont été réussis dans un intervalle de 2m30s à la fin du deuxième quart pour porter le score à 22-12 et paver la voie à cette victoire.

Le match a été interrompu pendant 70 minutes à la 40e seconde du troisième quart, lorsqu'un joueur de Massey-Vanier a été blessé et qu'il a fallu faire appel à une ambulance pour transporter le jeune footballeur au Centre hospitalier de Granby. La joute a été disputée en temps continu pendant le reste de la deuxième demie.

Victoire des cadets et des benjamins

Les Incroyables cadets ont battu les Cyclones de l'école Edgar-Hébert 44-0, samedi à Salaberry-de-Valleyfield, pour décrocher leur laissez-passer dans les séries.

Kevin Grondin a amené l'attaque des gagnants avec deux touchés. William Plante, William Grondin, Justin Hamel et le quart Cédric Tousignant ont aussi atteint la zone des buts. William Plante a en outre capté deux passes pour des convertis de deux points et Marc-Aurèle Duval a complété la marque avec quatre transformations.

«Justin Hamel a probablement réussi le catch de l'année. Il a attrapé le ballon d'une seule main», de mentionner l'entraîneur-chef Marc Gagnon.

Pierre Olivier-Roy, auteur d'une interception, Étienne Petit-Bois (deux sacs du quart), Christian Archambault et Simon Dubé (un sac du quart chacun) ont bien fait en défensive dans cette rencontre où Granby menait 30-0 à la mi-temps.

Les Incroyables cadets compléteront leur saison régulière samedi en rendant visite aux Polypus de l'école Fernand-Lefebvre. Les Incroyables avaient disposé de Sorel-Tracy 24-3 lors de la rencontre initiale de la campagne.

«Ça va être une bonne préparation pour les séries. Les joueurs de Fernand-Lefebvre vont nous attendre de pied ferme. Ce sont toujours des matches très physiques contre eux», d'analyser Marc Gagnon.

Les Incroyables benjamins ont de leur côté conservé leurs espoirs de finir en tête en blanchissant les Cyclones de l'école Edgar-Hébert, de Salaberry-de-Valleyfield, par le score de 42-0.

Gabriel Royer-Lépine, Julien Hébert et Zachary Michaud (auteur de six convertis) ont réussi deux touchés chacun dans ce triomphe, Le secondeur William Rainville a réussi une interception.

«La défensive a eu un très bon match. Le plus long gain des Cyclones a été d'une distance de huit verges», a relaté l'entraîneur-chef Jean Jr Petit.

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR AA DE L'ESTRIE

Deuxième gain de suite pour le National

GRANBY — Le National junior AA de Bromont a signé une deuxième victoire de suite en prenant la mesure du Hockey Expert de Sherbrooke-Ouest 6-4.

Guillaume Martel a donné le ton à l'attaque bromontoise avec un tour du chapeau et une passe. Maxime Drouin n'a pas été en reste avec un filet et deux passes.

Pier-Gabriel Lajoie a obtenu un but et une aide. Samuel Cloutier a fourni trois passes et Steven Demers en a récolté deux.

Cette victoire a été coûteuse pour le National, puisque le capitaine Raphaël Ménard a été suspendu pour au moins trois rencontres après être intervenu dans une bagarre pour défendre un coéquipier.

De plus, l'entraîneur adjoint Daniel Poliquin, de Sherbrooke-Ouest, a aussi été suspendu après une altercation avec un arbitre.

Le National disputera ses deux prochains matches sur la route, en allant affronter les Mustangs de St-Tite le samedi 27 octobre et le V. Boutin de Plessisville le lendemain

Le Airboss en quête d'une première victoire

Le prochain duel à domicile du National aura lieu contre le AirBoss d'Acton Vale, le samedi 3 novembre, à 17 h, à l'aréna de Bromont. Les deux équipes en viendront ensuite aux prises le dimanche 4 novembre, au Centre sportif d'Acton Vale.

Le AirBoss d'Acton Vale est de son côté toujours en quête de son premier gain, après s'être incliné 7-2 aux mains du V. Boutin de Plessisville et 5-3 contre le Sport Expert Impact de Shermont.

Le AirBoss recevra le Pneu Jutras de Nicolet, le 26 octobre vendredi à 20 h 15, puis croisera le fer avec le Hockey Expert de Sherbrooke-Ouest, dimanche à Rock Forest.

Bon début pour Radwanska, Williams et Sharapova

ISTANBUL, TURQUIE (ASSOCIATED PRESS) — Agnieszka Radwanska, Serena Williams et Maria Sharapova ont toutes amorcé le Championnat de la WTA du bon pied, hier.

Dans le tableau des blancs, Radwanska a battu une championne en titre erratique, Petra Kvitova, au compte de 6-3, 6-2 à l'occasion du premier match du tournoi rotation de la compétition qui réunit les huit joueuses les mieux classées au monde. Sharapova a quant à elle défait Sera Errani 6-3, 6-2 lors d'une reprise de la finale des Internationaux de France.

À son premier match depuis qu'elle a remporté les Internationaux des États-Unis en septembre, Williams a vaincu Angelique Kerber 6-4, 6-1.

Kerber avait réussi à infliger à Williams l'une de ses quatre défaites subies cette année, plus tôt cette saison à Cincinnati. Dans le match disputé entre deux cogneuses, hier, Williams a permis à Kerber d'égaler à 4-4 après qu'elle eut pris les devants 3-0.

L'Américaine a réussi un bris de service pour prendre les devants 3-1 en deuxième manche et filer vers la victoire.

Kerber a terminé au 32e rang mondial en 2011, mais une place en demi-finale à Wimbledon et deux titres lui ont permis de devenir la première Allemande depuis 2001 à se qualifier pour ce tournoi de fin de saison.

Kvitova avait remporté ses 25 matches précédents en salle, mais elle a eu de la difficulté dès le début de son match, mardi, alors qu'elle a perdu les trois premières parties. Bien qu'elle soit revenue pour égaler au score, Radwanska a réussi un autre bris de service et complété au service.

Kvitova a perdu ses deux premières parties au service lors de la deuxième manche, et réussi un bris de service, mais l'ancienne championne de Wimbledon a été incapable d'ébranler la Polonaise.





LA TOUTE NOUVELLE
Accord LX 2013



En location
298 $* 48 mois
1 845 $ comptant
24 000 km/année
Transport et préparation
+ taxes A/C inclus

Commandez la vôtre dès maintenant.

HONDA

L'Association des concessionnaires Honda du Québec | hondaquebec.ca

*L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Accord LX manuelle 2013 neuve (modèle CR2E3DE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 740 $ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule (PDSF): **25 730 $**, transport, préparation et taxe sur le climatiseur inclus. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le constructeur et valides sur les véhicules en inventaire et les véhicules en commande. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

REDISTRIBUTION DES TITRES DE LANCE ARMSTRONG

L'UCI tranchera vendredi

GENÈVE (ASSOCIATED PRESS) — À qui les sept Tours de France de Lance Armstrong vont-ils être réattribués? La question épineuse, déjà tranchée par l'Agence américaine antidopage et la direction du Tour de France, sera réglée ce vendredi par l'Union cycliste internationale lors d'une réunion de son comité directeur sur l'avenir du cyclisme.

Armstrong a été déchu lundi de toutes ses victoires acquises depuis août 1998 et banni à vie par l'UCI, validant une décision prise par l'Agence américaine antidopage (USADA) sur le base d'un rapport, dévoilé le 11 octobre, qui détaille l'implication d'Armstrong de 1998 à 2009 dans « le programme de dopage le plus sophistiqué et réussi que le sport ait jamais connu », au sein des équipes américaines US Postal et Discovery Channel.



CRÉDIT PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE

Pat McQuaid, président de l'UCI, tranchera vendredi sur le sort des titres d'Armstrong.

Quand l'Espagnol Alberto Contador a perdu sa victoire dans le Tour 2010 en raison d'un contrôle antidopage positif au clenbutérol, la victoire est revenue à son dauphin, le Luxembourgeois Andy Schleck, comme en 2006 lorsque l'Espagnol Oscar Pereiro a récupéré le titre après la disqualification pour dopage de l'Américain Floyd Landis, un ancien équipier d'Armstrong.

Suivant cette logique, les dauphins d'Armstrong entre 1999 et 2005 peuvent prétendre à récupérer les victoires: le Suisse Alex Zülle en 1999, l'Allemand Jan Ullrich en 2000, 2001 et 2003, l'Espagnol Joseba Beloki en 2002, l'Allemand Andreas Klöden en 2004 et l'Italien Ivan Basso en 2005.

Outre les Tours de France et les autres victoires, dont 23 étapes du Tour de France, l'UCI va aussi réfléchir sur le sort de la médaille de bronze du contre-la-montre des Jeux de Sydney en 2000 et de toutes les primes remportées par le Texan.

L'UCI va aussi se pencher sur la façon de gérer les aveux de coureurs dopés et de restructurer le sport afin de prévenir les conspirations telles que celle orchestrée par Armstrong et son entourage.

« Le sport doit tirer toutes les leçons qu'il peut de ceci et s'en servir comme levier pour convaincre les athlètes qu'il n'y a pas d'avenir avec le dopage », a déclaré le président de l'UCI Pat McQuaid à l'*Associated Press*.

Le directeur du Tour de France, Christian Prudhomme, a exprimé sa position de ne pas voir les titres d'Armstrong attribués à d'autres coureurs.

« Nous souhaitons un palmarès blanc et que ces années restent sans vainqueur », a-t-il affirmé, avant d'ajouter qu'il attendait que l'UCI prenne position.

L'USADA a adopté la même ligne avec un argument massue: 20 des 21 coureurs présents sur le podium du Tour entre 1999 et 2005 - le 21e étant l'Espagnol Fernando Escartin troisième en 1999 - ont « directement été impliqués dans une affaire de dopage, par le biais d'un contrôle, d'une sanction ou d'une enquête », a-t-elle indiqué dans un communiqué.

« Il y a eu une période durant laquelle la culture dans le cyclisme voulait que tout le monde se dope. Il n'y a aucun doute là-dessus », a abondé pour sa part le président de l'Agence Mondiale antidopage, John Fahey sur une radio australienne, ABC radio.

L'exemple de Jan Ulrich est le plus emblématique. Alors qu'il pourrait récupérer trois victoires sur la Grande Boucle, le coureur allemand a été contrôlé en interne aux amphétamines en 2002 et a été impliqué dans l'affaire Puerto en 2006, un vaste réseau de dopage organisé par le Dr Fuentes. Son mentor et directeur sportif, Rudy Pevenage, a d'ailleurs reconnu ses pratiques de dopages durant les années 2000.

De son côté, Armstrong a retiré la mention « septuple vainqueur du Tour » de son compte Twitter, prenant en compte la décision de l'UCI. Le coureur américain conserve néanmoins ses titres acquis avant 1998: un titre de champion du monde sur route en 1993 à Oslo, un titre de champion des États-Unis en 1993, deux victoires d'étapes dans le Tour en 1993 et 1995, une Clasica San Sebastian en 1995 et une Flèche Wallonne en 1996.

Son meilleur classement dans le Tour de France est désormais une 36e place en 1995.

Les Castors juvéniles au premier rang

FERNAND BÉLANGER
fernand.belanger@lavoixdelest.ca

FARNHAM — Les Castors juvéniles de l'école Mgr-Euclide-Théberge, à Marieville, se sont hissés au premier rang du calendrier régulier, dans la Ligue scolaire de la Montérégie (division 2-b) en battant les Astérix de Farnham 45-18, vendredi soir à l'école Jean-Jacques-Bertrand, dans une joute disputée sous une forte pluie.

Les Castors ont scellé l'issue du match avec quatre touchés au troisième quart, dont un sur un long de retour de botté pour entamer la deuxième demie et porter la marque à 21-6 après seulement 16 secondes d'hostilités. Un autre majeur à peine trois minutes plus tard et deux autres en l'espace de trois minutes à la fin du troisième quart ont permis aux gagnants de prendre les devants 39-18.

« On s'attendait à un match difficile, parce qu'ils ont un bon jeu aérien, mais la pluie a nui au jeu de passes. Je pense qu'on les a cassés avec nos deux touchés au début du troisième quart », a fait remarquer Jean Lacaille, l'entraîneur-chef des Castors.

Samuel Dupuis et Alex Murphy ont brillé pour les Castors avec respectivement quatre et trois touchés. Mayan Desgroseillers et Gabriel Gemme ont brillé en défensive avec une interception chacun, tandis que Dominique Lortie a récupéré un ballon échappé.

Les Castors ont déjà six victoires en sept sorties et ont également vaincu les Patriotes de l'école Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, un autre de leurs principaux rivaux, par le score de 44-7 le 6 octobre.

« On a une douzaine de vétérans qui donnent un bon coup de main aux recrues. Nos victoires sont le résultat d'un gros travail d'équipe », a fait valoir Jean Lacaille.

Les Castors termineront leur calendrier régulier contre les Obélix de l'école Chanoine-Armand-Racicot, une équipe déjà éliminée des séries. Ils pourront alors concrétiser leur championnat de la saison. Le carré d'as sera complété par les porte-couleurs de l'école Joséphine-Dandurand, de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les Astérix face à Saint-Hyacinthe en demi-finale

Shany Poirier a atteint la zone des buts deux fois pour les Astérix, l'autre touché étant le résultat d'une passe de 35 verges du quart David Riberdy à Jeffrey Swennen.

Les Astérix ont complété la saison avec six gains et deux défaites et devraient normalement affronter les Patriotes de Saint-Hyacinthe, la semaine prochaine en sol maskoutain. Les Patriotes (5-2) finiront leur campagne contre Ormstown vendredi et ont déjà vaincu les Astérix 29-20 le 12 octobre.

» EN BREF

Cross-country scolaire

GRANBY— Émilie Kral (Massey-Vanier) a conclu la course de 4 km au 26e rang, parmi 64 athlètes juvéniles, lors du Championnat provincial scolaire de cross-country tenu à Saguenay samedi. La jeune porte-couleurs du club d'athlétisme Adrénaline a complété le parcours avec un chrono de 17m01s.

Avalanche AA

GRANBY — L'Avalanche bantam AA ESVD Yamaska-Missisquoi a remporté une autre victoire, cette fois par 3-2 face aux Estacades de la Mauricie, derrière le gardien Émile Bessette.

Michael Lavoie, Matthew Shuffelt et Patrick Johnston ont inscit les buts des vainqueurs. Cédric Cloutier a amassé deux passes pour l'Avalanche bantam, qui jouera deux parties dimanche à Granby contre Drummondville (11h30) et Sherbrooke (16h).

De son côté, l'Avalanche peewee AA ESVD a eu le meilleur sur les Harfangs-1 de Sherbrooke, 6-2, avant de s'incliner, 3-2, face à Drummondville.

Vincent Parent a marqué deux fois en plus d'ajouter une passe. Zachary Brooks y est allé d'un but et deux aides. Les autres buts ont été réussis par Grégory Lapointe, Alexandre Couture, Jérémie Desautels, Philippe Beaudoin et Miguel Duchaine.

Le gardien Justin Choinière a inscrit la victoire à sa fiche pour l'avalanche pee-wee, qui recevra les Harfangs-2 de Sherbrooke, dimanche à 14h30, à Granby.

Vics pee-wees BB

GRANBY — Les Vics pee-wees BB de Granby ont ajouté une victoire à leur dossier, une décision de 2-1 sur les Mineurs de Sherbrooke.

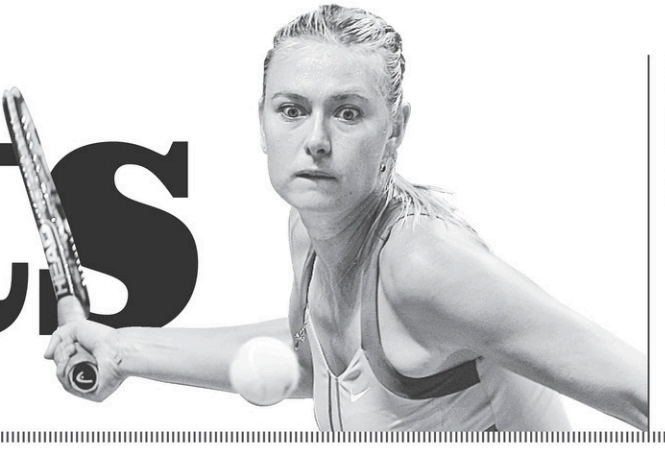
Nathan Bouthillier et Olivier Plouffe ont touché la cible pour les Vics et la victoire a été inscrite à la fiche du gardien Jean-Christophe Samson.







La Voix des sports



CHAMPIONNAT DE LA WTA : C'EST PARTI

PAGE 29

PREMIER MATCH DE LA SÉRIE MONDIALE

Des Tigers reposés contre des Giants en feu

BEN WALKER
Associated Press

SAN FRANCISCO — Hunter Pence a frappé un roulant qui a rebondi dans le visage de Miguel Cabrera au cours du camp d'entraînement. Quelques mois plus tard, Pablo Sandoval a claqué un triple face à Justin Verlander lors du match des étoiles.

Et les revoici, s'affrontant pour le titre le plus précieux dans le monde du baseball.

Les Tigers de Detroit contre les Giants de San Francisco en Série mondiale.

Les Tigers de Jim Leyland, qui comptent sur de nombreux puissants frappeurs et d'excellents lanceurs, viennent de compléter un impressionnant balayage. De l'autre côté, les Giants de Bruce Bochy sont sur une lancée après avoir éliminé les Cardinals de St. Louis en sept matches.

Cabrera, champion de la triple couronne, contre Matt Cain, qui a réussi un match parfait. Le premier match de la série aura lieu ce soir, en Californie.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le lanceur Justin Verlander s'est entraîné hier au Comerica Park à Detroit, en prévision du premier match de la Série mondiale, qui sera présenté ce soir à San Francisco.

« Honnêtement, je dois apprendre beaucoup de choses sur cette équipe », a indiqué Bochy.

« Je sais qu'ils sont une excellente équipe. Et nous savons tous qu'ils vont envoyer un excellent lanceur sur la butte pour le premier match, a-t-il poursuivi. Ils ont balayé les Yankees, ça démontre à quel point ils sont bons. »

Verlander effectuera le premier tir de la série pour les Tigers. Bochy a dit qu'il n'avait pas encore regardé plus loin dans sa préparation.

Les deux équipes s'affrontent pour une première fois en séries éliminatoires même si elles existent depuis plus de 100 ans et ont toutes les deux une histoire riche, remplie de noms connus — Willie Mays, Ty Cobb, Carl Hubbell, Al Kaline et plusieurs autres.

« Nous nous préparons pour ceci depuis le premier jour du camp d'entraînement, a déclaré le voltigeur de centre des Giants Angel Pagan. Nous allons être prêts. Nous allons continuer à jouer comme nous le faisons. »

Les Giants ont éliminé les Cards grâce à une victoire de 9-0, sous la pluie lundi. Ils ont gagné la Série mondiale en 2010 en plus d'y avoir aussi participé en 2002.

Les Tigers sont de retour en Série mondiale pour une première fois depuis 2006 et sont à la recherche d'un premier titre depuis leur triomphe en 1984.

Les joueurs des Tigers auront eu cinq jours de congé à la suite de leur balayage des Yankees et avaient aussi eu près d'une semaine de congé avant leur participation à la Série mondiale en 2006. Les joueurs avaient alors semblé être un peu rouillés et les Tigers avaient baissé pavillon en cinq matches face aux Cardinals.

Il s'agit peut-être d'une tendance inquiétante pour les Tigers. Les trois dernières fois qu'une série de championnat s'est terminée en sept matches alors que le résultat de l'autre a été un balayage, l'équipe qui a eu besoin d'un match ultime a facilement remporté la Série mondiale.

D'un autre côté, les Tigers pourront compter sur un Verlander bien reposé lors du match d'ouverture.

Barry Zito devrait être le partant des Giants. Il connaît de bons moments, lui qui avait pourtant été laissé de côté par les Giants lors des séries 2010.

On ne connaît toutefois pas quel sort attend Tim Lincecum. L'étoile de l'équipe il y a deux ans — et double récipiendaire du trophée Cy Young — a connu des ennuis cette saison. Retiré de la rotation de l'équipe au début des séries, il a excellé en tant que releveur et a obtenu un départ. Il a cependant été ordinaire lors du match no 4 face aux Cardinals.

NÉGOCIATIONS ENTRE LA LNH ET L'AJLNH

24 heures avant la date-butoir

RICHARD LABBÉ
La Presse

MONTRÉAL — La date-butoir imposée par la Ligue nationale, c'est demain. En résumé : si une nouvelle entente entre joueurs et propriétaires n'est pas conclue, la LNH ne pourra pas présenter son calendrier de 82 matches tel que prévu, un calendrier qui doit s'amorcer le 2 novembre.

Les deux clans ennemis n'ont tenu aucune rencontre depuis la dernière, présentée aujourd'hui à Toronto. Depuis, c'est le silence presque total.

« On essaie tous d'en venir à une entente, a fait savoir le gardien Martin Biron, représentant syndical chez les Rangers de New York. C'est le but des deux côtés, et ça n'a pas changé. »

Le problème, c'est que les deux côtés semblent avoir du mal à se blairer ces temps-ci. Depuis quelques semaines, le ton entre les deux camps a monté à quelques reprises, et voici que la LNH se retrouve de nouveau dans l'embarras, cette fois pour avoir permis à ses directeurs généraux de pouvoir entrer en contact avec des joueurs la semaine dernière, dans une période de 48 heures.

La tactique a été vertement décriée par le syndicat des joueurs.



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

« On essaie tous d'en venir à une entente », a fait savoir le gardien Martin Biron.

« Les propriétaires n'ont pas le droit de parler pendant les négociations, a écrit Steve Fehr, le numéro deux du syndicat, dans un communiqué. C'est intéressant qu'on leur permette en secret de parler aux joueurs de rencontres auxquelles les joueurs peuvent assister, mais pas les propriétaires. »

Selon ce qu'il a été permis d'apprendre, aucun membre du Canadien n'aurait eu de contact avec un membre de la direction montréalaise la semaine dernière. Même chose chez les Rangers de New York, selon Martin Biron.

« Je ne suis pas au courant de ça, a répondu le gardien. Je n'ai pas entendu dire qu'un de nos gars avait parlé avec le directeur général. »

Selon Biron, cette dernière tactique ne va pas nécessairement se retourner contre les propriétaires et la LNH.

« Nous sommes tous des grands garçons et on sait comment se comporter dans ces situations, a-t-il ajouté. C'est sûr qu'ils ont voulu faire ça discrètement pour mettre de la pression sur l'Association des joueurs. Mais on est tous très au courant de la situation. On est tous très informés et on sait ce qui se passe. De savoir que les DG du circuit ont voulu faire ça la semaine passée, c'est mineur pour moi. »

Pendant ce temps, les négociations demeurent au même point, et joueurs et propriétaires sont toujours incapables de s'entendre sur la question des contrats existants. Les joueurs insistent pour que tous les contrats soient respectés à la lettre, mais les gouverneurs refusent pour le moment ce scénario.

On chuchote que les deux parties devraient se revoir sous peu à New York afin de poursuivre les négociations. Reste à voir s'ils seront en mesure de sauver le calendrier régulier de 82 matches.

Despatie sous le bistouri

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Encore une fois, le corps d'Alexandre Despatie lui commande de faire une pause. Mais au moins, à cette occasion, il ne devrait pas y avoir de course contre la montre pour retrouver la forme en vue d'une compétition importante.

Le plongeur québécois va subir une intervention chirurgicale, aujourd'hui, afin de régler un mal persistant au genou gauche causé par une bursite et une tendinite chroniques.

Il a ainsi décidé de profiter du fait que la prochaine saison de plongeon ne commencera qu'en février 2013 pour tenter de régler un problème qui le gêne depuis plusieurs mois. La première épreuve de la série Grand Prix se met en branle le 15 février à Madrid.

L'entourage de Despatie a annoncé la nouvelle par voie de communiqué, hier, après que le plongeur en ait discuté avec son entraîneur, son équipe d'entraînement physique et son médecin. Il n'était pas disponible pour commenter, a fait savoir Chantal Benoit, responsable de relations de presse du Lavallois de 27 ans.

Simmons



Beautysleep
MAXELL
720 ressorts continus
Contour de mousse
Matelas 60 pouces
399$



Beautyrest Backguard
AMARETTO
800 ressorts ensachés ÉVOLUTION
Confort 5 ZONES
Matelas 60 pouces
599$



Beautyrest Classique
VALE
800 ressorts ensachés ÉVOLUTION
Coussinet Hi-Loft
Matelas 60 pouces
999$

Sealy Posturepedic

199$
Sealy **JADEN**
Mousse haute densité
Matelas 39 pouces



399$
Sealy **CREOLE**
540 ressorts Verti-coil
Coussinet confort • Matelas 60 pouces



699$
Sealy Proback **CARLETON**
825 ressorts ensachés Reflex
Centre renforcé • Matelas 60 pouces



1399$
Sealy **PROGEL 10.5**
Mousse thermosensible
Gel par infusion • Matelas 60 pouces

Serta



Perfect Sleeper **INVINCIBLE**
820 ressorts ensachés
Contour renforcé • Matelas 60 pouces
649$



Perfect Sleeper **AQUA VIEW**
820 ressorts ensachés
Coussinet confort• Matelas 60 pouces
749$



I Series
EXCLAMATION
1296 ressorts ensachés
Surface mousse GEL
Matelas 60 pouces
1499$

Essayez-le chez vous pendant 120 JOURS sans risque

Garantie de 25 ans Serta



Obtenez jusqu'à 100$* **en bons d'essence**
À l'achat d'un matelas de la circulaire
*Détails en magasin. Cette offre prend fin le 30 novembre 2012.

VENEZ RENCONTRER NOTRE SPÉCIALISTE SÉBASTIEN, QUI SAURA BIEN VOUS CONSEILLER SUR LES LITS AJUSTABLES !



WWW.MEUBLESGEMO.COM

matelas gemo

633, RUE DUFFERIN
GRANBY

450 372-5896

Sealy Posturepedic · Natura La solution naturelle pour le sommeil · Tempur-Pedic · Serta · Simmons

2934098